

**EUROPA FORDÍTÓIRODA**  
 7623 PÉCS, SZABADSÁG u. 28.  
 Tel.: 72/512-555, 517-130,  
 fax: 512-567, 517-131  
 e-mail: europa@europa.hu

**Befejezte lakása felújítását?  
 A FÜGGÖNYÖZÉS MINDEN GONDJÁT ÁTVÁLLALJUK A TERVEZÉSTŐL A KIVITELEZÉSIG.**  
**ÚJ OTTHON LAKÁSTEXTIL**  
 COLONIA PASSAGE ÜZLETHÁZ I. EM. TEL.: 211-886

**KONYHÁT JÓT, DE OLCSON**  
**FENYŐBÚTOROK BŐ VÁLASZTÉKBAN KÖZVETLENŰL A GYÁRTÓTÓL**  
**59.800-79.800 Ft-ig 29.520 Ft**  
 AZ ÁRAK AZ ÁFÁT NEM TARTALMAZZÁK.  
 Pécs, Móra Ferenc u. 72/A Telefon/fax: 72/549-380

**DÉLI EXTRA**  
 PÉCS VÁROS INFORMÁCIÓS HETILAPJA  
 III. ÉVFOLYAM 39. SZÁM 2001. OKTÓBER 4.

**NOVRO BT**  
**Heti akciónk:**  
**FRISS CSIRKE-545 Ft/kg**  
**COMB HÚSPIAC, Mártírok útja**

**Patina Ékszerszalon**  
**Október 5-én 5 évesek vagyunk!**  
**E jeles napon 5 évvel ezelőtti árakon vásárolhat üzletünkben!**  
**Patina Ékszerszalon Pécs, Citrom utca 7.**

**Csak úgy ...**  
**Hétfői ajándék**  
 Hétfő reggel megint csöpörgött az eső és fújt a szél. Amúgy is utálok a hétfőket. Ekkor indítjuk útra a késztermékkel megrakott kamionjainkat, s így aztán a hétfő nálunk a legnehezebb nap. Stressz, rohanás, bolondok háza megállás nélkül. Már előre remegett a gyomrom. A kislányom, Andi a fürdőszobában szőszmötölt. Legszívesebben már kicibáltam volna. Leültem volna reggelizni, és szaladtunk volna a buszhoz, hogy elkísérem még az iskolába. Teát töltöttem neki és piritóst kentem, amikor a rádióban az egyik miniszter arról beszélt, hogy gyerekkorában regényeket és verseket olvasott. Ezeket a miniszteri regényeket megverseket egyszer már hallottam. Mostanában a rádió is szeret ismétetni. Mindamellert nem érttem, miért érdekes az, hogy egy nemrég pártot váltott miniszter mit olvasott gyerekkorában, amikor azok, akik igazán sokat olvasnak, általában nem lesznek miniszterek.  
 – Anyu, te miért nem főzöl soha húslevest? – kérdezte Andi, miközben a piritóst ropogtatta, s igazából már rohannunk kellett volna.  
 Andi lányom hét éves múlt, most kezdte a második osztályt, s néha elég furá dolgokat tudott kérdezni. Elindultunk, aztán a harmadik háztól szaladtunk vissza, mert Andi otthon felejtette a tornaszákat. Én kiabálni kezdtem vele, ő pedig pityergett, majd megállt.  
 – Te mindig kiabálsz velem.  
 – De elmegy a busz! – mondtam neki ingerülten.  
 – Tessék, most is kiabálsz – kezdte újra a pityergést.  
 Megsajnáltam. A hideg eső az arcunkat verte, én pedig megígértem neki, hogy vasárnap főzök neki húslevest. De abban is reménykedtem, vasárnapig még elfelejti, mert nem szeretek húslevest főzni. Macerás, sokáig tart, s mellette mosni,  
 takarítani, vasalni kell.  
 Ötven méterre voltunk a megállótól, amikor az orrunk előtt elment a busz.  
 – Most mi lesz? – kérdezte Andi.  
 Nem tudtam, mi lesz. Csak azt tudtam, zuhog az eső, az én aranyos kislányom ronggyá ázik, megfázik, beteg lesz, én pedig elkések a munkahelyemről, pedig hétfő van. A legundorítóbb nap.  
 A mobiltelefonom persze otthon felejtettem. Így taxit sem tudtam hívni. Vágtattunk az utcán a telefonfülkéig. Nem működött. Aztán az utat lestem, nem jön-e egy üres taxi. Nem jött.  
 – Most mi lesz, anyu? – kérdezte ismét Andi.  
 Még mindig nem tudtam, mi lesz. Aztán átvágtunk a téren. A hűsölt nyitva volt. Bementünk. Egy bajszos férfi állt a pult mögött, és újságot olvasott, mert hétfő reggelente nem tolonganak a vendők a hűsöltben.  
 Lihogtam, a férfi rám nézett, én pedig előadtam neki, hogy telefonálni szeretnék, taxit hívni, mert a lányomnak iskolába, nekem pedig munkába kell mennem, és lekéstük a buszt.  
 – Karsci! – kiáltotta a bajszos férfi, mire a raktárból egy hús év körüli fiú bujt elő. – Itt az Opel kulcsa, s vidd el ezt a hölgyet meg a kislányt, ahova mondják.  
 És tényleg elvitt a Karsci. Én meg csak ültem ott a langyos kocsiban, a váratlan ajándéktól szólni sem tudtam, s megfogadtam, valamelyik nap be megyek abba a hűsöltbe, veszek egy szép darab marhahúst, s kezdte újra a pityergést.  
 Megsajnáltam. A hideg eső az arcunkat verte, én pedig megígértem neki, hogy vasárnap főzök neki húslevest. De abban is reménykedtem, vasárnapig még elfelejti, mert nem szeretek húslevest főzni. Macerás, sokáig tart, s mellette mosni,  
 Bencez János

**B3**  
**Új! Minőségi gyermekcipő 18-41-ig**  
**Siesta, Rex, Legero...**  
 Vásárlóink között UNO Mountain Bike bicikliket sorsolunk ki!  
 Pécs, Rákóczi út 60. (Millenniumi üzletház) a Konzummal szemben

**Baranya Megyei Autóközlekedési Tanintézet Kft.**  
 ISO 9002 minősítéssel és Országos Képzési Jegyzékbe való engedéllyel rendelkezik  
 Pécs, Hengermalom u. 4.  
 Tel.: 72/311-422, 72/311-646  
**JELENTŐS DIÁKKEZDELMÉNY!**  
 Motoros tanfolyam: 10. 16., Személygépkocsis tanfolyam: 10. 16.,  
**EXTRA KEDVEZMÉNY AUTÓSZERELŐKNEK**  
 C tanfolyam: 10. 10., D tanfolyam: 10. 17., E tanfolyam: 10. 18.  
 Nemzetközi belföldi szolgáltatói: 10. 08., ADR tanfolyam: 10. 29.

**SZERINTED MELYIKET VÁLASZTAM?**  
**VÁLASZTAL MÁR BÉBÉ?**  
**2:1 A JAVADRA**  
 CSAK 2 IG BÉRD KI HISZEN DÉLUTÁN 2-TŐL CSÜCSDÓN RÉVÜL PERCDLON CSEVEGHETSZ VAGY SMS CHATELHETSZ A HAVEROKKAL.  
 +SIEMENS A10 19.900 +ERICSSON R310 19.900 +ERICSSON A2628 19.900  
 +SIEMENS C35i 25.900 **BEE ORIGINAL CSOMAG** 3600 Ft-ot lebeszélhetsz!  
 +SIEMENS M35i 36.900 +NOKIA 3310 39.900 +ERICSSON T20 31.900  
 A ferroról készűdek csak Pannon GSM SIM kártyával használhatóak. A részletekről és további kártyás ajánlatokról érdeklődj a telefonon. Ajánlatunk az akció készlet erejéig tart.  
**Global 900 mobilszalon** Használt készülék adás-vétel, csere. Tartozékok széles választékban, egyéni kedvező áron kaphatók.  
 Pécs, Szabadság u. 24. Telefon: 72/311-228  
 Ingyenesen hívható: 06 80 - 315 035

**Csábítóan vonzó ajánlatok, csábítóan vonzó modellek.**  
**206 306 406 Partner Expert Boxer**  
 Egyedülállóan kedvezményes finanszírozási ajánlattal várjuk, mellyel kezelési költség nélkül, kamatmentes hitelre vásárolhat új Peugeot gépjárművet, vagy ha a gépjármű 50 %-át kifizeti, kivásárolja a fennmaradó összeg törlesztésére négy hónap haladékos adandó és azt akár 60 hónap alatt, részletekben is fizetheti. (Ez a konstrukció a hasznongépjármű vásárlásnál igazán kedvező, hisz a 4 hónap alatt Ön visszaigényli az Áfa-t)  
 De ha inkább a közelgő télre gondolsz, dönthet az ajándék téligumi-készlet mellett is.  
 Ellenállhatatlan vonzerővel és limitált darabszámmal mutatkozik be a Peugeot 206 Color Line, mely 3 féle belső hangulatot, színvilágot vihet az életébe. Az utazás feledhetetlen élményét CD-s rádió garantálja, mely a 206 Color Line szeriatartozéka.  
 További lehetőségek és értékes információk kereskedéseinkben.  
**A legvonzóbb finanszírozás 0%**  
**A legvonzóbb ajándék**  
**A legvonzóbb színök Color Line**  
**AUTÓSZIGET**  
 PEUGEOT MÁRKAKERESKEDÉSEK  
 Pécs, Siklósi út 122. Tel.: 72/550-550  
 Szekszárd, Rákóczi út 198. Tel.: 74/529-888  
 Dombóvár, Gagarin u. 30. Tel.: 74/566-000  
**PEUGEOT**

**FORRÁS Gépkocsi Átíró és Utasbiztosítási Központ**  
**Átírás ingyen, ha**  
 ■ nálunk köti biztosítását,  
 ■ vagy már 1799 Ft-ért  
 ■ utasbiztosítás már napi 200 Ft-tól is  
 ■ eredetiségvizsgálat kedvezményrel **15-20%**  
**Forrás Üzletház**  
 7622 Pécs, Bajcsy-Zs. u. 9.  
 Tel.: (72) 222 885

**UNITED COLORS OF BENETTON.**  
**ÚJ ŐSZI KOLLEKCIÓ**  
 Pécs, Király u. 36.

**SUZUKI - NAPOK**  
 október 1-31-ig.  
 ● Wagon R+ tesztvezetés  
 Jöjjön el, próbálja ki a Wagon R+-t, töltsön ki egy tesztlapot és megnyerheti a fődíjat, egy full extrás Wagon R+-t.  
**Suzuki Wagon R+ Valaki egészen biztos jókedvében teremtette.**  
 ● ajándékok  
 A fődíj mellett sok értékes ajándék vár gazdára.  
 ● rendkívüli kedvezmények  
 A SUZUKI NAPOK alatt rendkívüli hitel és vásárlási kedvezmények várják.  
 Bemutatkozik az új családi autó, a Suzuki Liana, amelyet ki is próbálhat!  
 Kedvezmények nem összevonhatók!  
 Mozgáskorlátozottak utalványait beváltjuk!  
**LIANA**  
**Ön csak nyerhet!**  
**SUZUKI Kalandor**  
 Az ügyfélbarát autószalon  
 Márkakereskedés és szerviz: Siklós, Gyüdi út 18/B. 72/579-179



# A PÉCSI ÖNKORMÁNYZAT hírei



## Polgármesteri fogadónap

2001. október 5-én,  
pénteken 9-17 óráig

dr. Toller László polgármester fogadónapot tart a Polgármesteri Hivatal (Pécs, Széchenyi tér 1.) I. emelet 49. sz. helyiségében.

## A PÉCS TV MŰSORA

**október 4. csütörtök**  
minden páros órában: Híradó  
minden páratlan órában: Infóhíradó  
közte: Info TV  
08.15, 11.15, 15.15 Pódium  
18.00, 20.00, 22.00, 00.00 Pont ma  
18.45 Fórum: Pannon Power  
19.15, 23.15 Sport Magazin  
21.15 Kilátó

**október 5. péntek**  
16.15 Állatközélen  
17.40 Ökumené - katolikus  
19.15, 23.15 Jelenlét

**október 6. szombat**  
09.05, 23.00 Jelenlét  
14.30 Sünidő  
15.00 Kilátó  
15.30, 01.30 Bence Show (ism.)  
16.00 Monitor (ism.)  
18.30 Rejtjelek  
21.00 Pécsről indultak (ism.)  
22.00 Sportóra  
Egész nap Visszapillantó és Info TV

**október 7. vasárnap**  
09.00 Pódium  
09.35 Állatközélen  
11.00, 22.30 Jelenlét  
12.55, 21.30 Sportóra  
16.00 Universitas TV (ism.)  
17.30 Agrárium (ism.)  
18.20 Ökumené - katolikus  
18.35 Az egészség kapujában (ism.)  
19.00, 00.30 Bence Show (ism.)  
Egész nap Visszapillantó és Info TV

**október 8. hétfő**  
17.15 Állatközélen  
17.40 Kisegyházak - baptista  
18.45 Fórum: PRT  
19.15, 23.15 Sport Magazin

**október 9. kedd**  
10.20 Hívószámunk 105 (ism.)  
16.15 Kilátó (ism.)  
16.30 Csapó  
19.15, 23.15 Képviselői fogadóóra  
20.50 Min dolgozik?  
21.20 Az egészség kapujában (ism.)

**október 10. szerda**  
09.15 Képviselői fogadóóra (ism.)  
11.20 Min dolgozik? (ism.)  
15.20 Az egészség kapujában (ism.)  
15.45, 22.50 Min dolgozik? (ism.)  
17.40 Ökumené - katolikus  
19.15, 23.15 Mérleg  
21.00, 01.15 Bence Show  
21.30 Universitas TV  
A részletes műsort az Info TV képernyőjén olvashatják.

1%

Az „Alapítvány a környezet-szennyeződések által kiváltott légúti megbetegedések gyógyítására” közönetet mond mindazoknak, akik az adójuk 1%-ának befizetésével támogatták alapítványunkat. A befolyt összeget a Tudógyógyintézet kisebb javításaira használjuk. Köszönettel: **Dr. Balikó Zoltán,** a kuratórium elnöke

## Hirdetmény

**A Helyi Választási Bizottság 2001. október 28-ára, vasárnapra Pécs 7. számú egyéni önkormányzati választókerülete – lemondás miatt megüresedett – önkormányzati képviselői helyének betöltésére IDŐKÖZI VÁLASZTÁST TŰZÖTT KI.**

A szavazás 6.00 órától 19.00 óráig tart.

Szavazni csak személyesen, a választópolgár lakóhelye szerinti szavazókörben lehet.

A választókerületben lakó választópolgárok a választói névjegyzékbe történt felvételükről legkésőbb 2001. augusztus 31-ig értesítést kapnak.

A nyilvántartásba való felvétel, illetve az abból történt kihagyás miatt 2001. augusztus 29. és szeptember 5. között lehet kifogással élni a jegyzőnél.

A választásra jelöltet ajánlani 2001. október 5-én 16.00 óráig lehet

az ajánlószerelvénnyel kitöltésével és átadásával.

A választópolgár csak egy jelöltet támogathat. Aki több jelöltet ajánlott vagy aki ugyanazt a jelöltet többször ajánlotta, annak valamennyi ajánlása érvénytelen.

A jelöltet legkésőbb 2001. október 5-én 16.00 óráig kell bejelenteni a Helyi Választási Bizottságnál.

Részletes tájékoztatásért Pécs M. J. Város Polgármesteri Hivatalában a jegyzőhöz, illetőleg a Választási Irodához (Pécs, Széchenyi tér 1. I. em. 52.) lehet fordulni.

Helyi Választási Bizottság

## Határidők

**Pécs Megyei Jogú Város 7. számú egyéni önkormányzati választókerületében 2001. október 28-ára kitűzött időközi választás naptár szerinti eljárási határidői és határnapjai**

### A választók nyilvántartása

1. A névjegyzéket 2001. augusztus 29-től szeptember 5-ig közszemlére kell tenni (Ve. 14. § (1) bek.).

2. A névjegyzékbe történő felvételről szóló értesítőt az ajánlószerelvénnyel együtt 2001. augusztus 29. és augusztus 31. között kell megküldeni a választópolgároknak (Ve. 14. § (1) bek.).

3. A névjegyzékből való kihagyás vagy a névjegyzékbe való felvétel miatt 2001. augusztus 29-től szeptember 5-én 16.00 óráig lehet kifogást benyújtani (Ve. 82. § (1) bek.).

4. A módosított névjegyzék 2001. október 26-án 16.00 óráig tekinthető meg a Polgármesteri Hivatalban (Ve. 15. § (3) bek.).

### A választási szervek létrehozása

1. A választási bizottságok megbízott tagjait a választókerületben jelöltet állító jelölő szervezet, illetőleg a független jelölt legkésőbb 2001. október 12-én 16.00 óráig jelenítheti be a Választási Bizottság elnökénél (Ve. 25. § (2) bek.).

### A jelölés

1. Jelöltet állítani 2001. október 5-én 16.00 óráig lehet (Ve. 46. § (3) bek.).

2. A jelöltet legkésőbb 2001. október 5-én 16.00 óráig lehet bejelenteni az illetékes választási bizottságnak (Ve. 52. § (1) bek.).

3. Az ajánlószerelveket, valamint a technikai nyilvántartást az illetékes választási iroda 2001. október 28-án megsemmisíti (Ve. 59. § (3) bek.).

4. A jelöltnek, illetőleg jelölő szervezetnek a be nem nyújtott ajánlószerelveket 2001. október 8-án 16.00 óráig meg kell semmisítenie. Az erről készült jegyzőkönyvet 2001. október 11-én 16.00 óráig kell átadni az illetékes választási bizottságnak (Ve. 60. §).

### A választási kampány

1. A választási kampány 2001. október 26-án 24.00 óráig tart (Ve. 40. § (1) bek.).

2. Kampányt folytatni 2001. október 27-én 0.00 órától október 28-án 19.00 óráig tilos (Ve. 40. § (2) bek.).

3. A választással kapcsolatos közvélemény-kutatás eredményét 2001. október 20-tól október 28-án 19.00 óráig nem szabad nyilvánosságra hozni (Ve. 8. § (1) bek.).

4. A plakátot az, aki elhelyezte, vagy akinek érdekében elhelyezték, 2001. november 27-ig köteles eltávolítani (Ve. 42. § (6) bek.).

5. A közszemlére tett névjegyzék másolatát a helyi választási iroda vezetője a jelölt, jelölő szervezet kérésére 2001. október 8-tól adja át (Ve. 45. § (2) bek.).

6. Az (5) és (6) bekezdés szerint teljesített adatszolgáltatás adatait megsemmisíteni. Az erről készült jegyzőkönyvet legkésőbb 2001. október 31-ig át kell adni az adatszolgáltatónak (Ve. 45. § (3) bek.).

7. A helyi közszolgálati műsorszolgáltatók 2001. október 13-tól október 25-ig legalább egyszer ingyenesen közlik a jelölő szervezetek politikai hirdetéseit (Ve. 106. § (1) bek.).

### A szavazatok összesítése

1. Az illetékes választási bizottság a szavazatszámoló bizottságok jegyzőkönyvei alapján legkésőbb 2001. október 29-én 18 óráig összesíti a szavazatokat és megállapítja a választási eredményt (Ve. 73. § (2) bek.).

2. A szavazókori jegyzőkönyvek egy példánya az illetékes választási irodában 2001. október 31-én 16.00 óráig megtekinthető (Ve. 75. § (2) bek.).

3. A szavazólapokat a Polgármesteri Hivatalban 2002. január 26-ig kell megőrizni. 2002. január 26. után a választási iratokat - a jegyzőkönyvek kivételével - meg kell semmisíteni (Ve. 75. § (3) bek.).

4. A jegyzőkönyveket 2002. január 26. után kell átadni az illetékes levéltáraknak (Ve. 75. § (4) bek.).

## Tájékoztató a vállalkozói igazolványok cseréjéről

**A vállalkozói igazolványokat 2002. 06. 30-ig cserélni kell!**

Tájékoztatom az egyéni vállalkozói igazolvánnyal rendelkező vállalkozókat, hogy a 2000. 11. 01. előtt kiadott vállalkozói igazolványok érvényessége 2002. 06. 30.

A vállalkozói igazolványt a vállalkozó székhelye szerint illetékes központi jegyző cseréli.

A jelenleg hatályos, az illethekekről szóló 1990. évi XCIII. Tv. mellékletének XVII. 2. pontja alapján a 2001. 11. 01. előtt kiadott vállalkozói igazolvány érvényességének megszűnése miatt történő cseréje - az érvény-

nyességi határidőn belül 2002. 06. 30-ig illethekmentes.

A kérelmet a Pécs Megyei Jogú Város Polgármesteri Hivatal Ügyfélszolgálati Főosztály Okmányirodájánál nyújthatják be a vállalkozók, a helyszínen ingyen beszerezhető nyomtatványon.

A kérelem benyújtásának helye: Pécs, Kossuth tér 1-3. fszt. 1. Ügyfélfogadási idő: hétfő, szerda: 8-17 kedd, csütörtök: 8-16, péntek: 8-13.30

Dr. Papp Judit

Pécs Megyei Jogú Város Jegyzője

## Szavazó-körzetek

**A 2001. október 28-ára kitűzött**

**időközi választásban érintett 7. számú egyéni önkormányzati választókerület területleírása, a választás alkalmával működő szavazóhelyiségek címe**

### 045. sz. szavazókör területe:

Anna utca  
Bánya utca  
Flórián tér  
József utca  
Kisflórián utca  
Megye utca  
Szent Mór utca

### Szavazóhelyiség:

Janus Pannonius Gimnázium (7621 Pécs, Mária u. 2., volt Déryné u.)

### 046. sz. szavazókör területe:

János utca  
Mária utca  
Megye köz  
Meredek utca  
Nagyflórián utca  
Papnövelde utca

### Szavazóhelyiség:

Bóbita Bábszínház (7621 Pécs, Mária u. 18.)

### 047. sz. szavazókör területe:

Boltív köz  
Gábor utca  
Kazinczy Ferenc utca  
Király utca 1-51-ig és 2-48-ig  
Lyceum utca  
Perczel utca 1-től végig a páratlan oldal  
Széchenyi tér  
Színház tér  
Városház köz

### Szavazóhelyiség:

Ipari Szövetkezetek  
Orvosi Rendelője (7621 Pécs, Gábor u. 3.)

### 048. sz. szavazókör területe:

Bercsényi utca  
Ciszterci köz  
Fürdő utca  
Goldmark Károly utca  
Kisfaludy Sándor utca  
Kossuth tér  
Munkácsy Mihály utca  
Perczel utca 2-től végig a páros oldal  
Timár utca  
Toldi Miklós utca

### Szavazóhelyiség:

Polgármesteri Hivatal Ügyfélszolgálati Iroda (7621 Pécs, Kossuth tér 1.)

### 049. sz. szavazókör területe:

Dischka Győző utca  
Ferencesek utcája  
Főposta tér  
Jókai Mór utca 1-25-ig és 2-22-ig  
Mátyás király utca  
Váradi Antal utca  
Zrínyi Miklós utca

### Szavazóhelyiség:

Általános iskola (7621 Pécs, Mátyás király u. 17.)

### 050. sz. szavazókör területe:

Aranyoskút tér  
Apáca utca  
Citrom utca  
Dóm tér  
Eötvös utca  
Esze Tamás utca  
Fellbach tér  
Graz tér  
Hunyadi János utca 1-11-ig és 2-12-ig  
Irgalmasok utcája  
Janus Pannonius utca  
Jókai tér  
Káptalan utca  
Szent István tér  
Szepessy Ignác utca  
Teréz utca  
Vörösmarty Mihály utca

### Szavazóhelyiség:

Leőwey Klára Gimnázium (7621 Pécs, Szent István tér 8-10.)

## Közlemény

**A Helyi Választási Irodának a 2001. október 28-án a 7. számú önkormányzati egyéni választókerületben sorra kerülő időközi választással kapcsolatos közleménye a jelöltajánlásról, jelölt bejelentéséről**

### 1. Jelöltajánlásról

Pécs Megyei Jogú Város Választási Irodája (továbbiakban: HVI) a Posta útján kézbesítette a választópolgárok részére a 2001. október 28-ára, a 7. számú önkormányzati egyéni választókerületben sorra kerülő - a választókerületi képviselő lemondása miatt szükségessé vált - időközi helyi önkormányzati képviselőválasztás értesítőit (kopogatócéduláit) és az ajánlószerelveket.

Az értesítő tartalmazza: a választópolgár családi és utónevét, lakcímét, személyi azonosítóját, névjegyzékbeli sorszámát, a szavazás helyét és idejét.

Az, a választókerületben lakó választópolgár, aki az értesítőt és az ajánlószerelvényt nem kapta meg, a Választási Irodától (Pécs, Kossuth tér 1-3. II. em. 74.) igényelheti.

A választásra jelöltet ajánlani az ajánlószerelvénnyel kitöltésével és átadásával 2001. október 5-én 16.00 óráig lehet. Az ajánló választópolgár az ajánlószerelvényre rávezeti a nevét, lakcímét, személyi azonosítóját, saját kezű aláírását, valamint az ajánlani kívánt jelölt nevét, a jelölő szervezet(ek) nevét, illetőleg a független jelölés tényét.

A jelöltajánlás a választópolgár szabad elhatározásán alapul, arra senki nem kötelezhető. A választópolgár ajánlószerelvényével csak egy jelöltet támogathat. Aki több jelöltet ajánlott, vagy ugyanazt a jelöltet többször ajánlotta, annak valamennyi ajánlása érvénytelen.

Ajánlószerelvényt az állampolgárok zaklatása nélkül bárhol lehet gyűjteni. Nem gyűjthető ajánlószerelvény:

- munkahelyen, munkaidőben, vagy munkaviszonyból, illetőleg munkaviszonyból fakadó munkavégzési kötelezettség teljesítése közben,
- a fegyveres erőknél és a rendvédelmi szerveknél szolgálati viszonyban lévő személytől a szol-

Helyi Választási Iroda

## Pályázat

**A Szociális Intézmények Gazdasági Szolgálatára (7621 Pécs, Bercsényi u. 3.) pályázatot hirdet**

Főzőkonyhák üzemeltetésével az Önkormányzat szociális intézményei (10 intézményben lévő főző-

konyha, mely 10 bölcsődét és 3 óvodát lát el) közétkeztetési feladatainak ellátására napi 852 reggeli, 420 tizorai, 1002 ebéd, 657 uzsonna, 35 vacsora, összesen 2966 plusz, ill. mi-

nusz 25% adag étel biztosítása helyszíni fogyasztásra.

Az ajánlati felhívás a Közbeszerzési Értesítő 2001. szeptember 26-i, 39. számában található a 10109-10111. oldalon.

A dokumentáció megvásárolható 2001. október 16-ig munkanapokon 8-12 óráig az ajánlatkérő székhelyén.

## Felhívás

Mint a híradásokból ismert, július 31-én este leégett Pécssett a Mecsek-aljai Oktatási és Sportközpont (volt TÁSI) futófolyosója. Az újjáépítés felgyorsítása érdekében várjuk a politikai, társadalmi és civil szervezetek, a pécsi lokálpatrióták segítségét.

A szervezést, a felajánlásokat és a munkák koordinálását Pécs Megyei Jogú Város Önkormányzata végzi. Aki bármilyen módon segíteni tud, kérjük, jelentkezzen a Pécsi Polgármesteri Hivatal Művelődési Főosztályánál Tóth Béla csoportvezetőnél vagy Róna Géza középiskolai ügyintézőnél Pécs, Széchenyi tér 1. III. em. 100. sz. ajtó, vagy telefonon a 213-222/291, 292 melléken. Anyagi hozzájárulásait közvetlenül a közvetkező számlaszámon juttathatják el a - Gyermekünk és a Sport Jövőjéért Alapítvány - javára:

**Kereskedelmi és Hitelbank:**  
10200012-24073543

Kerényi János alpolgármester

- Pécsi ÁFÉSZ 70.000 Ft  
- MERKATIMPEX Kft. 12.530 Ft  
- Négy Kollégium Kft. 40.000 Ft  
- Schuller-EH Klar Kft. 50.000 Ft  
- Magyar Posta Rt. Pécsi Területi Alapítvány - javára: 200.000 Ft  
- MÁV tanműhely villanszerelés 5.000 Ft  
- Metro Holding Hungary Kcr. Kft. 100.000 Ft  
- Pécsi Söröző Rt. 100.000 Ft

- Pécsi ÁFÉSZ 70.000 Ft  
- MERKATIMPEX Kft. 12.530 Ft  
- Négy Kollégium Kft. 40.000 Ft  
- Schuller-EH Klar Kft. 50.000 Ft  
- Magyar Posta Rt. Pécsi Területi Alapítvány - javára: 200.000 Ft  
- MÁV tanműhely villanszerelés 5.000 Ft  
- Metro Holding Hungary Kcr. Kft. 100.000 Ft  
- Pécsi Söröző Rt. 100.000 Ft

- Pécsi ÁFÉSZ 70.000 Ft  
- MERKATIMPEX Kft. 12.530 Ft  
- Négy Kollégium Kft. 40.000 Ft  
- Schuller-EH Klar Kft. 50.000 Ft  
- Magyar Posta Rt. Pécsi Területi Alapítvány - javára: 200.000 Ft  
- MÁV tanműhely villanszerelés 5.000 Ft  
- Metro Holding Hungary Kcr. Kft. 100.000 Ft  
- Pécsi Söröző Rt. 100.000 Ft

- Dráb Iván építész és épületgépész műszaki ellenőrzés  
- Abay Nemes László műszaki ellenőrzés  
- Diatom Kft építési kivitelezési munkákból 20% engedmény  
- Techniq 2000 Kft. 50.000 Ft  
- PPSE 200.000 Ft  
- Dél-Watt Fogyasztásmérő Javító Kft. 100.000 Ft  
- Mecsek-aljai Oktatási és Sport Központ neveléstudótele 2.500.000 Ft  
- Forró Drót Kft. 50.000 Ft  
- Edetto Bt. 5.000 Ft  
- Pécsi Városüzemelési és Vagyonkezelő Rt. 3.000.000 Ft  
- Dr. Kelemen László 100.000 Ft  
- Adonyi és Társa Kft. 10.000 Ft  
- Multi Alarm Rt. 10.000 Ft  
- MOL Rt. 250.000 Ft  
- Siklós és Vidéke Takarékszövetkezet 150.000 Ft  
- Pécsi Fürdő Kft. 50.000 Ft  
- Matáv Rt. 2.500.000 Ft

Köszönettel vesszük a további felajánlásokat:

Füke László iskolaigazgató  
Kerényi János alpolgármester



# A PÉCSI ÖNKORMÁNYZAT hírei



## Vegyes fogászati körzetek utcajegyzéke

**25. sz. körzet: dr. Gétzi Adrienn**  
**Rendelés helye:** Pécs, Király u. 23-25. Tel.: 222-184  
**Rendelés ideje:** H-Sz 8.30-14.30, K 15.00-19.00, Cs 10.00-19.00, P 8.30-13.30  
 Aidinger J. u. 26-28., 1-39., Alsógyűkés út, Bátrfa u., Besenyő u., Égett-hegyi út, Felsőgyűkési út, Felsőhavi-dűlő, Gyopár u., Gyűkés köz, Havi-dűlő, Havi-hegyi út, Hársfa út 2-24., 56-120., 1-191., Hideg-völgyi út, Irma u., Jász u., Középgyűkési út, Kun u., Magyar u., Marx út, Munkád út, Rengeteg u., Rigóder út, Székely u., Tátra u., Török u., Zerge u., Zsigmond u.

**26. sz. körzet: dr. Solymosi Katalin**  
**Rendelés helye:** Pécs, József A. u. 39. Tel.: 332-787  
**Rendelés ideje:** H-K-Cs 7.00-13.00, Sz-P 13.00-19.00  
 Akáca-dűlő, Alsóhavi u., Anna u. 40., 55., Básta u., Benke-dűlő, Béni Balogh Ádám u., Cserző köz, Csipke u., Domonkos u., Dr. Majorossy I. u., Egyetem u., Fagyöngy u., Fáy A. u., Felsőmalom u., Ferenc u., Illyés Gy. út 14-40., Kálvária u. 2-20., Könyök u., Laufer-dűlő, Lánca u. 10-től végig, Málomi út, Nagyflórián u., Sport u., Szikla u., Universitas u. 2.

**27. sz. körzet: dr. Hadnagy Valér**  
**Rendelés helye:** Pécs, Dr. Veress E. u. 2. Tel.: 255-833/457  
**Rendelés ideje:** H-Sz-P 7.30-12.00, K-Cs 13.00-17.30  
 Abaliget út, Alsómakár-dűlő, Alsómakár u., Apáczai Cs. J. krt., Árok-dűlő, Csalogány-dűlő, Cserfa köz, Csurgó-dűlő, Csurgó köz, Csurgótető-dűlő, Daru-dűlő, Denevér-dűlő, Fábán B. köz, Fábán B. u., Felsőmakár-dűlő, Fogoly-dűlő, Hetes köz, Jakabhegyi út 40-től végig, 47-től végig, Keskeny-dűlő, Kismélyvölgy-dűlő, Kismélyvölgy-hegyhátdűlő, Kodolányi J. u. 5-41., Kotyogó-dűlő, Kőkénypuszta, Középdéindol köz, Középdéindol-hegyhátdűlő, Középdéindol út, Magyarürög út, Makártető, Makártető-dűlő, Mária-dűlő, Mecsecszentkút, Mecsecszentkút erdőszékház, Nagydeindol-hegyhátdűlő, Nagydeindol-köz-dűlő, Nagydeindol-tető-dűlő, Nagydeindoli u., Oldal-dűlő, Ökörzem-dűlő, Park u., Pelikán-dűlő, Pinti-dűlő, Sárgarigó-dűlő, Seregély-dűlő, Solyom-dűlő, Szarvas-dűlő, Veréb-dűlő, Vizes-dűlő, Völgyi-dűlő, Vörösbegy-dűlő

**28. sz. körzet: dr. Sisitka Ágnes**  
**Rendelés helye:** Pécs, Garai u. 18. Tel.: 234-150  
**Rendelés ideje:** H-P 13.00-19.00  
**Kökény:** Alsó köz, Csontoscsárda, Dózsa u., Felsőhegy, Felsőköz, József A. u., Kossuth u., Mosztár-dűlő, Petőfi u., Pécs: Angster J. u. 12-től végig, 25-től végig, Barackos út, Barackvirág u., Boszorkány út, Buday D. u., Csillagvirág u., Erdész u. 2-16., 1-57., Gyöngyöscsárda, Hattyú u., Hermann O. u., Jurisics M. u. 30-tól végig, 7-től végig, Kisszkókó-dűlő, Kőbánya-dűlő, Kutas köz, Loncsár-malom, Mandulás köz, Meredek köz, Mogyorós köz, Nagyszókó köz, Nagyszókói út, Napvirág u., Németh L. u. 36-42., Sáfány u., Sziklás-dűlő, Szókó-tető-dűlő, Taizs M. u., Tölgyfa köz, Török köz, Törpe u., Wallenstein Z. u.

**29. sz. körzet: dr. Papp Éva**  
**Rendelés helye:** Pécs, Hajnóczy u. 23/a Tel.: 251-679  
**Rendelés ideje:** H 14.00-19.00, K-P 8.00-13.00, Sz-Cs 13.00-19.00  
 Angster J. u. 2-10., 1-23., Bartók B. u., Bárány tető, Bárány út, Bormem-

issza G. u., Csontos Gyula u. 2-30., 1-19., Esztergályos J. u. 1-től végig, Fejér L. u., Fülep L. u. 6-32., Jurisics M. u. 2-28., 1-5., Kacsóh P. u., Szegefű u., Uitz B. u., Zsolt u.

**30. sz. körzet: dr. Oláh Tibor**  
**Rendelés helye:** Pécs, Pacsirta u. 10. Tel.: 226-317  
**Rendelés ideje:** H-Sz-P 7.30-13.00, K-Cs 14.00-19.00  
 Alkotmány u. 2-44., 1-65., Attila u., Barbakán tér, Báthori u., Dr. Boross I. u., Forbát A. u., Klimó Gy. u., Kodály Z. u. 2-20., 1-től végig, Littke J. u., Sánc u., Tábor köz, Tábor u.

**31. sz. körzet: dr. Hellebrand Éva**  
**Rendelés helye:** Pécs, Munkácsy M. u. 19. Tel.: 213-833/254  
**Rendelés ideje:** H-Sz 8.00-14.00, K-Cs 12.00-18.00, P 8.00-14.00  
 Derék-réti út, Esztergályos J. u. 2-től végig, Esztergár L. u. 2-6., 1-11., Kenderföld u., Kis-réti út, Malomvölgyi út 2-től végig, 1-19., 23-tól végig.

**32. sz. körzet: dr. Szűts Mariann**  
**Rendelés helye:** Pécs, Garai u. 18. Tel.: 234-150  
**Rendelés ideje:** H-P 13.00-19.00  
 Hajnóczy út, Körösi Cs. S. u., Mécsvirág u., Tildy Z. u. 1-47., Ybl M. u. 1-5.

**33. sz. körzet: dr. Diczy Katalin**  
**Rendelés helye:** Pécs, Dr. Veress E. u. 2. Tel.: 255-833/461  
**Rendelés ideje:** H-Sz-P 7.00-13.00, K-Cs 12.00-18.00  
 Bánki Donát út 2-től végig, 1-15., Dr. Berze N. J. u., Dr. Veress Endre u., Eszék u. 31-47., 49-től végig, Nagy I. út 46-62., Páfrány u. 23-25., 29-től végig, Péchy B. tér

**34. sz. körzet: dr. Bubori Lajos**  
**Rendelés helye:** Pécs, Dr. Veress E. u. 2. Tel.: 255-833  
**Rendelés ideje:** H-Sz-P 12.00-18.00, K-Cs 7.00-13.00  
 Ajtosi D. u., Alkony u., Atléta u., Bolygó u., Csend u., Építők útja 6-tól végig, 11-től végig, Jedlik Á. u., Magyar L. u., Megyeri út 28-98., 29-103., Radnóti M. u. 2-től végig, 1-7., Szív u., Tompa M. u. 20-64., 19-57., Tulipán u., Ungvár u. 24-től végig, 31-től végig, Úrhajós u., Vas Gereben u. 38-tól végig, 41-től végig, Ybl M. u. 8-12., 7-9.

**35. sz. körzet: dr. Aracsi Anikó**  
**Rendelés helye:** Honvédkórház Pécs, Akác u. 1. Tel.: 449-222  
**Rendelés ideje:** H-Sz-P 8.00-14.00, K-Cs 13.00-19.00  
 4. sz. MÁV Órház, Dárda u., Fazekas M. u., Főpályaudvar, Kandó K. u., Kassa u., Kolozsvár u., Közraktár u., Mártírok u. 2-től végig, 1-7., 11-től végig, Nagy I. u. 35-41., 55-69., Nagyszeben u., Pályamesteri szakasz, Semmelweis u. 32-től végig, 15-től végig, Szilágyi D. u. 40-től végig, 21-től végig, Visnya E. u.

**36. sz. körzet: dr. Muity György**  
**Rendelés helye:** Pécs, Hajnóczy u. 23/a Tel.: 251-679  
**Rendelés ideje:** H-Cs 8.00-13.30, K-P 14.00-19.00, Sz 8.00-13.00  
 Dr. Hal J. u., Endresz Gy. u., Gosztonyi Gy. u., Nagy I. u. 64-126.

**37. sz. körzet: dr. Salát Ibolya**  
**Rendelés helye:** Pécs, Dr. Veress E. u. 2. Tel.: 255-833/458  
**Rendelés ideje:** H-Sz-P 13.00-19.00, K-Cs 7.00-13.00  
 Aranyhegyi-dűlő, Athinay u., Bagyoly-dűlő, Bálics-dűlő, Bálicstető-dűlő, Bálicsi út, Cinka-dűlő, Cseresznyés köz, Csoronika-dűlő, Csó-

ka-dűlő, Donátus köz, Donátusi út, Erdész köz, Erdész u. 18-tól végig, 59-től végig, Erkel F. u., Édesanyák u., Faludi F. u., Fácán-dűlő, Fecske-dűlő, Fekete u., Fogaras u., Gólya-dűlő, Görbe-dűlő, Har-kály-dűlő, Holló-dűlő, Homok u., Huszár u., Ifjúság útja 2-34., Jakabhegyi út 2-38., 1-45., Karvaly-dűlő, Kisdeindol-dűlő, Kisdeindol-hegyhátdűlő, Kisdeindol-hegyhát köz, Kisdeindol köz, Kisdeindol tető, Kisdeindoli út, Körtés köz, Köves köz, Középmakár-dűlő, Lázár V. u., Lotz K. u., Lovarda u., Lugos u., Madarász V. u., Mikes K. u., Mór F. u., Pacsirta u., Páva-dűlő, Rodostó u., Sas-dűlő, Szamóca-dűlő, Szilfa köz, Szilvás köz, Szurdok-dűlő, Szurdok köz, Tüzer u. 2-8., 1-5., Varjú-dűlő, Vércse-dűlő, Víztorló-dűlő, Zichy Gy. u., Zuma-dűlő

**38. sz. körzet: dr. Pál Ildikó**  
**Rendelés helye:** Pécs, Dr. Veress E. u. 2. Tel.: 255-833/462  
**Rendelés ideje:** H-Sz-P 13.00-19.00, K-Cs 7.00-13.00  
 Ászok-dűlő, Bajmitető-dűlő, Bogár-dűlő, Bokály-dűlő, Bolgár köz, Boróka-dűlő, Cserebogár-dűlő, Darázs-dűlő, Éger köz, Égervölgy, Fülemlé u., Gerbera u., Gém u., Hangya-dűlő, Héja-dűlő, Kamilla köz, Kócsag köz, Kócsag u., Kövirág u., Lajkó köz, Lankás út, Mentadűlő, Meredek-dűlő, Mikolai út, Muskáti u., Nefelejcs u., Pázmány P. u., Pellérdi út 2-30., 1-37., Pílangó-dűlő, Rácváros, Rácváros előtt egyéb, Sármany-dűlő, Sáska-dűlő, Sirály köz, Sirály u., Szabó E. tér, Szalonka-dűlő, Szarka-dűlő, Szigeti út 12-90., 13-85., Szöcske-dűlő, Szőlész-dűlő, Szűnyog-dűlő, Templom köz, Tiborc u. 2-30., 1-33., Tücsök-dűlő, Ugar-dűlő, Őrögi határ út

**39. sz. körzet: dr. Varga Attila**  
**Rendelés helye:** Pécs, Lánca u. 12. Tel.: 214-455/143  
**Rendelés ideje:** H-P 7.00-13.00  
 48-as tér, Ady E. u., Ágoston tér, Ágota u., Barátúr u., Boldizsár u., Bosnyák u., Böck János u., Dugonics u., Endre u. 2-14., 1-11., Erzsébet u., Farkas I. u., Felsőhavi u., Felsővámház u., Fischer B. u., Gáspár u., Havihegy u., Hegyalja u., Hold u., Katalin u., Kisboldogasszony u., Kiss E. u. 2-30., 1-31., Losonc u., Majtényi F. u., Márton u., Menyhért u., Nagy I. u., Orsolya u., Sándor u., Törekvés u., Vince u., Vöröskereszt u., Zsolnay V. u. 2-40., 1-43.

**40. sz. körzet: dr. Kishegyi Edit**  
**Rendelés helye:** Pécs, Lánca u. 12. Tel.: 214-455/115  
**Rendelés ideje:** H-Sz 7.00-13.00, K-Cs 13.00-19.00, P páratlan 7.00-13.00, P páros 13.00-19.00  
 Béla u., Bokor u. 18-tól végig, 1-47., Búza tér, Csillag u., Délibáb u., Endre u. 16., 13-17., Felsőbalokány u., Hajnal u., Hársfa út 26-54., Kalapács u., Kert u., Király u. 48-végig, 49-végig, Kispirciszma I.-II.-dűlő, Kiss E. u. 32-60., 33-57., Lánca u. 2-8., Pósa L. u., Rippl-R. u., Sarlós u., Sellő u., Sorház u., Szeder u., Szivárvány u., Torda u., 2-28., 1-23., Tündér u., Újvilág u. 2-36., 1-25., Vadász u.

**41. sz. körzet: dr. Gyulai Béla**  
**Rendelés helye:** Pécs, Lánca u. 12. Tel.: 214-455/142  
**Rendelés ideje:** H-Sz 7.30-12.30, K-Cs 13.00-18.00, P páratlan héten 13.00-18.00, páros héten 7.30-12.30  
 Aknász u., Avar u., Balassi B. u., Baranyavár u., Basamalom út, Bokor u. 2-16., 49-végig, Bulgár u.,

Búzavirág u., Cinka Panna u., Dagály u., Dankó P. u., Diósi út, Ditz-Malom u., Dobó I. u. 2-96., 1-77., Előd u., Engel J. u., Eozin u., Eper u., Gyöngyösi I. u., Halász u., Hegedűs M. u., Kisköszeg u., Kiss E. u. 62-76., 59-71., Komjáth A. u., Komlói út 2-36., Kölcsey F. u., Madaras J. u., Mézskemence u., Nár-cisz u., Nemzetőr u., Névtelen u., Pélmónostor u., Puskin tér, Szántó L. u., Szondy Gy. u., Testvériség u., Torda u. 30-56., 25-51., Turini u., Újvilág u. 38-56., 27-47., 11-113., 117., 42-végig, 45-109.

**42. sz. körzet: dr. Halász Éva**  
**Rendelés helye:** Pécs, Klimó Gy. u. 21. Tel.: 326-302  
**Rendelés ideje:** H-K-Cs 13.00-19.00, Sz-P 8.00-13.00  
 Apaffy u., Bocskai u., Corvin u. 2-18., 1-17., Csekey I. u., Csöp u., Derús u., Diós-dűlő, Dobó I. u. 79-89., Dózsa Gy. u., Feketeegymánt tér, Gábor Á. u., Hétvezér u., Kigyó u. 2-6., 16-tól végig, 1-5., 17-től végig, Kishegyi-dűlő, Komlói út 38-60., 1-63., Kormoskősor, Körös u., Meszes-dűlő, Papkert u. 2-38., 1-15., Piroska u., Vajda J. u.

**43. sz. körzet: dr. Radnai Tibor**  
**Rendelés helye:** Pécs, Lánca u. 12. Tel.: 214-455/142  
**Rendelés ideje:** H-Sz 13.00-19.00, K-Cs 7.30-13.00, P páros hét 13.00-19.00, páratlan hét 7.30-13.00  
 András u., András akna, Bittner A. u., Blaha L. u., Borbálatelep, Csákány u., Csárda u., Csertető 2-től végig, Czerékvölgy, Debreceni M. u., Erdőalja, Fehérhegyi út, Feitig I. u., Flórián u., Geszteny-dűlő, Gesztenyes u., Gödör u., Hársfa út 122-től végig, 193-tól végig, Istenáldásvölgyi út, Kanyar u., Káposztásvölgyi út, Károly tér, Károly u., Kigyó u. 8-14., 7-15., Kisgyőr iskola, Kozári vadászház, Kórház tér, Kórház u., Körmöcz u., Lámpásvölgyi út, Matakovits u., Május 1. u., Muskotály u., Nagy-bányaréti völgy, Nagymesz-dűlő, Papkert u. 40-52., 17-61., Perr V. u., Rákos L. u., Selmező u., Sétatér u., Szabadságharc u., Széchenyi akna, Sziebert R. u., Teleki Blanka u., Thököly út, Vadvirág u., Vajár köz, Véterán u., Wesselényi u., Zöldellő u.

**44. sz. körzet: dr. Hoffmann Anita**  
**Rendelés helye:** Pécs, Jurisics M. u. 17. Tel.: 311-812  
**Rendelés ideje:** H-K-Sz 12.00-18.00, Cs-P 8.00-14.00  
 Árpádtető, Baltika u., Borbála u., Corvin u. 19-25., Fejlődés u., Frankl Leó u. 2-24., 1-29., Füst u., Gorkij u., Gyógy-akna, György-telep, Hősök tere, Ibolya u., István-akna, Józsefháza, Katona J. u. 2-24., 1-23., Keller J. u., Kolónia u., Komlói út 65-69., 178-216., 151-243., Margit u., Népfőnt u., Óvoda u., Pék sor, Szeptember 6. tér, Táma u., Török I. u., Tüztöltő u., Zsigmondtelep

**45. sz. körzet: dr. Útő Tamás**  
**Rendelés helye:** Pécs, Dr. Veress E. u. 2. Tel.: 255-833/464  
**Rendelés ideje:** H-P 7.00-10.00  
 Alkotmány u. 77., Csárdakörnyék 15., Hóvirág u., Jácint u., Jázmin u., Levendula u., Malomvölgyi út 21., Mártírok u. 9., Páfrány u. 2-től végig, Szabadság u. 18., Szent István tér 13., Szőnyi O. u., Timár u. 5., Türr I. u., Tüzer u. 7., Xavér u. 10., Ybl M. u. 4-6., Ziperovszky K. u. 4-6.

Az 1-6. körzeteket szeptember 13-án, 7-24. körzeteket szeptember 20-án olvashatták az Extrában.

## KONYHABÚTOROK

NAGY ELEM- ÉS SZÍNVÁLASZTÉKKAL

### GYERMEK-, IFJÚSÁGI ÉS FELNÖTT BÚTOROK

**LURKÓ** Pécs, Nagy Imre út 67-69.  
 Telefon/Fax: 72/438-105  
 Nyitva: H-P: 9-18 óráig, SZ: 9-12 óráig

## CARBO-DEPO

Bt.

**PÉCS, BUZSÁKI út 22. TELEFON: 72/239-588**

<b>TÜZELŐANYAG KÍNÁLATUNK:</b>	<b>ÉPÍTŐANYAGOK:</b>
Lengyel diószen	Román fenyő fűrészáru
2.340 Ft/q	42.900 Ft/m <sup>3</sup>
Lengyel dió II szén	Normál lécs
2.220 Ft/q	59 Ft/m
Ledvicei daraszén	Bramac lécs
1.890 Ft/q	69 Ft/m
Herkulesi diószen	Kisméretű tégl
1.920 Ft/q	23 Ft/db-tól
Hasogatott tűzifa	B-30-as tégl, I. o.
920 Ft/q	78 Ft/db
Vegyes kuglizott tűzifa	Ukrán hullámpala
820 Ft/q	175x113-as 890 Ft/db
	Mediterrán és Tondach
	telőcserepek
	kedvező áron.

ÁRAINK AZ ÁFÁT TARTALMAZZÁK.

## MOBILLOGO

Szerezd be a legmenőbb logókat és csengőhangokat!

Hívj vezetékes telefonról a 06-90-455-673-as telefonszámot, add meg a kiválasztott logó vagy csengés kódját és a mobilszámot, ahová kered! Csengőhangok, Alcatelre, Ericssonra, Motorolára, Siemensre és Sagemre is!

7300	7301	7302	7303	Diesel	5286
7304	7305	7306	7307	5429	5439
7308	7309	7310	7311	5459	5556
7312	7313	7314	7315	5607	5618
7316	7317	7318	6072	5778	5992
0026	0085	0134	0140	5045	5053
0174	0179	0226	0269	5293	5422
0316	0321	0363	0507	5440	5442
0575	0589	0659	0664	5597	5601
0749	0800	1004	1009	5628	5655
1130	1138	1243	1267	6039	6071
1327	1347	1382	1443	6107	6108
2057	2132	4628	4646	6190	6196

**Küldj a barátaidnak képzületet is!**

100666	100667	100668	100669	100670
--------	--------	--------	--------	--------

Az elküldött logóhoz, csengéshez már rövid üzenetet is mellékelhetsz.

606 Linkin Park - One Step Closer	232 Family Frost	244 Jó a Rossz és a Csúf
224 Uhin Benedek - Rebeka	234 Zámbo Jimmy - Várj	245 Kankán
225 Eminem - Stan	236 Linda	246 Kraftwerk - The Model
226 Keresztapa (Godfather)	237 Makk Mester	247 Lost In Space
229 X-Men	239 Bolero	251 NBA
230 ATB - Don't Stop	240 Boney M - Funky	252 Prodigy - Breathe
231 ATB - I Will	241 Halloween	253 Vangelis - Tűzszekerek
	242 Happy Birthday	256 Esti Mese
337 Eminem - Still Don't Give A Fuck	346 Kyle Minogue - Spinning Around	
338 Foo Fighters - Learn To Fly	348 Limp Bizkit - My Generation	
339 Green Day - Basket Case	349 Marc Anthony - You Sang To Me	
340 Janet Jackson - Doesn't Really Matter	350 Mariah Carey - All I Want For Christmas Is You	
343 Jennifer Lopez - Lets Get Loud	351 Maurizio Picotto - Proximus	
344 Jennifer Lopez - Waiting For Tonight	353 Paffendorf - Everybody Scream	
345 Jody Bernal - Que Si Que No		

www.mobillogo.hu

# 06-90-455-673

Mobiltelefonról nem hívható. A hívás díja 24 Ft/átlapperc. • TeleMediá Kft. Info: 456-56-82  
 A vonalon további több száz logó és csengőhang közül is választhatsz!

ALCATEL, NOKIA, ERICSSON, MOTOROLA, SIEMENS, SAGEM

## HÉTRŐL HÉTRE



**Csefkó Judit**  
rovata

**Telefon, fax: 510-763**

**Megújult a pécsi vásárcsarnok.** A PVV Rt. mintegy 3 millió forintos finanszírozásában festési munkálatok, árnyékolók cseréje zajlott. Emellett a déli oldalon többek közt balesetvédelmi okokból is átfutás-gátló korlátokat állítottak, melyek a csarnokon kívül árusító östermelőket védik.

**A Pécs Vízmű Részvénytársaság** hatósági találkozót rendezett, melyen az integrált minőség- és környezetirányítási rendszer kiépítésének határait, valamint a működés során szerzett tapasztalatokat mutatták be több helyi hatóság képviselőjének.

**A Mecseki Bányavagyonhasznosító Rt.,** Dél-Dunántúl egyik legnagyobb regionális fejlesztéssel foglalkozó társasága befektetési konferenciát tartott „Baranya jövőjéért”. A találkozón az MBVH Rt. által kínált befektetési lehetőségekről: értékesítésre váró ingatlanokról és üzletrészekről hallhattak az érdeklődők, majd a pályázati lehetőségekről, a vállalkozóknak biztosított központi pályázatokról és a Széchenyi-terv egyes programjairól.

**A Baranya Megyei Területfejlesztési Tanács** legutóbbi ülésén hozott döntésével a területi kiegyenlítést szolgáló pályázaton több mint 435 millió forint talált gazdára. Ez azt jelenti, hogy a saját anyagi forrásokkal együtt a megye településein 1,5 milliárd forint értékű önkormányzati beruházás valósul meg. Jelentős támogatást kapott a komlói Gagarin utcai iskolaépület felújítására, a szederkényi óvoda épületének átalakítására, a

magyarmecseki iskola napközis könyháza és ebédlő építésére, a sellyei általános iskola régi épületének és konyhájának felújítására, a sellyei termálfürdő fejlesztésére, a vajszlói autóbusz pályaudvar felújítására, a palkonyai mezőgazdasági feltároló út építésére és a szigetvári szennyvízcsatorna-hálózat bővítésére. A területfejlesztési célterület keretéből munkahelyteremtő beruházásokra, termék- és technológiaváltásra beföldi székelyi jogi személyek, beföldi magánszemélyek, jogi személyiséggel nem rendelkező szervezetek kaphatnak támogatást. A TFC-ből 56 pályázó részesült mintegy 220 millió forint értékben. Többek közt sertéslepek, hűtőtároló, inkubátorház, gombatermelő és -csomagoló üzem, vágóhid és húsfeldolgozó épül a tanács által juttatott összegekből.

**A levegővédelemmel** kapcsolatos újabb jogi szabályozások témakörében rendezett tájékoztató a Pécs-Baranyai Kereskedelmi és Iparkamara. Az előcsatlakozási tárgyalások sorában az EU elfogadta a hazánk környezetvédelméről szóló fejezetet. A jogharmonizáció érdekében a jogalkotók 21 jogszabályt fogalmaztak meg. Hazánkban nem egy esetben már szigorúbb előírások vannak érvényben bizonyos területeken, mint az EU-norma. Nálunk például több mint 300 féle káros anyagra határoztak meg kibocsátási normákat, egyes nyugati államokban ez a szám 10 körüli. Újdonság többek közt, hogy az ipari üzemeknek, jellegüktől függően 50-1000 méterig terjedő védőövetet kell majd létesíteniük.

**A Versendi Általános Iskola** idén ünnepli fennállásának 240. évfordulóját, mely nemcsak Baranya megyében, hanem országos viszonylatban is ritka eseménynek számít. Az intézmény összekötő kápos az itt élő három nemzetiség - horvát, német, roma - között. Szeptember 28-án tartották a megemlékezést, melyre a korábban az intézményben dolgozó pedagógusokat is meghívták.

**A Hindu-Magyar Kulturális Alapítvány** az indiai bölcsélet tíz alapelve

címmel előadás-sorozatokat indított. Október 8-án 18 órától az Ifjúsági Házban: „Mese a hercegről, aki hazatalált”.

**A Csorba Győző Megyei Könyvtár** felhívást intéz pécsi könyvgyűjtőkhoz: „Régiségek, ritkaságok a pécsi családi könyvtárakban” című bemutató alkalmából. Kéri a jelentkezőket, levélben - Csorba Győző Megyei Könyvtár, 7601 Pécs, Pf.100., vagy telefonon az 513-532-es számon a könyvtár Helytörténeti Osztályán jelezzék részvételüket.

**Az Uránvárosi és Kertvárosi Családsegítő-és Gyermekjóléti Szolgálat** segít a gyermekekkel, családi problémákkal kapcsolatos ügyek megoldásában. Pszichológiai tanácsadás, nyugdíjas klub működtetése egyaránt a programjaik közé tartozik, hivatalos ügyek intézésében is segítenek. Pécsen, az Anikó u. 5. sz. alatt (444-877) és a Dombai János u. 3. sz. (259-759, 259-760) alatt találhatók. Fogadnak hétfőn, szerdán 8-18, kedden, csütörtökön 8-16, pénteken 8-14 óráig.

**A Mecsek Nyugdíjas Polgári Egyesület** 14 fő részére adta be hévízi gyógy-üdülésre pályázatát. Az érdeklődőket várja az egyesület (Pécs, Nagy Lajos király u. 9.) keddenként 15-17 óra között. A leendő résztvevőkről szociális helyzet alapján döntenek.

**A Független Női Szövetség Pécs Városi Szervezete** minden csütörtökön 14-16 óráig ügyfélszolgálatot tart. Helyszín: Pécs, Széchenyi tér, FKGP iroda.

**A Baranya Megyei Természetbarát Szövetség** október 6-án, szombaton 12 km-es távon, Zobák - Püspökszentlászló - Pusztabánya - Zobák útvonalon tart túrát. Találkozó a pécsi távolsági buszpályaudvaron 8.45-kor.

**Zselici hétpróbás túra:** a Szivárvány Gyermekház szervezésében október 5-6-7-én. A résztvevőknek hálósákkal és 3 napi hideg étellel felszerelkezve kell érkezniük. Találkozó 5-én 6.30 és 6.45 között a vasútállomás aulájában. Jelentkezés Kevy Albertnél a 06/20/9937-941-es számon.

## Az Állami Erdészeti Szolgálat felhívása

1. Az erdőtulajdonosok és erdőgazdálkodók jogait, kötelezettségeit és nyilvántartásba vételét az erdőről és az erdő védelméről szóló 1996. évi LIV. törvény 13-14. §, a végrehajtására kiadott, többször módosított 29/1997. (IV. 30.) FM rendelet 13-19. §, továbbá az Erdőrendezési Szabályzatról szóló 88/2000. (XI. 10.) FVM rendelet 56. § szabályozza.
2. Az erdőben gazdálkodási tevékenységhez, mindenekelőtt a fakitermeléshez, az erdészeti hatóság előzetes engedélyt kell kérni. Engedély nélküli fakitermelés esetén az erdészeti hatóság az erdőgazdálkodót (tulajdonost, jogszerű használót) erdőgazdálkodási bírsággal sújta.
3. Gazdálkodási engedélyt az erdő tulajdonosa vagy jogszerű használója csak akkor kaphat, ha előzetesen kérte az erdészeti hatóságnál erdőgazdálkodói nyilvántartásba vételét.
4. Az erdő tulajdonosai osztatlan közös tulajdon esetén, bejegyzett erdőgazdálkodói hiányában, egyetem-

legesen felelősek az erdő védelméért, az erdőgazdálkodási munkák elvégzéséért, az erdő őrzéséért. Ezen kötelezettségek elmulasztása esetén az erdészeti hatóság erdőgazdálkodó kijelölését kezdeményezheti.

5. Az erdőgazdálkodói nyilvántartásba vételhez sziveskedjen az alábbiakat figyelembe venni:

a. Amennyiben Ön az erdőterület kizárólagos tulajdonosa, a tulajdonjogát igazoló okirat melléklésével kérje nyilvántartásba vételét az erdőterület földrajzi fekvése szerint illetékes erdészeti hatóságtól.

b. Ha az erdőterületnek a földnyilvántartás szerint több tulajdonosa van, azon társult erdőgazdálkodást kell folytatni. Első lépésként győződjön meg arról, hogy az érintett erdőterületre már megtörtént-e az erdőgazdálkodó bejegyzése (erdészeti hatóság, korábbi tulajdonos, tulajdonos-társak). Bejegyzett erdőgazdálkodó esetén Önnek mint résztulajdonosnak vele kell együttműködni.

c. Ha több tulajdonos birtokolja az erdőt, és az erdészeti hatóságnál még nincs bejegyzett erdőgazdálkodójuk, az erdőgazdálkodásra gazdálkodó szervezetet hozhatnak létre, vagy a gazdálkodási tevékenység ellátásával ilyen szervezetet, illetve személyt bízhatnak meg. A megbízott személy lehet tulajdonostárs vagy kívülálló is. Erdőgazdálkodási kötelezettségüknek elget tehnek úgy is, ha erdejüket használatba vagy haszonbérbe adják, és az erről szóló szerződés nevesítve tartalmazza az erdőgazdálkodói kötelezettségek és jogosultságok átruházását is.

Az erdőről, az erdőgazdálkodással kapcsolatos előírásokról további felvilágosítást kaphat az Állami Erdészeti Szolgálat területileg illetékes Igazgatóságán.

Állami Erdészeti Szolgálat Pécsi Igazgatósága 7623 Pécs, Nagy Lajos király u. 1. Tel.: 72/210-237  
Ügyfélszolgálat: hétfő: 8.00-12.00, péntek: 8.00-12.00



## A PÉCSI ÖNKORMÁNYZAT



### A Pécsi Kulturális Központ tisztelettel mond köszönetet a Pécsi Napok fesztivál támogatóinak:

**A FESZTIVÁL FŐVÉDNÖKE ÉS TÁMOGATÓJA:**  
Pécs Megyei Jogú Város Önkormányzata

**FŐTÁMOGATÓ:**



Mecsekerc Környezetvédelmi Rt.

**KIEMELT TÁMOGATÓK:**



Pannon Power Rt.,



Pécsi Városüzemelési és Vagyonkezelő Rt.,



Westel Mobil Rt.

A fesztivál rendezői nevében köszönjük a BLOKOM Kft., a Pécsi Hivatásos Önkormányzati Tűzoltóság, a Pécsi Tömegközlekedési Rt., a Pécsi Városi Közterületfelügyelet, a Pécs Városi Rendőrkapitányság és a Pécsi Vízmű Rt. segítő munkáját.

A Pécsi Kulturális Központ mint a fesztivál főszervezője köszönetét fejezi ki a rendezőknek és társrendezőknél a harmonikus együttműködésért.

## Nyilvános licit eljárás

**Pécs Megyei Jogú Város Önkormányzata nyilvános licit eljárásról értesíti az alábbi ingatlanait:**

1. Pécs, Felsővármház u. 48-50., 40442 hrsz-ú építési telek  
Nagysága: 614 m<sup>2</sup>  
Beépíthető: A Pécs, Budai városrész Dél Szabályozási Terve szerint: TV1, zártosú 60%  
Közművek: összközmű  
Beépítési kötelezettség: 3 év  
Induló licitár: 7.000.000 Ft  
A licit helye, ideje: Pécs M. J. Város Polgármesteri Hivatal, Pécs, Széchenyi tér 1. II/76 2001. október 16. 9.00 óra  
Egy jelentkező esetén az ingatlan ismételt meghirdetésre kerül.
2. Pécs, Hársfa u. - Avar u. sarok, 35276/57 hrsz-ú építési telek  
Nagysága: 628 m<sup>2</sup>  
Beépíthető: Az érvényes Szabályozási Terv szerint  
Közművek: Közművesítési lehetőség adott  
Beépítési kötelezettség: 3 év  
Induló licitár: 3.140.000 Ft  
Az ingatlan elővásárlási joggal terhelt.

3. Pécs, Nagyszkókói u. 5052/1. hrsz-ú építési telek  
Nagysága: 843 m<sup>2</sup>  
Beépíthető: Az érvényes Szabályozási Terv szerint  
Közművek: Közművesítési lehetőség adott  
Beépítési kötelezettség: 3 év  
Induló licitár: 3.370.000 Ft  
A licit helye, ideje: Pécs M. J. Város Polgármesteri Hivatal, Pécs, Széchenyi tér 1. II/76 2001. október 16. 11.00 óra  
Egy jelentkező esetén az ingatlan ismételt meghirdetésre kerül.
4. Pécs-Málom, Felső u. 42. (volt iskola) 22177 hrsz-ú ingatlan  
Nagysága: 1502 m<sup>2</sup> telek + 287 m<sup>2</sup> épület (szolgálati lakás, iskolaterem, tornaterem)

Beépíthető: Az ingatlanon max. 4 lakásos épület helyezhető el.  
Közművek: víz, villany, gáz, szennyvízcsatorna.  
Beépítési kötelezettség: 3 év  
Induló licitár: 17.008.000 Ft + 2.752.000 Ft + ÁFA  
A licit helye, ideje: Pécs M. J. Város Polgármesteri Hivatal Pécs, Széchenyi tér 1. II/76 2001. október 16. 12.00 óra  
Egy jelentkező esetén alapon kerül értékesítésre az ingatlan.

Licitálni az induló licitár 10%-ának megfizetése mellett lehet, melyet a licit napján, a Közigazgatási Főosztályon kell befizetni, mely a nyertes pályázó részére beszámításra kerül. Részletes felvilágosítás az 1. számú pontnál a 213-222/243-as, a 2-4. számú pontnál a 213-222/241-es telefonszámon kérhető.

## Fogadóórák

**Kukai András,** a 18. v. k. képviselője fogadóórát tart 2001. 10. 05-én 17.00 órakor a Jókai úti iskolában, 2001. 10. 09-én 17.00 órakor a Kertvárosi úti iskolában.

**Sik László Lajos** önkormányzati képviselő tájékoztatja a gyárvárosi városrész lakóit, hogy 2001. október 09-én, kedden 17.00 órai kezdettel a Gyárvárosi Szebert Róbert Általános Iskolában (Pécs, Zsolnay V. u. 90.) fogadóórát tart.

**Dr. Tóbiás János,** Pécs M. J. Város FKGP Önkormányzati képviselője és **Dr. Göbölös Tamás** képviselője fogadóórát, ill. lakossági beszélgetést tartanak 2001. október 4-én (csütörtökön) 14-16-ig az FKGP Pécs Városi Helyi Szervezete helyiségében. (Pécs, Széchenyi tér 18. II. em.)

## KÉK HÍREK

**Várják a sörtet**

A Pécsi Rendőrkapitányság Vizsgálati Osztály Életvédelmi Alosztálya eljárást folytat V. F. ellen, aki 2001. augusztus 28-án 21.30 körüli időben Pécsen, az Esztergár L. u. 4. szám ház előtti útszakaszon egy szőke, kb. 17 év körüli hölgyet tettleg bántalmazott, ami abban nyilvánult meg, hogy hátulról belerúgott, majd kézzel nyakon és fenékén ütötte.

A kikerülő rendőrök a jelenlévő tanúk elmondás alapján elfogták a bűnselekk-

mény elkövetésével alaposan gyanúsítható személyt, azonban a sértett hölgyet már nem találták a helyszínen.

A rendőrség kéri ezen bűnselekmény sértettjét, hogy jelentkezzen hétköznap 08.00-tól 16.00-ig a 311-666/15-13-as számú telefonszámon, hétköznap 16.00-tól 08.00-ig és hétvégén a rendőrség 107-es számú telefonszámán, vagy személyesen a Pécs, Vargha Damján u. 3. szám II. em. 218-as számú hivatali helyiségében.

**Jelentkezzen a károsultak!**

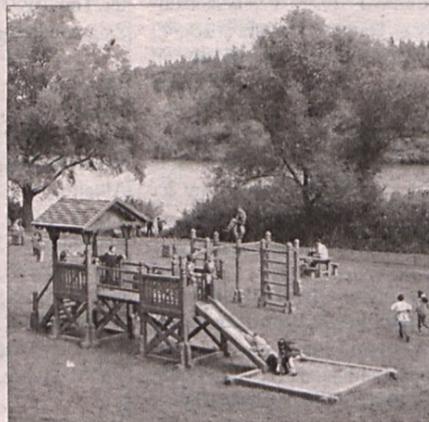
A Pécsi Rendőrkapitányság Vizsgálati Osztálya nyomozást folytat család bűntett alapos gyanúja miatt Sz. F.-né pécsi lakos és ismeretlen társai ellen. Kérjük azon személyek jelentkezését, akikől Sz. F.-né vagy más személy bizonyos pénzüsszeget esalt ki azzal az ígérettel, hogy a pénzüsszeget fejében egy grazi bankon keresztül bonyolított kölcsönügyletből származó nagy összegű jutalékhoz juttatja őket. A hitelenség látszatának keltése miatt a je-

lentkezőkkel Sz. F.-né és társai egy befektetői szerződést irattak alá közjegyző jelenlétében, mely szerződés látszólag a Claude Continental Corporation Dover - DE, U.S.A. és a magyar magánfél között kötöttet.

A sértettek jelentkezését várjuk a Pécsi Rendőrkapitányság Vizsgálati Osztályán - Pécs, Vargha Damján u. 3. II/210. személyesen, vagy a 72/311-666/1424-es telefonszámon.

**PÉCSI VÁROSÜZEMELÉSI ÉS VAGYONKEZELŐ RT.**

## Szépülő parkerdő



A PVV Rt. arra kéri a kirándulókat, a játszótérek látogatóit, hogy vigyázzanak az itt lévő értékekre, védjék meg azokat a vandáloktól.

A város parkerdeinek gondozása sokrétű, folyamatos feladatot jelent - tájékoztat Nagy János, a PVV Rt. Városüzemelési Divíziójának erdészeti csoportvezetője -, hiszen amellet, hogy törvény írja elő az erdővel kapcsolatos teendők kötelező elvégzését, az Rt. saját és a város polgárainak igényes és színvonalas elvárásai szerint végzi a munkálatokat.

Az Ilonka pihenő felújítása épp a napokban fejeződött be, megépítése óta nem történt itt beavatkozás. Hamarosan elkészül az erdei tornapálya játékoszközeinek cseréje, pótlása is, melyet kompleten újítottunk fel - mondja Nagy János csoportvezető. Az emlékhelyek és a mintegy 43 kilométernyi sétaút gondozására is nagy hangsúlyt fektetünk. Jelenleg az Égervölgyi-tó iszapeltávolítása, iszapfogó rendszerének felújítása folyik, a mecseki parkokat is folyamatosan tisztítjuk.

Az előző hetekben készültek el a Malomvölgyi játszótér teljes felújításával, sok, odakirán-

duló városlakó öröme. A PVV Rt. Városüzemelési Divíziója 5,5 millió forint értékben újította fel a Malomvölgyi Parkerdőt, az 1-es tónál lévő közkedvelt játszótér szépitésére 2 milliót költöttek. 20-30 asztal-pad garnitúra, Szatyor Győző fafaragó mester által készített, a természeti környezetbe illő, gyermekbarát játékok kerültek ide. Nemrég 3 új, szemmet gyönyörködtető hid is elkészült, ezen kívül négy darab háromrészes illemhelyet is kialakítottak a kirándulóhelyen. Megszépült az itt található. ún. Berki ház is. Az Rt. saját forrásból 4 masszív sorompót vásárolt, mely a területet a gépkocsiforgalom elől védi. Összességében pályázati forrásokból származó állami támogatással együtt mintegy 14,6 millió forintot tudtak fordítani a mecseki parkerdő gondozására. Az Rt. közreműködésével befejeződött és átadásra került a Tubesen régóta épülő János kilátó is.

# HYPOXITRAINER

Jöjjön Ön is!

Próbálja ki az egyetlen eredményes módszert a zsírégetésre!

**Bell'Art Stúdió Pécs, Rét utca 13.**  
06-72/515-079, 06-20/3290-933

# Dóm Tourist

## UTAZÁSI IRODA

7621 PÉCS, IRGALMASOK U. 22. e-mail: info@domtourist.hu  
TELEFONSZÁMAINK:  
UTAZÁS: 72/510-177, 510-178, 324-654 REPULŐJEGY-ÉRTÉKESÍTÉS: 72/510-178

**Akciós egzotikus ajánlatok:**  
St. Martin, Bécsből, repülővel, hotel\*\*\*\*, reggelivel 1 hét: 292.900 Ft  
Kenya, Bécsből, repülővel, hotel\*\*\*, teljes ellátással, 2 hét: 189.900 Ft  
Kenya 4 hét/2 hét áron!!! Bécsből, repülővel, hotel\*\*\*, teljes ellátással: 309.000 Ft

**Egzotikus ajánlatok egyénileg utazóknak:**  
Üdülés Hawaii-n: Hotel\*\*\*, reggelivel, 7 éj: 105.400 Ft/fő+repülőjegy  
Tahiti és szigetei: Hotel\*\*\*, reggelivel, 7 éj: 223.900 Ft/fő+repülőjegy

**Körutak, városlátogatások Pécsről autóbusszal:**  
Róma, az örök város: 8 nap/7 éj, hotel\*\*/\*\*, reggelivel: 95.900 Ft/fő  
Minikörút Ausztriában: 5 nap/4 éj, panzióban, reggelivel: 49.900 Ft/fő  
Felvidéki barangolás + Krakkó: Hotel\*\*, félpanzióval: 39.900 Ft/fő

**Rendkívüli akciók Tunéziában!**  
1 hét, hotel\*\*+, félpanzióval: már 49.900 Ft/fő ártól!  
3 hét 1 hét áron, hotel\*\*+, félpanzióval: 74.900 Ft/fő  
1 hét 4 éj áron, hotel\*\*+, félpanzióval: 54.900 Ft/fő

**Októberi hétvégére belülről akciók:**  
Hévíz, Villa Rosa: 5/4 éj, reggelivel: 10.900 Ft/fő  
Szentendre, Danubius Hotel: 3/2 éj, félpanzióval: 11.290 Ft/fő  
Mátraháza, Hotel Ózon: 4/3 éj reggelivel: 13.690 Ft/fő

**Sielés Pécsről autóbusszal:**  
Tauplitz-Kulmhof apartmanház 2002. jan. 19-26., 8/7 éj  
Apartman: már 23.050 Ft/fő ártól! Autóbusz: 13.900 Ft/fő  
Sibérlet tavalyi áron: 24.500 Ft/6nap/6 éves korig ingyenes!!  
Ingyenes uszoda, szauna, magyar nyelvű sioktatás!!

**Akciós repülőjegyek:**

RÓMA	65.000 Ft	PÁRIZS	68.000 Ft
ZÜRICH	63.000 Ft	MADRID	73.000 Ft
LONDON	68.000 Ft	LUXEMBURG	66.000 Ft
BERLIN	63.000 Ft	HAMBURG	69.000 Ft

# AZ „AIDITA” KFT.

## AJÁNLATA ÉPÍTKEZŐKNEK:

**BETONACÉL**  
gyártás - helyszíni szerelés  
tervdokumentáció, ill. helyszíni méretvétel alapján.

**HEGESZTETT HÁLÓK**  
Tel.: 72/551-530

**EGYEDI LAKATOS-ACÉLSZERKEZETEK LINDAB CSARNOKOK**  
Tel.: 72/551-531

Cím: Pécs, Makay I. út 55.  
Tel.: 72/251-972

# MÉCEK HOLDING

**PÉCS, ÁLMOS U. 3.**  
(volt panelüzem) Tel.: 72/333-555/147 m.  
NYITVA HÉTFŐTŐL PÉNTEKIG 8-15-ig. SZ: 8-12-ig

**BÉVCELL POLISZTIROL HŐSZIGETELŐ LAPOK**  
9.500 Ft+ÁFA m<sup>3</sup>

**NYILASZÁRÓ AJANLATUNK:**  
BEJÁRATI AJTÓK 34.500 Ft-tól  
ABLAKOK: 60X60-tól 180x150-ig üveg nélkül  
6.985 Ft-tól 27.572 Ft-ig  
Hőszig. üveggel  
11.160 Ft-tól 48.550 Ft-ig

**ÉPÍTŐIPARI GÉPKATRÉSZEK ÉS TGK. ALKATRÉSZEK (IFA, SKODA, TATRA, ROBUR)**

**VÉGKIÁRUSÍTÁSA**  
Beltéri ajtók farostlemezről és fenyőtől 0.550 Ft-tól  
Az árak az ÁFA-t tartalmazzák  
FIZETÉS A HELYSZÍNESEN.

# B+T KFT.

## BARANYA AUTÓSISKOLA

7622 Pécs, Somogyi B. u. 4.  
Tel.: 72/511-147

**Tanfolyamaink indulnak**  
A, B, BE, C, D, D1, E kategóriából  
október 18-án 16.00 órakor  
november 8-án 16.00 órakor

**Állásváltáshoz szaktanfolyam:**  
Belföldi árufuvarozói, valamint belföldi személyszállítói tanfolyam indul.

**Kedvező árak,**  
részletfizetési lehetőséggel.  
Várjuk megtisztelő jelentkezésüket.

**Mindent egy helyen:**  
- autójavítás  
- műszaki vizsgára felkészítés  
- műszaki vizsgáztatás (igény szerint)  
- ZÖLDKÁRTYA (környezetvédelmi vizsgálat)

# Országos Fordító és Fordításhitelesítő Iroda Rt.

Pécs  
7621 Pécs, Király u. 7.  
Tel.: 72/513-290  
Tel./fax: 72/513-291  
e-mail: offipecs@alfanet.hu

# MACROSTAR

Árnyékolástechnika  
Pécs, Bathányi L. u. 11.  
Tel.: 72/511-818 Fax: 511-819

« Csuklókaros napellenzők »  
« Szalagfüggönyök »  
« Alumínium redőnyök »  
« Mobil és fix szűnyoghálók »  
« Egyéb árnyékolási lehetőségek »

**Helyszíni felmérés, szaktanácsadás!**

**GYÁRI ÁRAK! MEGBÍZHATÓ MINŐSÉG!**

# NEMZETKÖZI VIZSGAKÖZPONT

## FÉNY-SZOFT Kft.

# AKCIÓ!!!

**Figyelem! Ősszel induló képzéseink:**

**Nemzetközi informatikai kurzus - 55%**  
**Kereskedő-boltvezető - 38%**  
**Vendéglátó-üzletvezető - 48%**  
**Mérlegképes könyvelő - 20%**  
**Kéz-lábápló, műkörmépítő - 37%**

Érdeklődni lehet:  
Szakályné Horváth Edit helyi szervezőnél  
Bartfa Utcai Ált. Isk. Pécs, Bartfa u. 5. Tel.: 72/313-789  
Pusztalvi Gábor vezető szervezőnél Tel.: 20/357-9776

**Kalmár kereskedelmi rendszer:**  
Modulonként 14.900 Ft+ÁFA

**FÉNY-SZOFT ... ez világos beszéd!**

# PROSPERITAS

## OKTATÁSI KÖZPONT

MÁSODIK ESELY ISKOLÁJÁBAN

OKJ szakképzést adó tanfolyamok indulnak!

MASSZOR  
INFORMATIKAI MŰSZERÉSZ  
BOLTVEZETŐ ÉS ÜZLETVEZETŐ  
ABC-ÉS GYORSÍTKEZTETÉSI ELADÓ  
IDEGENVEZETŐ  
BECSUS

**GYÓGYÍTÓÉRTÉK TANFOLYAM INDUL**  
GITÁR, BENDZSÓ, MANDOLIN ÉS ALAPOKTÓL  
Tanfolyamainkhoz számítógépes alapismertetést nyújtunk  
Munkanélkülieknek a Munkaügyi Központ támogatást adhat.

JELENTKEZNI: Pécs, Nagy Sándor kft. u. 9.  
1. 102-ben szerdán, csütörtökön 9-10-ig és 17-18 óra között, valamint a 06-30/2884-000, 06-20/9773-203 és a 06-80/323-323-as zöld számon  
www.prospertias2000.hu

# FARMERVÁSÁR

A PÉCSI IFJÚSÁGI HÁZBAN  
október 5-én (péntek) 9-17-ig  
Női, férfi-, gyermeknadrágok,  
ingek, dzsekik színesben és EXTRA méreletben, kedvező áron!!

# KOSZTÜMVÁSÁR

LANTZKY Fashion kosztüömök  
közvetlenül a gyártótól!

# SPRANZ SÉRVKÖTŐK (60) ÉS FŰZŐK KEDVEZŐ ÁRON!

Bizék az ORKI által minősített, kiváló német sérvkötőben és fűzőben! Egyedi méretre, rugó és combszíj nélkül, mm-re pontosan a sérvkapura beállítható teljes védelem minden sérvre

Információ (levélcímmel): Spranz Kft., 2097 Pilisborosjenő, Fő út 3.  
Telefon/fax: 06-26-336-322, 336-122, e-mail: spranz.kft@mail.datanet.hu

**MÉRETHEZ RENDELHETŐ:**  
2001. OKTÓBER 11. ÉS NOVEMBER 8., CSÜTÖRTÖK  
PÉCS, 9.00-11.00 h.  
Aranykehely Patika, Citrom u. 3  
2001. OKTÓBER 10. ÉS NOVEMBER 7., SZERDA  
MÓHÁCS, 15.00-16.00 h.  
Gyógyászati Segédeszköz Üzlet, Korona Üzletház, Jokai u. 2

# MOST MEGÉRI LEÜLNI!



8.800,-  
7.040 Ft+ÁFA

29.900,-  
23.920 Ft+ÁFA

7.700,-  
6.160 Ft+ÁFA

5.500,-  
4.400 Ft+ÁFA

3.700,-  
2.960 Ft+ÁFA

- ⊗ Azonnali kiszolgálás.
- ⊗ Különböző színekben.
- ⊗ Olasz formatervezés.
- ⊗ A raktárkészlet erejéig.
- ⊗ Minden szék karfázható.

**H-COPEX IRODATECHNIKA,**  
Pécs, Vadász u. 54., Tel.: 72/517-690

# DIGITAL

Pécs, Citrom utca  
T.: 336-133

3 lapos villanytűzhely, grill,  
5 év garanciával 59.990 Ft,  
cserével 49.999 Ft

Olajradiátor 2000 W  
17.990 Ft 13.990 Ft

Hősgarzo  
7.990 Ft 4.999 Ft

Mosógép  
64.990 Ft 55.990 Ft

Minikonyha: 2 főzőlap,  
grilles sütő  
39.990 Ft 31.990 Ft

**BOSCH · SIEMENS KÉSZÜLÉKEK RENDELHETŐK.**

**HITELAKCIÓ**

# A Pannon Volán Rt. és a Dóm Tourist közös akciója!

Iskolák, óvodák, tanintézetek autóbusszos programjainak teljes körű szervezése a Pannon Volán Rt. korszerű autóbusszparkjával:

**138 Ft/km + 12% Áfa ártól**

Kedvező áron vállaljuk sportintézmények, sícsoportok túráinak szervezését külföldre is!

**Biztonság - megbízhatóság - kényelem korrekt áron!**

**Várjuk érdeklődésüket!**

Dóm Tourist  
Pécs,  
Irgalmasok u. 22.  
7621  
Tel.: 72/510-177,  
72/510-178,  
72/324-654



# BIOKOM

Környezetgazdálkodási Kft.

## A BOKOM INGYENES ŐSZI LOMTALANÍTÁSI AKCIÓJA

A BOKOM a lomok elszállítását Pécs területén csak az előzetesen meghirdetett időpontokon belül tudja teljesíteni, amelyet az adott területen elsőnek jelzett dátum előtt legalább 1 nappal egyeztetni kell az ügyfélszolgálattal. Vidéki települések lakóinak nincs bejelentési kötelezettségük. A jelzett hulladékok az adott napon reggel 6 óráig kell kihelyezni a gyűjtőjárat számára úgy, hogy a tisztaság megővése érdekében a szóródó anyagok gyűjtődobozba vagy zsákba kerüljenek. Az akció során nem helyezhetőek el a következő anyagok: építési törmelék, kommunális- és zöldhulladék, állati tetemek és veszélyes hulladék. Kérünk mindenkit, aki igénybe szeretné venni az ingyenes szolgáltatást, hogy jelezze ezt az ügyfélszolgálat felé munkanapokon 8.00 és 16.00 óra között a 72/516-302 vagy 72/516-306-os telefonszámon nevének és címének megadásával.

**IDŐPONTOK:**  
2001. október 08.-09.-10.: Bálcs, Daindol, Donátus, Kovácstelep, Makár, Patacs, Szigeti külváros, Székó, Uránváros, Ürög, Rácváros  
2001. október 11.-12.-13.: Árpádvaros, Balokány, Basalom, Belváros, Budai város, Északmegyer, Jankovich telep, Kertváros, Málom, Megyer, Nagypád, Postavölgy  
2001. október 15.-16.-17.: Gyárvaros, Havihegy, Hird, Pécsbánya, Rigóder, Somogy, Szabolcsfalu, Újhegy, Vasas, Meszes  
2001. október 18.: Magyarsarlós, Szemely, Pécsudvard, Pogány  
2001. október 19.: Romonya, Bogád, Nagykozár, Berkesd, Martonfa, Szilágy, Nagypall  
2001. október 20.: Pellérd  
2001. október 24.: Kővágótöttös, Bakonya, Kővágószőlős, Cserkút  
2001. október 29.: Gyód, Keszű, Kőkény, Szalánta  
2001. október 30.: Birján, Kozármisleny

7632 Pécs, Siklósi út 52. Tel.: 72/502-100 Fax: 72/439-836 www.biokom.hu

**UJ! NL-MIX UJ!**  
Holland lakberendezési üzlet  
Pécs, Király u. 75. (A Búza térnél) Tel.: 72/226-833  
Nyitva: H-P: 9-17-ig, Szo.: 9-12-ig  
Faliórák, csillárok, porcelán, réz és ón  
dísz tárgyak, gázkandallók, gobelinek.  
Antik és modern bútorok felújítását, javítását,  
kárpitozását szállítással vállaljuk.  
Tel.: 20/398-1120

**GRAPHIC**  
**Reklámgrafika**  
7626 Pécs, Rákóczi út 73/A. Tel.: 30/9272-265, 72/215-629,  
fax/ISDN adat: 72/511-997  
e-mail: szgraphic@dravanet.hu  
www.szgraphic.hu

**SUMÉR 94.DT.**  
**IRODABÚTOR-BOLT**  
**RENDKÍVÜLI**  
**AKCIÓ!**  
A készlet erejéig,  
szürke köris színben,  
számítógépes  
asztalkombináció +  
rendező nyitott polc.  
**BRUTTÓ ÁR:**  
**43.870 Ft.**  
(1 db íróasztal, 1 db számítógép-asztal,  
1 db 90°-os sarokív, 1 db monitor-  
tartó pul. 1 db nyitott polc)  
Pécs, Timár u. 23.  
Tel.: 72/510-175  
Nyitva: h-p 9-17-ig.

LÉZERKEZELÉS  
szemüveg és  
kontaktlencse helyett  
**Lazirisz**  
LÉZER SZEMÉSZETI  
KÖZPONT  
Rendel:  
Dr. Dorn Klára  
Hétfő: 14-18 óráig  
Dr. Halda Tamás  
Kedd: 14-18 óráig  
Dr. Bíró Zsolt  
Szerda: 16-18 óráig  
Pécs, Irgalmasok u. 3.  
(bejárat a Munkácsy utcából)  
Tel.: 72/525-500,  
30/377-8957

**BPB Rigips**  
**ŐSZI**  
**AKCIÓS ÁRAK**  
gipszkarton lapokra,  
portermékekre, fémszerkezetekre  
és csavarárakra.  
OWA kazettás mennyezetekre  
és ISOVER szigetelőkre  
**Ipari műanyag hordók**  
120l-es 1.500 Ft/db  
150 l-es 1.800 Ft/db  
30 l-es 400 Ft/db  
**Helyes és Társa Bt.**  
Pécs, Mohácsi út 18.  
Tel.: 72/516-970

**ÁRAINKKAL ÉRVELÜNK!**  
- Fenstherm depó  
- Szabvány méretű műanyag  
nyílászárók raktárról azonnal  
megvásárolhatók  
- Árnyékolástechnikai  
termékek teljes kínálata.  
**Felmérés, szaktanácsadás,  
kivitelezés.**  
Bemutatóterem:  
Pécs, Megyeri út 64.  
Tel./fax: 72/325-913,  
mobil: 30/227-7464  
Nyitva tartás: H-P: 9.00-17.00

**PANNÓNIA MÖBEL**  
Bútorház Pécs, Siklósi út 68. Tel.: 72/442-467  
A temető főbejáratával szemben, a virágpavilonok mögött!  
Nyitva: H-P.: 8.30-16.30-ig, Szo.: 8.30-12.00-ig  
**Német import gardrób szekrények és  
konyhabútorok kedvezményes áron, a  
készlet erejéig!**

**STIHL MÁRKABOLT ÉS SZERVIZ**  
**AKCIÓ!**  
**STIHL®**  
A világon az első.  
**HITELLEHETŐSÉG**  
Pécs, Megyeri út 4. Tel.: 72/210-920

**drávanet**  
**internet**  
• adsl  
• bérelt vonal • modemes internet  
Drávanet Rt. 7624 Pécs, Őz u. 5. Tel.: (72) 504-000 Fax:(72) 310-662 http://www.dravanet.hu E-mail: info@dravanet.hu

**Siemens Silver** CASI/SL\*  
**Látszik rajtad**  
Nyarj vele egy Peugeot 307-est! \*\*  
játékvonal:  
06-30/3030-345  
Ismered a Silver stílust? Találd ki magadnak! A Siemens Silverhez  
minden jól megy. Rezgő hívásjelző, wap, naptár, szuper játékok.  
És akár egy Peugeot 307 is. Hívj a 06-30/3030-345 számot,  
szállj be a Silver-játékba, és nyerd meg az ezüst Peugeot-t vagy  
a számtalan értékes napi nyeremény egyikét!  
**DOMINO csomagban most 29 900 Ft-ért  
kapható, ebből 9000 Ft lebeszélhető.**  
**Westel**  
a Kapcsolat  
GSM CITY Pécs, Kóczián Sándor u. 1. Tel./fax: 72/325-781, 30/9461-520;  
TESCO ÁRUHÁZ Pécs, Makay Imre u. 5. Tel.: 72/514-161, 30/9288-403  
GSM CITY Komló, Kossuth Lajos u. 79. Tel.: 72/489-589, 30/9414-168  
WESTEL PARTNER

**STIHL Ematic rendszer**  
Az Ematic-rendszer 50%-ig csökkenti a  
lánckenőolaj felhasználását. Ennek a  
rendszernek köszönhetően minden csepp  
lánckenőolaj oda jut, ahol erre szükség  
van. Csökkenni az üzemi költségeket, és  
kíméli a környezetet.  
**HITELLEHETŐSÉG**  
Pécs, Megyeri út 4. Tel.: 72/210-920

**SZAVA ÉS SAS OPTIKA**  
**OPTIKA-SZEMÉSZET**  
Pécs, Ferencesek u. 48. Tel.: 72/210-352  
Rendel: dr. Szava Éva szemész főorvos naponta 9-17-ig.  
COMPUTERES FELNŐTT ÉS  
GYERMEK SZEMÉSZETI  
SZAKRENDELÉS  
**MULTIFOKÁLIS**  
Essilor  
szemüveglencse  
**AKCIÓ**  
**6.970 Ft**  
/darabtól/  
**A SZEMVIZSGÁLAT INGYENES**  
-SZTK vények felírása  
és beváltása  
-ZEISS, ESSILOR multifokális  
számítógépes és vékonyított  
szemüveglencsék

Tisztelt Olvasóink!  
Örömmel tájékoztatjuk Önöket, hogy az Extra Pécs az interneten is olvasható. Lapunk Pécs város honlapján, a [www.pecs.hu](http://www.pecs.hu) címen található meg. A közeljövőben ezen szolgáltatásunkat szeretnénk tovább bővíteni, sokkal közvetlenebbé, interaktívabbá tenni. Kérjük olvasóinkat, ötleteiket, javaslataikat osszák meg velünk. Írjanak elektronikus levelet az [extrapecs@ph.pecs.hu](mailto:extrapecs@ph.pecs.hu) e-mail címre.

## Patinás márkanév új tartalommal

Az elmúlt esztendőben ünnepelte negyvenedik születésnapját a Pécsi Balett. Az első három évtized Eck Imrének és Tóth Sándornak, a modern magyar balett megteremtőinek nevéhez fűződik. Őket a Dortmundi Opera balettegyüttesének igazgatója, a kitűnő koreográfus, Herczog István követte a társulat élén. A 2001-2002-es évtől pedig ismét egy páros irányítja a csapatot. Az igazgató *Keveházi Gábor*, akinek munkásságát, tehetségét Kosuth-díjjal és szinte minden más kitüntetéssel elismerték már, ami egy táncosnak csak adható. A művészeti vezető *Egerházi Attila*, aki az ifjabb alkotógeneráció – a pécsi nézők által is már ismert – jeles képviselője.



Keveházi Gábor sem ismeretlen a város, hiszen ő is bemutatkozott már a pécsi balettrajongóknak. Igaz, nem a közelmúltban. A hetvenes években több évadon keresztül állandó vendégzólísta volt a Pécsi Balettnél. Bizonyosan sokan emlékeznek még az Eck Imre koreográfusra, lenyűgöző Othellóra, melynek címszerepét táncolta a néhai Szabáti Színpadon, 1978-ban. Sőt: a Pécsi Nemzeti Színházban mutatták be első önálló estjét is. Mint mondja, ettől a naptól tartja magát koreográfusnak.

A kis Keveházi Gábor álmaiban óriási gólokat rugdosott a világ nagy stadionjaiban, és még tévedésből sem látta magát Spartacusként, vagy Thybalként.

– Focista családban nőttem fel – meséli – természetes, hogy csatár akartam lenni. Édesanyám viszont eltiltott a labdától, de mivel igen mozgékony srác voltam, elvitt a

Balettintézetbe, amit eleinte ki-mondhatatlanul utáltam. Később, mikor színpadra kerültem, először a Diótörőben, és sorban táncoltam a gyerekszerepeket, megéreztem a siker ízét, és művész akartam lenni.

Végzett táncosként 1971-ben egy évig – ösztöndíjként – Leningrádban dolgozott, majd az Operaház balettegyüttesének tagja lett, 1973-tól magántáncos. 1990-ben egy térszerűlés parancsoltta le a színpadról. A harminchét éves művész ekkor már két esztendeje az Opera balettigazgatója.

– *Miért vágyott a hatalomra? Meg akarta mutatni az elődöknek, hogyan is kell az igazgatást jól csinálni?*

– Táncosként szinte mindig boldog voltam. Csodálatos szerepeket táncoltam, kiváló mesterek irányításával. De mi tagadás, Lőrinc György és Seregi László után leszálló ágba került a balett az Operában. Addig mondogattam, hogy nincsenek rendjén a dolgok, ha tetszik, fúrtam az igazgatókat, míg nem Petrovits Emil azt mondta: – Tessék, csinál!

– *Hogyan állítaná ki Keveházi igazgató úr négy és fél éves regnálásának bizonyítványát?*

– Nem volt könnyű időszak. A rendszerváltás idején óriási energiával lehetett csak a fejedelmek rendet tartani, mert néhányan demokráciáról szónokolva anarchikusan kezdtek gondolkodni az együttes munkájáról. Másrészt, mivel a határok kinyíltak, mindenki mehetett, amerre akart. Itthon kellett tartani a művészeket. Szerencsére sikerült. Turnézunk Európán kívül, Kanadában és Dél-Koreában is. Krisztoforó című balettemat meghívták Amerikába, de olyan óriási csőváz díszlete volt, amit csak egy repülőgép-anya hajó bírt volna átvinni az óceánra. Egyszóval, úgy érzem, nem buktam meg mint igazgató.

– *Miért köszönt le?*

– Kaptam egy vérző gyomorfekélyt, és úgy döntöttem, az egészségem fontosabb. Aztán magánvállalkozásban különféle rendezvényeket szerveztünk feleségemmel, Bán Teodórával, aki szintén balettművész.

– *Az 1988 óta megszerzett tapasztalatok, kiépitett kapcsolatok készítették arra, hogy megpályázza a Pécsi Balett igazgatói posztját?*

– Megörököltünk egy jól csengő, patinás márkanévet: Pécsi Balett.

Meg kell töltenünk új tartalommal, és európai szintű együttest kell építenünk. Sokrétű munka. Kétemberes. Ezért szövetkeztem Egerházi Attilával, aki igen tehetséges fiatal alkotóművész. A tartalmi munka mellett azonnal modern technikai hátteret kellett kialakítani. Gondolok itt a számítógépre, legyen internetes elérhetőségünk, rendelkezünk e-maillal, kifogástalan hangtechnikával dolgozhassunk. Ehhez pénz kell, amit nekem kell előteremnem. A színházi költségvetésen kívül legalább 23-24 millió forintra van szükségünk évente. Hangsúlyozom, úgy, hogy a színház is, a város is, minden segítséget megad.

A szakmai kapcsolatok azért szükségesek, mert az együttes fejlődése érdekében vendégeket, sztárokat kell meghívni. Szerencsére azok, akikkel valaha táncoltam, igazgatók, vezető koreográfusok, balettmesterek a világ valamelyik pontján.

A társulat is gyökeresen megváltozott. Az eddigi tizenöt helyett huszonhárom tagja van, ebből tizenkét új táncos. Ebben az évadban három produkcióból negyvenöt előadásunk lesz, ezen kívül tizenhatszor lépünk fel a fővárosban.

– *Az előadásokról természetesen rendszeresen tájékoztatjuk olvasóinkat. Ez érdekelne, hogy ön nem gondolt-e arra, hogy a Pécsi Balett is legyen önálló, mint a szegedi vagy a győri?*

– Ahhoz, hogy egy táncos igazán jó legyen, kell 5-6 év gyakorlat. Ismerje meg a szakma csínját-bínját operetben, musicalban, operabetében egyaránt.

– *Nem lesznek túlterheltek a táncosok?*

– Úgy kell szerveznünk az életüket, hogy ne legyenek. Persze az optimális állapothoz legalább tíz táncossal többre lenne szükség.

– *Az igen szerény gázsikon fog-nak-e emelni, és ha igen, miből?*

– A gázsik az egész országban megalázóak, az Operaházban is. Természetesen dolgozunk a táncszövetésben azon, hogy a kultusz tárca lássa be végre: az öt magyar balettegyüttesnél minden megerősítés nélkül, végrehajthatna legalább 150%-os béremelést. Hiszen tudjuk, ha egy kormány valamire pénzt akar adni, arra jut is.

IL

## A Művelődési, Közoktatási és Sport Főosztály új vezetője

2001. július elsejével *Póla József* személyében – a nyugdíjba vonult Spolár János posztjára – új főosztályvezetőt neveztek ki Pécs Megyei Jogú Város Polgármesteri Hivatala Művelődési, Közoktatási és Sport Főosztálya élére.



– *Milyen szakmai múlttal vállalta az ember egy ilyen összetett feladatot ellátó, széles terület felölő szervezeti egység vezetését?*

– 1972-ben végeztem a szegedi egyetemen, ezután Pécsre jöttem a Nagy Lajos Gimnáziumba matematika tanárnak. Itt tanítottam 1976-ig, majd az akkori Tanárképző Főiskola matematika tanszékére kerültem, és itt dolgoztam 1990-ig az időközben egyetemmé alakult intézményben. Közben hét esztendeig – Gergely János nagy sikerű működése után – elláttam az ottani két kollégium vezetését is. Nagyon érdekes volt akkoriban a kollégiumok világa, ahol széles körű közművelődés is folyt, egyúttal pedig megismerkedtem a legkülönbözőbb szakok életével. Talán ez is közrejátszott abban, hogy elvállaltam ezt a mostani feladatot. Közben nem szakadtam el egészen a középiskolák világától sem – ugyanis a nyolcvanas évek végéig Somogy, Tolna és Baranya megyei gyerekeknek matematika szakkört vezettem, diákolimpiai előkészítőt tartottam. Így jött el 1990, amikor úgy döntöttem, hogy megpályázom a Nagy Lajos Gimnáziumba meghirdetett igazgatói állást, amit el is nyertem. 1997-ig tartó igazgatásom alatt vált a Nagy Lajos állami iskolából újra egyházi iskolává, a ciszterci rend gimnáziumává. Embert próbáló időszak volt, nagy mozgásokkal a tantestületben, ami konfliktusokkal járt, de én természetemmel fogva kompromisszum-kereső ember vagyok, igyekeztem nyugodt, alkotó légkört teremteni. Ez egy kicsit engem kopott meg. Ezért barátsággal elváltam a gimnáziumtól, és visszamentem az egyetem matematika tanszékére. Közben számtalan bizottságban, munkaközösségekben ismertem meg a többi iskola életét, tehát szoros szálakkal kötődtem az egész közoktatáshoz.

– *Ilyen előzmények után – gondolom – bátran igent mondott a felkérésre.*

– Rövid gondolkodás után valóban elvállaltam a feladatot, hiszen nyugodtan mondhatom, az oktatás ügyeit jól ismerem. A feleségem óvónő, a fiaim végigjárták az iskolákat, tehát a szülői szemszögéből is érintett vagyok. A gyerekek hosszú éveken át sportoltak, kajakoztak Orfűn, magam sajnos egy térszerűlés miatt le kellett mondjak a szeretett fociról, de ezer szállal kötődöm a sporthoz most is.

– *A vezetői posztokon szerzett tapasztalat bizonyára segít a munkában, de a közigazgatás mégiscsak más, mint az iskola.*

– Annyira más, hogy most készülök a közigazgatási alapvizsgára, amit minden köztisztviselőnek le kell tennie, remélem, mire e sorok megjelennek, sikeresen túl leszek rajta, és kezdek el a szakkvizsgára való felkészülést. De azt gondolom, hogy az élet különböző területein szerzett tapasztalat segít abban, hogy viszonylag gyorsan átlássam a szakterületet. Ebben segít az is, hogy sok helyről kaptam biztatást, bizalmat. Bizonyos értelemben – bár nem szeretem ezt a szót használni – minden új feladat kihívás is, különösen abban a városban, ahová én – barcsi gyerekkor és szegedi egyetemi évek után – felnőttként kerültem.

– *A kihívás egyúttal azt is jelenti, hogy van gond elég...*

– Azt gondolom, hogy egy nagyon világos stratégia mentén, világos célért kell az ügyeket intézni, mert itt nagyon fontos dolgokról van szó. Tovább csökken például a gyereklétszám, ennek az óvodákban már kézzelfogható jelei vannak, s ennek az iskolai oktatásra kiható következmé-

nyeivel változatlanul számolni kell. Talán nem kell mondani, hogy egy város, amelyet most már a világörökség részeként is nyilván tartanak, kétezer éve a kultúra egyik központja ebben az országban, milyen felelősséggel tartozik szűkebb és tágabb környezetének. Talán azt sem kell mondanom, hogy az Országos Színházi Találkozó hihetetlen sikere az a felelősséggel jár, hogy jövőre jobbat kell rendeznünk.

– *Csakhogy ez több pénz is jelent, ha pedig nem ad az önkormányzat, rögtön kultúra-ellenességgel vádolják meg.*

– Nehéz ügy, de én mégis abban reménykedem, hogy leszünk még jobb anyagi helyzetben is, ami alatt azt értem, hogy a város saját jövedelemtermelő képessége oly mértékben megnő, hogy több jut a kultúrára, az oktatásra is. Ha nem így lesz, lassan az elmaradott térségek között említenek bennünket is. Ezért az infrastruktúra fejlesztése – 6-os út, repülőtér stb. – előfeltétele a beruházásoknak, a tökéaramlásnak, s ezt követően a szellemi javak gyarapodásának is.

– *Vannak megoldandó nagy feladatok, mint például a Mecseki Kultúrpark ügye, hiszen mind a vidékparkkal, mind az állatkerttel kezdteni kell valamit. Ezek azonban sok pénzt és időt emésztenek fel. Mi az, amire hamarabb sor kerülhet?*

– Az oktatási ágazathoz tartozó intézményhálózat egészére kiterjedő, részletes – felújításait célzó – felmérés eredményeként bízom abban, hogy a jövő évben egy-két intézményben megkezdődhet a tényleges munka. Másrészt, bár városi méretekben nem nagy ügy, de ha sikerül megoldanunk, az számomra jelzésértékű, ez pedig az Istenkúti Művelődési Ház és az ahhoz kapcsolódó egyesület ügye. Itt egy furcsa ellentmondást is meg kell szüntetnünk, mégpedig a Rácváros és Istenkúti Általános Művelődési Központ és az igen ambiciózus társaság, az Istenkúti Közösségért Egyesület közösködését. Az egyesület különböző pályázatokon elég szép pénzt nyert, aminek hasznosulni kellene a közösség javára, de ehhez rendezni kell a sorokat. Ha ez sikerül, igazolja azt a stratégiát, amelyet én úgy fogalmaznék meg, hogy kis lépésekkel a világos cél felé.

P. Gy.

## Első ízben találkoztak az öregdiákok

Jó hangulatú, egész napos kerti partira érkeztek azok, akik szeptember 22-én ellátogattak a Pécsi Diplomások Körének I. Találkozójára. A Pécsi Sasok tornájával kezdődött és az éjszakába nyúlóan a Zsúri együttes koncertjével fejeződött be a nap. Baráti társaságok, csoporttársak beszélgettek, ettek-ittak a padokon vagy a sportpálya fűvén ülve. Az egyetem arboretuma nagyszerű háttér volt a családi, baráti fotók készítéséhez vagy sétálásához, hiszen sokan járták be a diplomaosztójuk óta igencsak átalakult egyetemi épületeket, sportcsarnokot.

A Pécsi Diplomások Köre idén januári megalakulása óta mintegy 800 tagot szerzett, de ezen a napon nem csak rájuk számítottak a szervezők, hanem a PTE, illetve jogelőd intézményeinek valamennyi volt hallgatójára is.

A nagyszínpadon egyetemi zenekarok szórakoztatták a közönséget, nagy sikert aratott lát-

ványos műsorával a Mecsek táncgyűttes, de ugyanilyen lelkesen tapsolták meg a Táncoló Egyetem kurzusain tanuló egyetemistákat is.

– Ez a rendezvény még gyerekcipőben jár, de ezt a gyerekcipőt 800-an hordjuk már. Néhány év múlva tele lesz ez a focipálya – mondta dr. Dézsi Mihály, a Budapesti Rendőr-főkapitányság sajtószóvivője a délutáni kerekasztal-beszélgetésen, amelynek dr. Dávid Ibolya igazságügy-miniszter is vendége volt. A vidám hangulatú, nosztalgiaiól sem mentes beszélgetésen számtalan anekdotát idéztek fel a vendégek professzoraiokról, vizsgáikról vagy éppen egymásról. Szóltak történetek hitelben evett, 16 forintos ebédéről, folyosókon repülő lecke könyvekről, boldog szívvel átvett elégségesekről, levelezőnek vélt nappali tagozatos hallgatóról, 1962-ben egy előadáson felemlegetett feldobott köröl, mint palástolt rendszerkritikáról.

– Egy nő, ha befejezi az egyetemet, a karrierjével és a családjával foglalkozik, és háttérbe szorulnak a korábbi, baráti kapcsolatok. Aztán eltelik négy-öt év és ismét fontosak lesznek a régi kapcsolatok. Kiléptem az egyetem falai közül, és fizikailag fáj, hogy már nem vagyok egyetemista. Miniszterként is azt mondom, szívesen cserélnék bármelyik egyetemistával, mert élveztem azoknak az éveknél minden örömét. Az egyetemről kaptam a legnagyobb ajándékot, a férjemet – mesélte Dávid Ibolya.

– Ha találkozunk, mindig ott tudjuk folytatni a beszélgetést, ahol abbahagytuk, mintha a folyamatosság soha nem szakadt volna meg – mondta ki a Pécsi Diplomások Köre védnökeik közös érzését dr. Bagi István alkotmánybíró.

KA – Gy. Z.



## Szoboravatás

2001. szeptember 22-én a Fellbach téren Barbara Bosch, Fellbach város polgármestere és dr. Toller László, P. M. J. V. polgármestere leleplezték és átadták Rotraud Hoffmann szobrászművész „Partnerség” című alkotását. Városunk jelentős köztéri szoborral gazdagodott, amelyet a testvérvárosi együttműködés részeként Fellbach város ajándékozott Pécsnek.

# JÓ TANÁCSOK A FŰTÉSI SZEZON INDÍTÁSÁHOZ

Október eleje, közepe táján bizony előfordul, hogy a külső hőmérséklet szépséggé teszi a tüzelőberendezések bekapcsolását, begyújtását, hogy az „otthon melegét” saját bőrünkön is élvezhessük. Nagyon kellemetlen, ha ilyenkor különböző gondok, problémák jelentkeznek.

Főként, ha azok azonnal nem hátrithatók el. A fűtési szezon indulásakor előadódhatnak olyan problémák, melyeket magunk is meg tudunk oldani, azonban olyan gondok is előfordulhatnak, melyekhez szakembert kell hívni. Azonban a kellemetlenségek egy részét bölcs előrelátással meg lehet előzni.

Szilárd tüzelés (szén, fa) esetén a fűtési szezon megkezdésénél a következőkre kell figyelemmel lenni:

– Széntüzelés esetén mindig a kazánjára, kályhájára a gyártó által előírt tüzelőanyagot, szenet vásárolja meg. A tárolásnál lényeges, hogy száraz, de lehetőleg szellős helyet biztosítson a tüzelőanyag számára. A túl magas nedvességtartalmú szén nehezebben gyullad be és ég el, rontja a hatásfokot, és mindezek mellett nagyobb mértékben szennyezi a levegőt. Arról nem is beszélve, hogy a kémény, a tüzelőberendezés is idő előtt tönkrement.

– Soha ne tüzeljen el műanyagot, gumit, növényvédőszeres göngyölegget, festett és rétegelte fát, falemezt, vasúti talpát, szemetet, hulladékot vagy fáradt olajat. Ezek égetésekor a normális tüzelésből eredő égéstermék (légszennyező anyagok) mellett más, sokkal veszélyesebb gázok, gőzök is felszabadulhatnak.

– A fatüzelésre még inkább igazak az előző gondolatok, nagyon lényeges a fa alacsony nedvességtartalma. Valójában csak „légszáraz” fával lenne szabad fűteni. Ez 20% alatti nedvességtartalmat jelent, amit úgy lehet elérni, hogy a tűzifát 2 évig fedett, de szellős helyen kell tárolni. Ez az esetek többségében nem történik meg, ezért ajánlatos a következő adag tűzifát odakészíteni a tüzelőberendezés mellé, addig is hadd száradjon (persze ez nem jelenthet gyújtási veszélyt). Fatüzeléshez a legalkalmasabb tűzifa az akác, de az egyéb keményfák is megfelelhetnek. A fatüzelés kellemetlen velejárója lehet a kátrány, szurok kicsapódás a kéményben, vagy már a tüzelőberendezésben. A megfelelő tüzelőanyag beszerzése és tárolása mellett lényeges a tüzelőberendezés rendszeres kitisztítása, melyet jobb szakemberre bízni (kéményseprőkre, kandalló- és cserépkályha építőkre). A nem megfelelően tisztán tartott kazán, cserépkályha, kandalló stb. rosszabb hőátadást, elégtelen kéményműködést, alacsony hatásfokot, nagyobb mértékű légszennyezést, energiapazarlást

eredményez, és még sok kellemetlenség okozója is lehet. A fűtési szezon megkezdésénél tisztítsassuk ki tüzelőberendezésünket.

– Ha mindezt megtettük, már csak be kell gyújtani és már meleg is van?

– Szerencsés esetben igen, de általában induláskor a fűtő visszafelé akar áramolni, és nem a kéményen keresztül. Ennek leggyakoribb oka, hogy a kéményt, a füstcsövet, a tüzelőberendezést és a bennük lévő levegőt „hideg”. Amíg a rendszer a működéshez szükséges hőmérsékletet el nem éri, a füst visszafelé áramolhat. Ilyen esetben célszerű a kémény alján található koromzsák ajtót kivenni a helyéről és papírral, kevés aprófavál előmelegíteni a kéményt, majd közvetlenül ezt követően kell begyújtani a tüzelőberendezésben (természetesen a koromzsák ajtók lezárása után). Amennyiben a kéményünkben kátrány, szuroklerakódás van, az előző művelet elvégzése nem veszélytelen, hiszen ezek az anyagok be is gyulladhatnak, amitől nagyobb meleg is lehet, mint szeretnénk volna. Célszerű ilyen esetben kéményseprőt hívni. Neki évente kétszer tisztítania kell ezeket a kéményeket, de előfordulhat, hogy ez kevés. Egy biztos, amikor a kéményseprő munkavégzése miatt megjelenik, ne küldjék el, vagy beszéljenek meg vele egy megfelelő időpontot.

Előfordulhat, hogy hiába fűtünk be a koromzsákon keresztül, a füst csak visszafelé áramlik. Ilyenkor vagy dugulás, vagy szűkület alakult ki a kéménykürtőben (madárfészek, madártelem, beköltözött méhek stb.). Ekkor is célszerű soron kívül hívni a kéményseprőt.

A vegyes tüzelésű (szén, fa) kazánokban, kályhákban a szénreteget célszerű a följébe helyezett papírral (begyújtós), aprófa meggyújtásával begyújtani, és a tüzelőanyagot ajtón is kezdetben több levegőt adni. Majd ahogy a szén izzani kezd, lassan csökkentsük a levegőnyílást, de nem szabad teljesen lefojtani, mivel az égéshez innen is kell levegő, nem csak a hamutér felől.

A modernebb gáztüzelés esetén is érhetik meglepetések tüzelőköszülék tulajdonosokat. A gáztüzelő berendezések nagy része fél évig ki van kapcsolva (kivéve a vízmelegítőket, gáztűzhelyeket, kombi berendezések melegvíztermelő egységeit), ezért aztán több dolog is előfordulhat. Ilyen érdekes dolog, hogy beköltözik a készülékbe a pók, és természetesen a fűvókákhoz. Ez elsősorban a külsőfali, zárt égésterű fűtőberendezéseknél fordul elő, de a többi gáztüzelő berendezésnél is bekövetkezhet. Ilyen esetben sem javasolt szakember mellőzésével törekedni a megoldásra. Célszerű még

szeptemberben egy próbát tenni, és így megelőzhető a meglepetés. Gondot okozhat az is, hogy egy hirtelen lehűlés esetén egyszerre jelentkeznek a bajok, és a gázkészülék-szerelők hirtelen „kevesen” lesznek, és csak napok múlva tudják kijavítani a hibát.

Hiba lenne azonban csak a pók miatt kihívni a szervizes szakembereket. Célszerű évente legalább egy alkalommal átnézni, beszbályoztatni, kitisztítani a gáztüzelő berendezéseket. Igaz, hogy ez pénzbe kerül, de biztosan megtérül, hiszen javul a hatásfok, kevesebb gázt kell elégetni, és mégis ugyanolyan meleg lesz. Kevesebb légszennyező anyag kerül a levegőbe is.

A kéményes gáztüzelő berendezések esetén még inkább jelentkezhetnek a huzatproblémák induláskor, hiszen gáztüzelés esetén alacsonyabb a füstgáz hőmérséklete, így kisebb a felhajtó erő (huzat) a kéményben. Itt is alkalmazható a „koromlen” (koromlen) keresztül történő bemelegítés. Főleg igaz ez a gázégős cserépkályhánál. Célszerű induláskor ablakot nyitni, így egyrészt könnyebben jut el az égéshez szükséges levegő a tüzelőberendezéshez, másrészt az esetleg visszaáramló égéstermék könnyebben felhígul és hamarabb kiszellőzik a lakás is.

A háztartásokban használatos gáztüzelő berendezések 99%-a huzatmegszakítóval van ellátva. Ez vagy a készülék tetején, vagy a hátoldalán van kialakítva. A bekapcsolást követően 5-10 perc múlva egy kis tükröt vagy üveglapot ehhez a nyíláshoz helyezve megfigyelhetjük az égést, hogy nincs-e égéstermék-visszaáramlás. Amennyiben az üveg vagy a tükrő párásodik, akkor égéstermék-visszaáramlás van. Ilyen esetben kapcsolják ki a tüzelőberendezést, szellőztessék és hívják a szakszervizt és a kéményseprőket. A földgáz eltüzelések keletkező égésterméknek nincs igazán jellegzetes szaga, de tartalmaz szén-monoxidot is, mely mérgező, színtelen, szagtalan gáz. Legyenek tehát óvatossak. A ma korszerű földgáztüzeléstől azonban nem kell félni, csak be kell tartani bizonyos szabályokat, óvintézkedéseket, ugyanúgy, mint bármely más tüzelési módnál.

A fűtés akár szénrel, akár fával, akár földgázzal vagy PB-gázzal történik, egy biztos, kérjük ki a szakemberek (szervizesek, kéményseprők, kályhások stb.) véleményét és gondolják a tüzelőberendezéseiket úgy, mint ahogy azt teszik például az autóikkal. Kis odafigyeléssel energiát, pénzt lehet megtakarítani, és kevesebb szennyezőanyag kerül a levegőbe is.

**Lelkai Tibor**  
kéményseprő mester  
épületgépész mérnök  
környezetvédelmi szakmérnök

## Kodály Zoltán Gimnázium

Egy kicsit elrejtve, Meszesen találjuk Pécs egyik legérdekesebb gimnáziumát. Alig negyedszázados múltra tekint vissza, oktatási spektruma viszont igen izgalmas, olasz és spanyol két tanítási nyelvű osztályok tanulnak itt igen magas szinten. De nem szabad kihagynunk ebből a felsorolásból az ének-zene tagozatot sem, hiszen a gimnázium két kórusa is Európa-szerte ismert együttesként működik.

Az iskolát 1975-ben alapították meg, akkor még Dobó utcai Gimnázium néven. Az iskola arculatának kialakításában, az alapítástól kezdve, lényeges szerepet játszott az ének-zene speciális tantervű osztály. Ennek köszönhetően 1982-ben, Kodály Zoltán születésének 100. évfordulója alkalmából felvették a világhírű magyar zeneszerző és zenepedagógus nevét.

A magyar-olasz két tanítási nyelvű oktatás 1987-ben indult be. Akkortól tíz magyarországi gimnázium vált két tannyelvűvé, Pécsre az olasz került. A kezdeti években óriási volt a túljelentkezés, volt olyan év, amikor 72 helyre 700 diák jelentkezett. De ma sincs gyerekhány, hiszen két és félszeres túljelentkezés volt ebben az évben is.



– Ez valójában egy ötéves képzési forma, hiszen a gyerekek többsége nyelvtudás nélkül érkezik, így az első év gyakorlatilag egy nulladik, előkészítő év, ahol heti húsz órában tanulnak nyelvet – részletezi *Gaál Tibor igazgató*. – A többi tantárgyból csak színtartó foglalkozásokat tartunk, de így az év végére olyan szinten sajátítják el a nyelvet, hogy már az első rendes évtől négy tantárgyat is (történelmet, matematikát, fizikát és földrajzot) olaszul tanulnak.

A nyelvtanulást az is segíti, hogy ezeket a tantárgyakat olaszországi tanárok tanítják, akik egy államközi



szereződés keretében jönnek Pécsre. Az érettségi is két tantárgyból olaszul folyik, és a nyelvi érettségi sikerétől függően közép- vagy felsőfokú államilag elismert nyelvvizsgát szereznek a végzősök. Hetven százalékuk ez utóbbit, ami nagyban segíti őket, hogy bejussanak a magyarországi egyetemre olasz szakjaira, de lehetőség van arra is, hogy egy speciális olasz plusz vizsgával bekerüljenek olaszországi egyetemre is. Jelenleg is több mint tízen tanulnak külföldön.

Hasonló rendszerben indult be a spanyol nyelvű képzés is, ahol most iskolázták be a nulladik évfolyamot. Jelenleg egy spanyol lektor tevékenykedik a gimnáziumban, de a jövő évtől már öt spanyol anyanyelvű tanár érkezésére számíthatnak.

Nem esett még szó azonban a legújabb tagozatról, az ének-zenéről. A Kodály Zoltán Gimnáziumban az ének-zene speciális tantervű osztályokban hetente 3-4 ének-zenei órán vesznek részt a tanulók. A harmadik évfolyamtól kezdve heti 2-3 órában fakultációs lehetőséget is kapnak, mely szolfézs-zeneelméleti jellegű fogva az ének-zenével kapcsolatos továbbtanulási lehetőségek sikerét biztosítja.

A tanulók az európai hírű Bartók Béla Leánykarban és az országos hírű Kodály Zoltán Vegyeskarban énekelhetnek, mely együttesek állandó meghívottjai a hazai és külföldi fesztiváloknak, szereplői Magyar Rádió és Televízió műsorának. Látogatásunkkor is az egyik kar éppen az olaszországi Leccében énekel, míg a másik társulat a jövő héten indul Londonba. A tagozatot *Kertész Attila* vezeti, aki egyben a kórusok kamagya is.

Ezen kívül még egy általános tantervű és egy emelt tantervű humán osztály működik az iskolában, valamint van egy 13. évfolyamos osztály, ahol érettségi után közvetlenül számvetési és pénzügyi ügyintéző szakképzést lehet szerezni. A Kodályba jelenleg 670 tanuló jár, akiket 60 fős tantestület oktat és nevel.

– A létszámmelkedés miatt a nyolcvanas évek végén bővíteni kellett az épületet, akkor épült át a belső

udvar aulává, olyan tantermeket alakítottak ki, amelyek az itt folyó két tanítási nyelvű képzéseket segítik, mint például a nyelvi laborok – mondja *Gaál Tibor*. – Tárgyi feltételekben kétségkívül az egyik legjobb felszerelt gimnázium vagyunk Pécsen, hiszen három számítástechnika terem áll a diákok rendelkezésére, két könyvtárunk van, a magyarban harmincezer, az idegen nyelvűben háromezer kötettel.

A tanításon túl is aktív a Kodály Zoltán Gimnázium élete, hiszen rendelkeznek egy sportsarnokkal, tornateremmel, műanyag borítású tenispályával, szabadtéri kézilabdapályával, ahol a kosárlabda, kézilabda és focicsapatok rendszeresen edzenek és játszanak. Az iskolában atlétika szakkör is van, valamint rendszeresen szerveznek gyalogtúrákat, vízi- és sítáborokat.

Elsősorban a humán osztályokra épül a színjátszókör, ahol évente készülnek újabb és újabb előadások, de van néptánc-kör is, hiszen heti egy testnevelés óra helyett a néptáncot is választathatják a diákok. A számítástechnikusok sem télenkednek, erről tanúskodik az iskola weblapja: [www.kodaly-pecs.sulinet.hu](http://www.kodaly-pecs.sulinet.hu).

Élénk az iskola külkapcsolati rendszere is, rendszeres cserekapcsolatokat tartanak fenn olaszországi iskolákkal, így az ide járó, olaszul tanuló gimnazisták valamennyien kijuthatnak egy-két alkalommal egy rövidebb olaszországi tanulmányútra. Van, amikor ez hosszú barátságokat is eredményez, például akik idén tavasszal voltak Szicílián, azok közül többen ott töltötték a nyarat is.

– Széles fakultációs lehetőséget biztosítunk, szinte minden tantárgyból – teszi még hozzá az igazgató. – Minden új kezdeményezést felkarolunk, hiszen ilyen távol a városközponttól azzal tudunk fennmaradni és továbbfejlődni, ha ráérünk a kor kihívásaira. Ilyen volt az is, amikor itt alakult meg a kilencvenes évek legelőjén egy református osztály, amelyből mára a református kollégium nőtte ki magát.

**Györfly Zoltán**

## Hajdanvolt pécsiek

Hajdanában léteztek Pécsen olyan tájékozódási pontok, melyekről azonnal tudni lehetett, hogy a város melyik helyéről van szó. Csaknem 50 éven át minden pécsi tudta azt, hogy hol található a Jancsi cukrászda, az Izsák bolt, a Meinl, a Royal kávéház, vagy a Radocsay vendéglő.

Aztán következtek azok az idők, amikor mindennek új nevet adtak, bár maguk az üzletek maradtak régi helyükön, csak a tulajdonosok változtak meg. A Pohlly helyett Nagycsemege lett, a Radocsay helyett Elefánt. Azért mindenki tudta a kettő közti összefüggést, sőt, a makacs pécsiek konokul ragaszkodtak a régi nevekhez, s úgy nevezték ezután is. Erre legjellemzőbb a Kossuth Lajos utca volt, csak azért is mindenki Király utcának nevezte még 30 év múlva is. Nem új dolog ez, jele annak, hogy igazán konzervatív város voltunk mindig. Nagyanyám még 1950-ben is Indóház utcának nevezte a Szabadság utat, pedig közben volt még I. Ferenc József utca is.

Napjainkban azonban nagyot változott a helyzet. Az utcaneveket nagyjából a helyére tették, visszatértek a régi nevek is, csak hogy most meg következetesen Kossuth utcának hívják a Király utcát.

Az üzleteknél, boltoknál azonban más a helyzet. Nemcsak a nevek tűntek el, hanem maguk a boltok is. Szinte egyik napról a másikra új üzlet tűnik fel a régi helyén, egészen más névvel, más profillal.

Elég csak végiggyalogni a Kórház tértől a Ferencsek utcáján át a Széchenyi térig, majd a Király utcán át a Búza térig, szinte semmit sem találunk a régi helyén.

Sétáljunk hát át ezen az útvonalon képzeletben. Mindjárt a Kórház térsarkán állt hajdan a Kapitány-féle fűszerbolt, a „Mi boltunk”. Ez az államosítás után Csemegebolt lett, ma vendéglő. Tovább haladva az Ágota cukrászda, s a későbbi Columbia, ma bank. A Jancsi cukrászda tulajdonosa, Iza Bajráj török volt, különleges-

sége az volt, hogy kis lapáttal mérte a fagyállatot, és sokat adott. Ma talán virágbolt vagy ajándékbolt áll a helyén. Kevesen emlékeznek a Gumiházra (pedig nemrég tűnt el a felirat a Jókai térnél). Az Izsák festékbolt Pécs egyik érdekessége volt. Kellemes festékszagg terjengett az üzletben. Ma az Idegennyelvű könyvesbolt van a helyén. Két demokratikus vívmány is állt a főtéren – rég megszűntek már. Az egyik a Népbüfé volt, a másik az Állami Áruház. Mindkettőnek neonreklámja volt. A Piacsek-ház homlokzatán a sör reklámozta a büfé: „A sör folyékony kenyér” – hirdette a felirat. Az áruház neve világított piros fényvel.

A Király utcában úgyszólván semmi sem emlékeztet a múltra: hol van már a Nick söröző, a Pohlly csemege, a későbbi Nagycsemege, majd a Meinl, a Kertész kalapos, a Hamerli vaskereskedő, a Stühmer cukorkabolt, a Hódossy órás, a Del-ka cipőbolt – ma: könyvesbolt-, a Bálint ékszerész, a



A régi Király utca az üzletek sorával

Bánfay látszerész és játékkereskedő, az Éden drogéria?

Ma már kevesen emlékeznek az eredeti Meinlre – a Vasváry házban –, a Richterre, az Olasz cukrászdra, a Karl könyvesbolt-ra vagy a Nowotarszki virágboltra.

Nehéz ezeket a váltásokat meg szokni, de más választásunk nincs. Olvastam egy régi, az I. világháborút követő újságban ugyanerről. Azt panasolja az író, hogy eltűntek a régi nevek: a Ribay kávéház, a Zelesny

fényképész, a Zsolnay bazár, vagy a Grünwald ékszerész. Bizony, gyorsan változik a világ, lassabban tudjuk az követni, s mi egyre elmaradottabbakká válunk.

**Bozeródy Győző**

Hiszen a Pécsi Napok éppen azért a város ünnepe, mert mindenki megtalálja benne a magának valót.

# A város ünnepnapjai

Állunk a napfényben fürdő Széchenyi téren, a színpad előtt tűzoltózenekar fújja, mazzorettek fehér miniszoknyája libben a szélben. A Városházán fekete zászló leng. 2001. szeptember 13. délután négy óra van, most tartják a Pécsi Napok megnyitó ünnepségét. Két nappal az Amerikát ért terrortámadás után, nem tudjuk, nem vonhatjuk ki magunkat az események hatása alól. Papp Béla alpolgármester megnyitó beszédében néma főhajtásra kéri a közönséget, emlékezzünk az áldozatokra. Még belegendolni is félelmetes, hogy a világ távoli, vagy nem is túl távoli eseményei mennyire meghatározzák mindennapjainkat.

Egy igazi pécsinek ismernie kell a cirfandlit, a Mecsek-vidék jellegzetes borát, amelyik az utóbbi években ismét teret hódít az aranyhegyi szőlőkertekben. A Sétatéren, a Radó-féle pinceszatómál keresik is sokan, sőt a Széchenyi téri szőlő- és borünnepen ez fogyni el legelőször. Nem véletlenül lett a különleges minőségű, féledés, zöldes-arany ital már másodikban a „A város bora”. Legutóbb Somogyi Tibor 1998-as cirfandlijára nyerte el a címet. Melleleg Somogyi Tibor tudhat valamit a borokról, ugyanis 98-as olaszrizlingje tavaly lett a város bora.

A bor és a gasztronómia egyébként végigkísérte a tíznapos fesztivált. So-

Persze hagyományosan a sör sem hiányozhatott a Pécsi Napokról. Hisz az Ifjúsági Ház előtti sørsátor ugyancsak az étkek, italok és a közönség találkozóhelye. Ez a mi kis Októberfestünk: vurstlival és virslivel, sörrrel és az egyedül ilyenkor és itt kapható grillcsülök is emlékeztet kicsit a távoli, nagy bajor rokonra...

Persze nemcsak a testnek, de a léleknek és a szellemnek is szólt a Pécsi Napok. Képzőművészeti kiállítások, konferenciák, hangversenyek, szindarabok, táncjátékok tucatjai közül választhatott, aki elbirt a bőséggel zavarával. Mégis a zene az, ami uralodik ilyenkor a város fölött. A Pécsi Napok egyben hatalmas zenei fesztivál is a muzsika csaknem minden műfajával. Szinte lehetetlen felsorolni, mi mindenhez juthatott hozzá ezen a tíz napon a közönség. Az első élményt tulajdonképpen nem is a Pécsi Napokon, hanem azt megelőzően a Város Ünnepén éltük át: a tavalyi sikeren felbuzdulva a Pécsi Szimfonikus Zenekar, a PTE MK női kara, a Pannon Volán Rt. Bartók Béla Férfikara, Káldi Kiss András, Marosvári Péter és Váradi Mariánn közreműködésével, Lakner Tamás vezényletével idén is bemutatták Carl Orff: Carmina Burana-ját, a rossz időtől tartva a Dóm tér helyett ezúttal a Pécsi Nemzeti Színházban. Ahogy mondani szokták, a csilláron is lógtak az emberek, a siker fergeteges volt...

Mindenki megtalálta a magát –zenében legalábbis. A fesztivál nyitónapján a Tátrai Band lemezbemutató koncertjére zsúfolásig megtelt a Széchenyi tér, csakúgy, mint Charlie régi és új dalaira, de a fesztiválsátorban sem lehetett volna leejteni egy tüt a hagyományos Benkő-Molnár dixipárban. Kár, hogy ilyenkor mindig olyan nagy a füst a sátorban... A Pécsi Napokon a komolyzene kedvelői is láthatnak kuriózum-előadásokat, olyan művészek koncertjeire vásárolhatnak jegyet, akik már csak ritkán vállalnak vidéki fellépéseket. Vásáry Tamás világhírű zongoraművészünk a Bartók vonós-negyessel együtt lépett fel Pécsen. Az előadás érdekessége – művészi értékén túl – hogy az egymillió forintos központi támogatásnak köszönhetően a jegyek itt negyedannyiba kerültek, mint Budapesten. Különleges színfoltja a Pécsi Napoknak a kortárs balettművészet egy-egy társulatának vendégszereplése. Tavalyelőtt a Budapest Táncegyüttes kezdte, tavaly a szegediek jöttek el a Csodálatos Mandarinnal, idén a Győri Balett volt a város vendége a „Purim, avagy a sorsvetés” című előadással, amely Eszter könyvének modern adaptációja a Bibliából. Talán említeni sem kell: mindenki, aki látta, felsőfokon beszélt az előadásról.

A Pécsi Napok hagyományosan visszatérő zenei és táncsemegéit jelentik a nemzetiségi estek. Idén a lengyel nemzetiség kivételével, minden Baranyában jegyzett népcsoportnak volt önálló estje a Sétatéren. A legnagyobb szabású, legrangosabb előadást a horvátok rendezték, „Isten hozott, kedves vendég” címmel. S valóban: a hazai horvátok vendégül láttak burgenlandi, boszniai, dalmát, szlavón és vajdasági együtteseket.

Sok érdeklődőt vonzott és nagy sikert aratott a Barbakán mellett tartott koncertjével a Szelkiáltó együttes, hasonlóan fogadta a sétatéri közönség a Botafogo táncegyüttes: Tűzcsizmák című produkcióját. A jazzmuzsika, a blues-zene, vagy a fúvószene kedvelői sem maradtak élmény nélkül: minden műfajban kiválóságok léptek fel. És végül a pécsi kuriózum, a bordalfesztivál. Ez a világon egyedülálló művészeti esemény, amelyet hetedik éve rendeznek meg a lelkes főszervező, Lakner Tamás jóvoltából. Az egészben az a fantasztikus, amikor hazamennek a külföldi vendégkórusok. El tudom képzelni, milyen jókat mesélhetnek

# Pécsi Napok<sup>®</sup> 2001



Pécsről, Baranyáról, hiszen látszik rajtuk, milyen csodálatosan érzik magukat nálunk. A pécsi közönség pedig a dzsámi előtt hallgathatja a különböző népek bordalait. Az idei programot világhírű művész neve fémmjelzte: a pécsi származású ope-

raénekes, Kováts Kolos is elfogadta a meghívót. A közönség pedig dacolt az esővel...

A sok-sok „próza” rendezvény közül kiemelkedett az a lakatrács-avató, amely ugyanolyan egyedi jellegzetessége Pécsnek, mint a cirfandli, vagy a bordalfesztivál. A pécsi Janus Pannonius utcában valamikor, jó emlékeztetőnk szerint a hatvanas évek elején, egy szerelmespár lakatot rakott az egyik sarokrácsra. Bizonyára szerelmük zálogául. Talán mindketten eltettek egy-egy kulcsot és megfogadták, amíg tart a szerelem, a lakat a rácson marad. Tettüket az évek során sokan követték, új szokások is kötődtek a rácshoz, miszerint a Havihegyről, vagy a tv-toronyból le kell dobni a kulcsot, akkor a szerelem örök marad, s egyszercsak mindkét rácst megtelt. Pécsi művészek álltak össze, s a Hauni cég szponzorálásával felújították az egyik rácst, amelyre visszahelyezték a régi lakatokat. Az avató ünnepségen Toller László olyan szép beszédet mondott a lakatokról és a szerelemről, hogy többen meghatódtak a hallgatóság sorában. Igaz, politikáról nem volt szó...

Egyébként a Pécsi Napoknak annyi távoli köze van a politikához, hogy a város vezetése igen fontosnak tartja,

ezért anyagilag is támogatja ezt a tíz napot. Amikor szeptember elejére-közepére benépesülnek a pécsi egyetemek, itt van már az ilyesmire mindig fogékony diákság. A város polgárai, az egyetemi polgárok magukénak tartják az ünnepet. Pécs állandó jelzői, a „diákváros”, a „fesztiválváros”, a „mediterrán hangulatok városa”, a „szőlő és a bor városa” ilyenkor összefonódnak és együtt jelentik azt, amit Pécsi Napok néven ismerünk. Talán sikerül ötvözni mindazt, amit kulturánknak nevezünk és ebbe éppúgy belefér a Talpas vendéglő sátrában bosnyák módra forgó malac, mint a Bartók vonósnyegyes koncertje, a duci lányok szépségversenye és a Győri Balett, a Pezsgőház étterem francia vacsoraestje és Bálint András Márai-estje. Hiszen a Pécsi Napok éppen azért a város ünnepe, mert mindenki megtalálja benne a magának valót. Az egyetem tanára és diákja, a város polgára és hozzá látogató vendége, a turista. Maga a város ilyen sokszínű és ilyen nyitott, s ha ilyen a Pécsi Napok, akkor a miénk. Kár, hogy a napfényes mediterrán hangulatot, az utcai fesztivált tavaszig nélkülöznünk kell. Talán az élményekből kitart addig...

Pánics György



De mi a hétköznapokon kicsit ünnepelni akarunk. Magunkat, a várost, egymást. A Pécsi Napok rendezvényei olyan közösségformáló erőt jelentenek, amelyek segít tükévé válni. A tükeséghez ugyanis két út vezet: vagy itt születik valaki (legjobb, ha a felmenői is itt születtek és még szülőbirtokuk, azaz tükéjük, „tükéjük” is volt), vagy egyetemistaként pécsivé váltak, ahogy ezt a Pécsi Diplomások Köre I. találkozóján mondta dr. Kiss László alkotmánybíró.

Az egyetemisták pedig szorgalmasan igyekeztek pécsivé válni. Talán ilyenkor szeptember közepén még az idejük (és a pénzük is) több, hisz minden délután és este tele volt fiatalokkal a fesztiválsátor és a Sétatér.

kan záródokoltak ki a Sétatérre az ételek, italok kedvéért. Idén néhány napon közbeszólt az időjárás, de amikor lehetett, éjfél utánig sokan ülték, kvaterkázta a vadgesztenyefák alatt. Milán faszénparázs fölött forgó malaca, mint mindig, most is nagy sikert aratott, a borok között pedig ki-ki kedvére válogathatott a széles választékból. Amit, ha lehet, még fokoztak is a VII. Európai Bordalfesztivál (nem borfesztivál) és a szőlő- és borünnep rendezői.

A Széchenyi térre elhozták kóstolnivalójukat a nagyok is: a Polgár-pince, a Bock-pince, a Vlylyan pincészet, de itt voltak a jó borok szerte a megyéből. Még mézbort is lehetett kapni.



# Belváros

Mások nevében, tudom, óvatosan kell nyilatkozni, de azt biztos kijelenthetem, hogy minden pécsi polgár, lakjék a város bármely pontján, egyetért abban, hogy Pécs éke, elsőszámú értéke a történelmi belváros.

Mert hát szerethetjük és ragaszkodhatunk szűkebb lakhelyünkhöz, a különböző „végekhez” ezerszer jobban, de be kell látnunk, hogy az idelátogató idegent a Széchenyi tér, a Király, vagy a Káptalan utca vonzza inkább. Az itt szerzett élményeit vízi magával, és velük csinál kedvet másoknak is egy pécsi kiruccanás-hoz. Ez kérem tisztelettel a városimázs. Annál is inkább az, mert a Pécsre települt multikat is lenyűgözte a belváros hangulata. Gondolták: ha már Helsinkiből Pestre könnyebb eljutni, mint onnan Pécsre (országimázs), legalább legyen itt olyan milió, ami kárpótolja őket.

Természetesen az ipartelepítésnek elsősorban szakmai, gazdasági feltételei vannak, s kimondhatatlanul fontos az egyetem szerepe is. Am hol láthat kis hazákban másutt, jó Timó Nakari, különösen így kora ősszel, olyan gyönyörű lányokat, mint a pécsi korzón? A kérdés természetesen költői.

A mindennapi rohanásban is érzékelhető a környék különleges atmoszférája, nyugodtan sétálgatva pedig még az ő pécsi, a Tüke is rácsodálkozik, milyen apróbb, nagyobb szépségeket fedez fel egy-egy homlokzaton, beszögellésben. Boldogsággal tölti el, példának okáért, a Janus Pannonius utcai lakatrics megújítása is.

A város hetes számú választókerülete az Aradi Vértanúk útja, Kálvária utca, Majorossy Imre utca, Felsőmalom utca, Rákóczi út, Klimó György utca által határolt terület, ahol ismét interregnum van, hisz a közelmúltban megválasztott képviselő, Márton András New Yorkba teszi át a székhelyét, ott fog dolgozni. Ezért a kerület lakóinak – október 28-án – újfent az urnákhoz kell járulniuk.

Pécs város polgármestere, dr. Toller László szerint az utóbbi három év a belváros életében történelmi léptékekkel is értékelhető, mert az itt végzett munkálatokra az említett időszakban közel hatszázmillió forintot fordítottak. Megjegyezte: megérti, hogy a külterületek lakói elégedetlenkednek emiatt, de tudni kell, ez az önkormányzat a rendszerváltás óta először, háromszázmillió forintot költött a külterületekre is. Azt is tudomásul kell venni, hogy a belváros mindenkié.

Két és fél hónap alatt készült el az Ágoston tér felújítása. Átláthatóbb, gyorsabb lett a közlekedés. Sajnos többször gyomos, gázos, piszkos a

tér, pedig a városra napjainkban inkább a tisztaság jellemző. (A kéruhás „kommandó” pedig dolgozik, csak tán lassabban, mint a szemelítő polgárok „kommandója”). A Kálvária utca is méltó folytatása lett az Aradi Vértanúk útjának, könnyebb és gyorsabb a városból kivezető utak elérhetősége. A várfal felújítását sem hanyagolják el. A pályázatok elbírálása után a munkásoké lesz a terep. Az idei év kétszázötvenedik legnagyobb attrakciója a Jókai tér, Dévényi Sándor építész és Pál Zoltán szobrász alkotása, amely varázslatos gyorsasággal, két hónap alatt készült el. (Mint ismeretes, augusztus 20-án a polgármester úr Nemeskürty István milenniumi kormánybiztos társaságában adta át azt a pécsieknek).

Nem halasztható sokáig a Rákóczi út zsúfoltságának megoldása és a Kossuth téren uralkodó állapotok orvoslása sem. Minél előbb fel kell újítani a Szabadtéri Színpadot a tettyei játszóhellyel egyetemben, és újra kell gondolni a Nyári Színház beindításának lehetőségeit. Dr. Toller László búcsúzásképpen örömmel újságot, hogy neves fővárosi médiászakemberek szerint, két igazán jól menedzselv város van az országban: Debrecen és Pécs.

Legutóbb tízegynéhány esztendeje, az Europa Cantat és a Taize-i találkozó idejére csinosították igen figyelemre méltóan a belvárost. A Széchenyi téren ragyogott minden ház homlokzata. Megindult egy rehabilitációs folyamat, melynek eredményeként kitüntetésre méltóan elkészült a Hild-udvar. Aztán semmi. A megtorpanás időszakát követően napjainkban újra reménykedhetünk a folytatásban. A polgárok örülnek mindennek, ami szebbé, kulturáltabbá teszi környezetüket. A Jókai teret is hálás rácsodálkozással vették birtokba, bár – és ez így van rendjén – véleményüknek igen határozottan adtak hangot. Többen sajnálják a Zsolnay-kutat, aggódnak, hogy a nagypapa majd elbotlik a kövekben napi sétája közben, s jó volna, ha a fáknak már nagy lombkoronája lenne, és néhányuk alatt kényelmes padokon lehetne üldögélni.

– Pár év alatt belakjuk a teret, hozánk simulnak a kövek, és magunknak érezzük majd a szobrokat is – prognosztizálja Bükkösi László –, miközben azt kutatjuk, két magunk-fajta virgonc hova tudna együtt leülni. Ami pedig a jó öreg ormányos elefántot illeti: hadd maradjon a régi. Nemcsak a hagyománytisztelt okán, hanem mert ehhez a térhez ez a kedves jumbó jobban illik, mint az ezüstösen csillogó, harcias külsejű utódjelölt.

A Széchenyi tér a város egyik emblemikus tere. Az üdvözlő

Pécsről feliratú anizszok főszereplője a Belvárosi templommal, Szent-háromság-szoborral, Hunyadi János lovasszobrával együtt. Ez utóbbinak különleges jelentőséget ad, hogy generációk randevúztak a tövében. Mi, annak idején bárhova is készültünk, biztos, hogy a „ló alatt” találkoztunk. (A kilencvenes években sarjaink már csak „ennyit szóltak”: Csá, akkor a paci farkánál. Hogy ma mi a módi, el se merem képzelni.) Aztán felzarándokoltunk egészen a Nádorig. Ott vagy bevetettük magunkat a Fapadosba (vö. söröző), vagy a Kávéházba. Bimbódozó szerelem esetén feltétlenül az utóbbiba. Nagy ritkán az étterembe, melynek helyén ma irdatlan gödör tátong. Kárpáti Gábor vezérletével kutakodnak a régészek, akik a népvándorlás korától a római, a reneszánsz, a török, és az újkorra utaló „nyomokat” is találtak. Ezeket a föld szintje felett kiegészíti a szecesszió: a kupolát tartó gyönyörű, kovacsoltvas oszlopok, amiket az ötvenes években otrombák mozaikkal takartak le.

A Széchenyi tér elképzelhetetlen a Kovács Zoltán tervei alapján készített, izléses újságos pavilonok, a sarki perecárs, a mai napig húsz éveseket meghazudtoló tempóban bicikliző Ivasivka tanár úr nélkül is. És eszünkbe kell jusson, hogy itt baktatót hazafelé a kis Babits Misi a Ciszterci Rend Nagy Lajos Gimnáziumából a „... sötétedő pécsi utcán, a nagy rajztáblájával, öt után...” Zrínyi utcai szállására.

Az elmúlt héten a pécsiek leginkább a Sétatér felé baktattak, hiszen a Pécsi Napok keretében ott lehetett a sokat látott vadgesztenyefák alatt igazi jó borocskákat kóstolgatni. A nyakolaj mellett sokrétű és nívós szellemi táplálékban is részesülhetett az arra éhező.

– A rendezvények tagadhatatlanul sikeresek – összegez Bükkösi László. – Nemcsak azért, mert hétvégeken hateremél is többen fordultak meg a játszóhelyeinken, hanem mert sok kispenzű nyugdíjas csak az itt látható, ingyenes előadásokon jut színházi, zenei élményhez. Bánt, hogy sok támadás ér bennünket. A sátrink igenis környezetbarát anyagból készített egységes, esztétikus termékek, melyekben igényes portékákat árulnak, giccsek, bővlinak nyoma sincs. Rosszindulat mondatja egyesekkel az ellenkezőjét. A Széchenyi téri koncertekkel kapcsolatos bírálatok elfogadhatóak, de azok megrendezésére egyelőre nincs másutt lehetőség. Talán, ha készen lesz a Szabadtéri Színpad.

A Színház téren ragyogó napsütésben bölcsész hallgatókkal elemezzük a város kulturális életét. Az Országos Színházi Fesztivált egyöntetű te-

széssel fogadták, a Pécsi Napok rendezvényei közül a nemzetiségi bulikat szerették leginkább, néhányan az alternatív produkciókat dicsérték, a Sörsátorért, különösen a beugrók miatt nem rajongtak. A végzős Kalmár Emese témát vált: érthetetlen – panasolja –, hogy a Király utca Széchenyi Gimnázium utáni szakasza miért van ennyire elhanyagolva?

A közelmúltban két pályázat látott napvilágot Pécsen. Az egyik a dzsámi harangtornyának megálmodására, a másik pedig a Szent Mór Iskolaközpont tornacsarnokának és uszodájának tervezésére szólította fel az építészársadalmat. Mindkettőben Bachmann Zoltán Ybl-díjas építész bizonyult a legjobbnak.

– A hívek és a papság jogos igénye, hogy a Gázi Kászim pasa dzsámijából átalakított katolikus templomban is lehessen harangozni – magyarázza a tervező. – Az épület keleti oldalára egy felfelé ívelő haranglábat képeltünk, melynek könnyű acélszerkezete a keresztények megfeszítettésére, ha tetszik, a Golgotára utal. A harang ebben a struktúrában látható lesz. A másik lecke lényege: a Káptalan és a Janus Pannonius utcák határolta terület, a Vasarely Múzeum mellett, a föld színe alá süllyesztünk egy 25 méteres uszodát és egy tornacsarnokot. Így nem zavarjuk meg a környék megszokott képét. A föld szintjén pedig az extrém sportok pályái lesznek, magas zöld lugásokkal tagolva. Ezek fontos, de apró lépések. Hatékonyan csak akkor tudunk továbblépni, ha a belváros rehabilitációs programját egységes egészként csináljuk meg, megfogalmazva, hogy mit jelent számunkra a város nagy egészében ez a terület, mely 9,5-szer nagyobb, mint a Budai vár.

A belváros szellemi kínálata is páratlan. Gondoljunk csak az Egyetemi Könyvtárra és Klimó György püspök hagyatékára, mely az általa alapított első nyilvános könyvtár gyűjteménye. Feljebb a Káptalan utcában található az Európában és tán a világon is egyedülálló múzeum utca. Kiváló pécsi művészettörténészek – többek között: Hárs Éva és Romváry Ferenc – kezdeményezését felkarolták a kulturálpolitikusai, mindenekelőtt Takács Gyula, aki Aczél elvtársat is az ügy mellé tudta állítani.

Úgy tetszik, jeles elink: Csontváry, Kodály, Liszt, Janus, kiknek alakját időtálló anyagba faragták neves művész kezek, elégedettek lehetnek környezetükkel. Csakúgy, mint a tudós püspök Szepessy Ignác, hisz Pécs, Sopianae a világörökség részévé nyilvánított ókeresztény temetőjét talán már a jövő évben megcsodálhatja a világ.

# Füzy Ákos, a másodhegedűs

MiZo-PVSK teljes csapattal kezdte a felkészülést

A MiZo-Pécsi VSK női kosárlabda-csapatának pályaedzője és a B-csoportos PVSK-Autopark edzője, Füzy B. Ákos már látott el önálló feladatot korábban is, s most a női kosárlabda EB alatt Rátgéber László egy hónapra rábizta az első csapat Pécsen maradt játékosainak felkészítését. A kettős feladatról kérdeztük Füzy Ákost.

A magyar női kosárlabda válogatott a szeptemberi, Franciaországban rendezett női Európa-bajnokságon vett részt Rátgéber László szövetségi kapitány irányításával. A MiZo-ból Iványi, Károlyi, Újvári, Csák, Kalmár-Nagy a magyar válogatottban játszott, míg Tuvics a jugoszláv válogatottban mutatta be tudását. Pécsen így csak Burgmann, Darida, Keller, Szakács maradt a keretből. Füzynek ezáltal egy időben két csapattal kellett készülnie az új bajnoki szezonra. A cél mindkét csapatnál ugyanaz volt, a legmagasabb színvonalon felkészíteni őket a bajnokságra. Ez gondot okozott, mert a tizen- és húszéves játékosoknak más-más fizikai és mentális képzést kellett adni. Különböző taktikai képzést együtt nem kaphattak, mert nem fogtak együtt játszani. Ezért az A-csoportos játékosok is az Autopark taktikáját gyakorolták. Mentálisan viszont mindenkinek ugyanúgy kellett készülnie. Nagyon fontos tudni, hogy minden mérkőzés nem lehet megnyerni, de minden pillanatban arra kell gondolni, hogy nyerni kell. Ezt a hozzáállást becsüli meg hosszú évek óta a több ezer szurkoló. A mester távollétében is változatlan célok maradtak a játékosok fejében. Bajnokságot, kupát nyerni és az Európa Kupában is eredményesen szerepelni. Mindig az a fontos, hogy minden nap történjen valami előremutató, így lehet tartósan sikereket elérni.

A pályaedző Füzy B. Ákos Rátgéberrel is őszintén beszélt. Elmondta, hogy szerinte Rátgéber László addig marad Pécsen, amíg nem érzi úgy, hogy nincs további előrelépés a szakosztály munkájában, a játékosok és az edzők tovább már nem partnerek, vagyis produkció helyett csak langyos állóvíz van.



## Füzy Ákos névkártyája

Születési hely: Pécs  
Születési idő: 1963. 11. 28.  
Családi állapot: nős, 3 lánya: Fanni, Fruzs, Fédra  
Iskolai végzettség: középiskolai érettség  
Nyelvtudás: angol alapfokú

Pályafutás: Bányai Sándor, Pánczél Géza irányításával a Pécsi Postásban kezdett kosárlabdázni. Először az utánpótlás korúak között lépett a palánkok közé, majd az NB II-ben játszott. Később 18 évesen a PVSK-hoz került. 1988-ban edzői diplomát szerzett, Varga Ferenc mellett dolgozott, majd 1995-től Rátgéber László mellett másodedző.

Legjobb eredményei: PVSK edzőjeként kétszeres magyar bajnok és háromszoros kupagyőztes, OIK I. és II. hely, OKK II. és III. helyezés.

hogy szerződést írt alá a MiZo-val Fegyvermeki, Czukor, Kocsis és Pénzes is. Igaz, Pénzes Kinga kölcsönjátékosként a BEAC-ban szerepel egy évig. A szakember szerint minden évben két-három játékost nem lehet beépíteni az első csapatba, de három év alatt erre is sor kerülhet. A pályaedző nem tiltakozik a másodhegedűs szerep miatt, mert azt mondja, hogy főnöke, Rátgéber meghallgatja, sokszor hasznosítja is véleményét. Arra nagyon büszke, hogy magas színvonalon dolgozhatnak, és ez nem frázis, hanem tény, mert az eredmények is bizonyítják állítását.

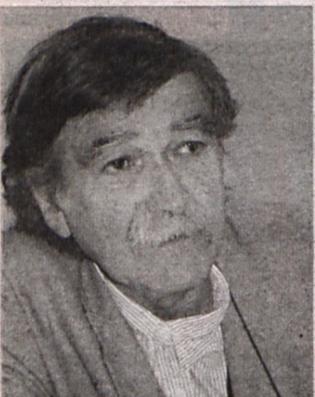
Szeptember utolsó hétfő délutánjától már visszaállt a régi rend, vagyis megérkeztek a franciaországi EB-t megjárt csapat tagjai, és elkezdődött a közös felkészülés a 2001-2002. évi bajnoki szezonra.

Szabó P. Ferenc



... és Károlyi Andrea, aki marad

# Martyn Ferenc-díj: Rétfalvi Sándor szobrászművész



művészeti igazgatója volt hét éven át, majd a pécsi egyetem tanszékvezetője, egyetemi docense, s 1991-től egyetemi tanár.

Most az Istenkúti iskolában találkoztunk, ahol a művésznövendéket oktatják. Folyik az épület berendezése, ami nem kis gondot okoz a professzor úrnak. Minden felmerülő problémával – a legkisebbekkel is – hozzá fordulnak. S ő intézkedik, válaszol, eligazít csak azért, hogy minden a helyére kerüljön.

Nagyt változott a világ, hiszen – mint említi – amikor ő művésznövendék volt, a fémmel kapcsolatos technológiai folyamatok jó részét csak a „kerítésen kívülről” láthatta. Az ő generációja a gyakorlatban ismerhette meg az anyagok viselkedését. Annak idején az öntés ugyanis állami monopólium volt, és egyetlen öntőde működött az alkotások bronzba, fémbe öntésére. Szerencsére nagyt változott a világ, hallgatói ma már az egyetem által bérelt pécsi öntődében, a tanulmányi időszak alatt ismerhetik meg ugyanezt. Nagy szeretettel beszél diákjairól, akik szá-

mára a lehetőségekhez képest a legtöbbet próbálják meg biztosítani.

– Amikor a Magyar Képzőművészeti Főiskolán végeztem, elsősorban művész akartam lenni – tekint vissza a kezdeti időszakra – de itt Pécsen rögtön adódott egy feladat, a Művészeti Gimnáziumban ekkor vezették be a festőnövendékek oktatása mellett a szobrászképzést. Aztán jöttek a további megbízások már az egyetemen. Úgyhogy a kezdetben öt évre tervezett tanítási időszak már évtizedekre elhúzódott.

Nem is bánja, amint látom, hiszen ez is alkotói feladat. Egy új intézetet megszervezni, egy-egy új oktatási programot létrehozni, megvalósítani, aztán működtetni nagy öröm, mint ahogy maga a tanítás is az. Diákjai közül jó néhányan neves művészek lettek, örömmel gondol rájuk. Mások eltűntek a szeme elől, valószínűleg a művészi pályán nem tudtak érvényesülni, erre ugyanis nem mindenki alkalmas. Nehéz kenyér ez, mindenütt jelen lenni, felkéréseket, pályázatokot megszerezni, önmagamenedzérének lenni.

Rétfalvi Sándornak szerencséje volt, ha mérleget vonunk a hatvanéves művész pályáján. Mert igaz ugyan, hogy a Teltyn 1970-ben készített Korpusa után sok évig nem kapott újabb megbízást. Ez az oktatás, a családalapítás időszaka volt, s kedvére alkothatott szabadon. A kanizsai időszak már felkérésekben is gazdagabb volt, közben professzori, alkotói munkája is kiegészítette ezt. Legutóbb Pécs város nagy öröme, egyházi felkérésre készült a Dóm kapuja. E hatalmas mű elkészítésére – életében először – alkotói évet kért az egyetem rektorától. Ezt az időszakot is Pécsen töltötte, hiszen a műalkotás mozgatója hatalmas mérete miatt nem volt kivitelezhető. Most ismét gyönyörű munkán dolgozik. A fővárosban egy muzeális jellegű épületet – a volt biztosítási palotát – díszít, kből készülő alakokat formál.

A Martyn Ferenc-díj meglepte – mert bár Munkácsy-díjas, Erdemes Művész, az ember a saját szűkebb hazájában történő elismerésre nem is gondol, így még nagyobb örömet okoz számára.

Csofó Judit

## BARLETTA BÚTORHÁZ

KOZÁRMISLENY, VADVIRÁG u. 3. Tel.: 72/570-077



**119.000 Ft**

**WIKTORIA SZEKRÉNYSOR**  
(4,05 m-es)

bőr és szövetes ülógarnitúrák, elemes szekrények, tölgy- és fenyőbútorok, étkezők, emeletes ágyak, gardrób szekrények.

### AKCIÓ

**MINDEN KÁRPITOS TERMÉKRE  
10% ENGEDMÉNYT ADUNK  
HASZNÁLT BÚTOROK**

(ülógarnitúrák, szekrények, franciaágyak, étkezők, kisbútorok)

Tel.: 570-079

hétfő-péntek: 9-18-ig, szombat: 9-13, vasárnap: 9-12

**AZ ALMA NEM ESİK MESSZE A PLAZÁTÓL.**

Pécs, Megyeri út 123/1.  
Tel.: 72/443-894



### Változunk

Üzletünkben kiállított Wood Line 2000 konyhabútorok 30-40%-os, beépített konyhai berendezések 10-15% kedvezménnyel kaphatók a készlet erejéig. Minden új megrendelésre 10% kedvezményt biztosítunk.

Nyitva tartás:  
hétfőtől péntekig: 8-18 óráig  
szombat és vasárnap: 9-13 óráig

### PARKETTÁK

*A valódi fa természetes melegsége!*

Mecsekparkett Mintabolt

Tel.: 438-324

Pécs, Nagypáti u. 7.

Nyitva tartás: H-P: 8-17, Sz: 8-12

**Ajánlatunk:**

Kétrétegű parketták

Csaphornyos „C”



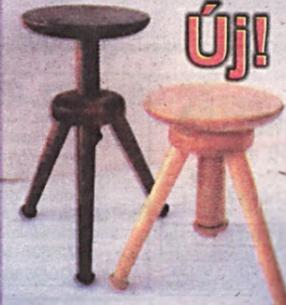
(ÁFÁ-s árak)

2312 Ft/m<sup>2</sup>-től

1750 Ft/m<sup>2</sup>-től

**Új!** A gyártótól termelői áron:  
**Facsarvasos ülőke**  
kisméretű konyhába asztalhoz, íróasztalhoz-számítógéphez és ahol ülés közben fordulni kell.

Tel.: 30/927-3139  
világos- és sötétbarna színben



**PÉCSETT**  
**7 ÉVES A BAVIMPEX!**  
Jubileumunk alkalmából  
**BAVIMPEX NYÍLT NAPOKAT**  
tartunk  
2001. október 5-én és 6-án 10-18 óráig.  
Márvány, gránit és agglomerát  
**PADLÓBURKOLÓ LAPOK** óriási választéka  
**MÉG SOHA NEM HALLOTT ÁRAKON!**  
Pl.: Botticiano agglo 2.990 Ft/m<sup>2</sup> + áfa  
**AMÍG A KÉSZLET TART!**

**BAVIMPEX** Kft. Pécs, Tüskésréti u. 2.  
Tel.: 72/227-019 Nyitva: H-P: 8.00-17.00, Sz: 8.00-12.00

**Dalmacija Travel Kft.**  
**Utazási Iroda**  
Pécs, Szent Mór u. 2.  
Tel./Fax: 72/213-684, 515-604

**Fantasztikus őszi kirándulások!**

● Parlament - Tropicarium

X. 6. **6.300-6.800 Ft/fő,**

vacsorával

● Parlament - Gödöllő X. 6.

**5.500-5.800 Ft/fő,**

vacsorával

● Prága 3 nap X. 21-23-ig

**25.900 Ft/fő**

Bel- és külföldi személyszállítás

8-19 személyes, saját autóbusszokkal a legkedvezőbb áron!



**MIRA MARE TRAVEL AND YACHTING UTAZÁSI IRODA**

Pécs, Colonia Passage, Citrom u. 2-6. fsz. 8.

Tel./fax: 72/213-915, Tel.: 72-515-172

Nyitva: H-P: 9-17.30-ig, Sz: 9-12-ig

**Szilveszter: Sopron 2001**

6 nap/5 éjszaka félpanziós ellátással

+ szilveszteri vacsora, program

**Solar Club Hotel:**

48.900 Ft/fő vagy 59.900 Ft/fő

autóbusszal:

61.900 Ft/fő vagy 72.900 Ft/fő

**Szieszta Hotel:** 69.500 Ft/fő,

autóbusszal: 82.500 Ft

Az autóbussz ár: 1 napos bécsi, és

1 napos pozsonyi (szilveszteri előzetes)

kirándulást tartalmaz.

**Tunézia:** november 1-től folyamatosan:

3 hét szállodában, FP-val: 74.900 Ft/fő

1 hét szállodában, FP-val: 54.900 Ft/fő

**Sielés:** 7 országban kedvező árakkal és

nagy választékkal.

Várjuk jelentkezésüket.

**MÁR CSAK OKT. 14-IG!**

## MŰANYAG NYÍLÁSZÁRÓK ŐSZI AKCIÓJA!

**Fensterm Classic; VEKA (német) vagy a legkorszerűbb, 5 légkamrás Fensterm Elegant profilokból!**

◆ Egyedi méretek is  
◆ Szakszerű beépítés ◆ 7 év garancia

Kérje ingyenes árajánlatunkat!

Pécs, Táncsics M. u. 26. (Móra F. u. kereszteződésnél)  
Tel.: 72/410-704, 30/936-7510

## Rendkívüli gázkazán akció a Csofém Bt-ben!

- Saunier Duval Renova kéményes, 24 kW-os kombi gázkazán időjárásfüggő szabályzással, ill. folyamatos lángszabályozású **113.900 Ft**
- Saunier Duval Renova turbo 24 kW-os kombi gázkazán időjárásfüggő szabályzással, ill. folyamatos lángszabályozású **147.300 Ft**
- Saunier Duval öntöttvas állókazán 25 kW-os **125.990 Ft**
- Saunier Duval hőközpont **279.900 Ft**

**Önnek a meleg ne legyen gond!**

**7622 Pécs, Bajcsy-Zs. út 12. Tel.: 72/314-586**  
**7631 Pécs, Nagypáti út 13/C. Tel.: 72/438-407**

**Ünnepeljen velünk!**  
9 éves a lányescóki SUZUKI VARGA márkakereskedés!  
1992-2001.



## Swift 1.3 GLX:

- 1 szervókormány
- 2 légzsákkal
- 3 további elektromos extrával
- 4 hangszórós autóhifivel
- 5 ajtós kivitelben
- 6 küllős alufelnikkel
- 7 féle hitelhetőséggel
- 8 héten keresztül
9. születésnapunk alkalmából - parádés áron:

**2.059.000 Ft-ért!\***

\*ez a szülinapi ajánlatunk csak a készlet erejéig érvényes.

Közalkalmazottaknak, köztisztviselőknek, orvosoknak, gyógyszerészeknek, taxisták, oktatóknak, újságíróknak további kedvezmények. Mozgáskorlátozottak utalványát elfogadjuk. Használt autót beszámítunk.



Cím: 7759 Lányescók, az 57. sz. út mellett.  
Tel./fax: 69/364-723, 364-494. Tel.: 60/466-247. Szerviz: 60/377-390is.  
Nyitva: H-P: 8.00-17.30, Sz: 8.00-14.00, V: 8.00-12.00

Lányescóknál balra - cserélheti jobbra!

**GIENGER KFT.**  
ÉPÜLETGÉPÉSZETI  
NAGYKERESKEDELEM

**Fűtési szezon előtti ajánlatunk!**  
**Kedvezményes gázkészülékek:**

Sylber átfolyós vízmelegítő	42.600 Ft	29.900 Ft
ZW 20 KE Junkers kombi fali kazán	194.000 Ft	131.250 Ft

**További kínálatunk:**

- Fég Unical kombi kazánok
- Ariston fűtő és kombi kazánok
- Vaillant fali és álló kazánok
- Fég Unical kombi kazánok
- Viessmann fali és álló kazánok
- Höterm álló kazánok
- Lampart gázkonvektorok, bojlerok
- Vogel & Noot radiátorok

**Fürdőszoba berendezések akciója:**

Ariston fürdőkád 150-170 cm	12.000 Ft
Ariston zuhanytálca, fehér 90x90 cm	9.250 Ft
Ariston ülőkád, fehér 105 cm	16.000 Ft
Ariston kapaszkodós kád, fehér 170x75 cm	21.000 Ft
Műanyag WC-tető, fehér	2.437 Ft
Laguna WC-tartály	4.500 Ft
Lampart zuhanytálca, fehér 80x80 cm	4.625 Ft
Laufen mosdó 65 cm, fehér	3.437 Ft
Hansgrohe zuhanyzett	8.437 Ft

**50%-os árengedménnyel:**

Fürdőkádak drapp színben 160x75 cm	7.500 Ft
Színes zuhanytálcák	2.500 Ft

Az akció a készlet erejéig tart!

**TEKINTSE MEG ÉS VÁSÁROLJON DÉL-DUNÁNTÚL LEGNAGYOBB FÜRDŐSZOBA SZALONJÁBAN!**

Az árak az ÁFÁ-t tartalmazzák, a kedvezményes vásárlásnál az áruház eladói adnak tájékoztatást!

**GIENGER Kft.** ... ez jó fogás

Pécs, Nyugati Ipari u. 1. Tel.: 72/552-100, fax: 72/255-905  
Nyitva: H-Cs: 7.00-17.00-ig, P: 7.00-14.45-ig

**Ünnepeljen velünk!**  
9 éves a lányescóki SUZUKI VARGA márkakereskedés!  
1992-2001.



A Suzuki Varga zöld ásza: **Swift 1.3 GL Green**  
Extrákkal, 5 ajtós kivitelben, bomba áron: **1.799.000 Ft-ért!**  
Példa részletvásárlásra:  
**399.000 Ft** kezdbefizetés + **24.500 Ft** törlesztés  
**60 hónapra.**

\*ez a szülinapi ajánlat a készlet erejéig érvényes!  
A részletek miatt hívja kereskedésünket!

Közalkalmazottaknak, köztisztviselőknek, orvosoknak, gyógyszerészeknek, taxisták, oktatóknak, újságíróknak további kedvezmények. Mozgáskorlátozottak utalványát elfogadjuk. Használt autót beszámítunk.

**SUZUKI**

Cím: 7759 Lányescók, az 57. sz. út mellett.  
Tel./fax: 69/364-723, 364-494. Tel.: 60/466-247. Szerviz: 70/377-390 is.  
Nyitva: H-P: 8.00-17.30, Sz: 8.00-14.00, V: 8.00-12.00

Lányescóknál balra - cserélheti jobbra!

## MESTERTÁR

**KONTÉNERRENDELÉS**  
1-3-4-5-6-7-8-10 m<sup>3</sup>-es  
Tel.: 440-584, 30/99-77-990  
PINTÉR KONTÉNER Kft.

**REDÖNY, RELUXA**  
Harmonikaajtó, szalagfüggöny,  
árnika, napellenzők,  
szűnyogháló,  
roletta készítés - javítás  
közvetlen a gyártótól  
TAYTON ÁRNYEKOLÁSTECHNIKA  
(Ingyenes felméréssel!)  
72/538-168  
06/30/9596-556

**KÖHÁLMÍ KONTÉNER**  
Modul:  
06-30/  
9463-500  
Tel.: 44-33-33  
3-4-6-7 m<sup>3</sup>-ig  
lenyitható 6-7 m<sup>3</sup>-es konténer

**FUVAROZÁS, KÖLTÖZTETÉS**  
35 m<sup>3</sup>-ig  
06-20/9378-474, 72/324-983

**PÉCSI PLATOIÉHER**  
1-12 tonnás  
fix biléncs csúsztató  
konténer, földmunkagép  
447-795

**FESTÉS-MÁZOLÁS, TAPÉTAZÁS**  
**FÉLÁRON**  
72/447-144, 20/9362-775

**VARRÓGÉP, MOSÓGÉP,  
PORSZÍVÓ JAVÍTÁS.**  
443-824, MURÁNYI  
**FUVAROZÁS,  
KÖLTÖZTETÉS**  
MULTI 44-33-33 BILL-  
DARUS KONTÉNER

**Homok, kő, sóder  
szállítása olcsón.**  
06-30/9463-583

**EXTRA TERNER 1-20 t-ig**  
ANYAGSZERZÉS  
KÖLTÖZTETÉS, FIX BILÉNC,  
DARUS, MULTIKAR, KONTÉNER  
836-660  
Pécs

**Homok, beton, sóder  
szállítása.**  
Tel.: 72/440-584  
Érdeklődjön, megéri!

**OLCSÓ SZÁLLÍTÁS**  
Költöztetés, MULTICAR  
Darus IFA  
06-20/9828-630,  
72/311-076

**1 m<sup>3</sup>-es KONTÉNER**  
Tel.: 72/440-584  
PINTÉR KONTÉNER

**GYÖRI Bt.**  
TÖRMELEK,  
FÖLD SZIFNYÓ,  
HOMOK, SÓDER  
**211-111  
KONTÉNER**

**TÖRMELEK**  
Homok, sóder  
szállítása kedvezően  
+ gépi földmunka  
**KONTÉNER**  
6-8 m<sup>3</sup>-es  
lenyitható  
1-3-4-5 m<sup>3</sup>-es  
Megrakással is.

**HOMOK, KŐ,  
SÓDER**  
331-800

**ÚTÁTLÖVÉS  
CSÖTÖRÉS?**  
FELBONTÁS NÉLKÜLI CSÖTÖRÉS!  
DUGULÁS-ELHÁRÍTÁS WOMA-VAL IS  
VASCOSIAC 150-600 Ø-ig.  
TÉR, KÉZ ÉS BONTÓ  
72/438-456 Hosszú cég.

**SIPOS SÁNDOR redőnyös**  
**HEVEDERZÁR 8000 FT**  
REDÖNY - RELUXA  
SZALAGFÜGGÖNY  
REDÖNYJAVÍTÁST VÁLLALOK  
437-640.  
30/9949-837

**KÖLTÖZTETÉS**  
**211-111**

**Bútor alapanyagok**  
**Lapszabászat**  
Pécs, Megyeri út 61.  
Tel.: 72/216-650

**TV-szerviz**  
Bauer Gábor  
72/212-362, 06-30/3060-177

**Bútorfelújítási, kárpitozási  
vállalunk szállítással, rövid  
határidővel. Tel.: 20/398-1120**

**TELEFONSZERVIZ**  
Pécs, Jókai u. 42. Tel.: 72/510-500  
**TELESOUND**  
BETÉTI TÁRSASÁG  
Paraszkó, GSM, TELEFONOK SZERVIZE

**Fuvarozás,  
költöztetés 2 t-ig.**  
06-20/332-8070

**SZIGETELÉS**  
Redőny, reluxa, szalagfüggöny,  
hevederzár, mindezek javítása,  
szerelése. Ingyenes árajánlat a  
gyártótól.  
Tel.: 72/228-298,  
06-20/986-9222

**Hűtőgépjavítás**  
72/260-240  
Vidékre is! Hétfőn is!

**TV-JAVÍTÁS  
GARANCIÁVAL**  
449-699 Molnár

**Olcsó szállítás multicarral.**  
Homok, sóder, cement stb.  
06-20/3172-164  
Striz Bt.

**STÍLBÚTOR-FELÚJÍTÁS**  
MÉRENDÉLESRE  
ÚJ TERMÉKEK GYÁRTÁSA  
Rekamélek, Fotelagyak,  
Prancságyak  
apadarugóval!  
Ajtókárpitozás, bútorok  
szakszerű felújítása.  
Vajta Ferencé,  
7621 Pécs, Mária u. 11  
Tel.: 72/321-474  
Nyitva: H-P 9.00-17.00

**KONTÉNER**  
336-660  
EXTRA

**1-3-4-5-6-7 m<sup>3</sup>**  
Költöztetés, szállítás  
72/241-741, 30/901-3722

**DUGULÁS-ELHÁRÍTÁS,  
PÉCSETT INGYEN KISZÁLLÁSSAL.**  
**HOSSZÚ CÉG.**  
Tel.: 72/438-456, 20/9372-688

**KONTÉNER**  
**449-000**

**REDÖNY** femből, fából, műanyagból,  
szalagfüggöny, reluxa, har-  
monikaajtó hevederzár, ponyvacseré. Ingyen  
felmérés, kamatmentes részlet. Kerjen árajánlatot,  
megtudja, ki dolgozik a legolcsóbban 72/259-781

**MINI-VILL** Bárhol és bármikor  
hűtő és háztartási gép javítás  
370-380, 30/9574-026 Szekszárdi István

**Tv-javítás**  
Tel.: 317-668,  
06/30/236-2312

**Mosógép-, boiler-,  
mikrosütő-,  
villanytűzhely  
javítás.**  
Tel.: 317-668,  
06/30/237-9893

**KÖLTÖZTETÉS  
HÉTVEGÉN IS**  
72/251-285  
06-30/9015-284  
KÖLTÖZTETÉS

A DÉLI EXTRÁBAN MEGJELENŐ APRÓHIRDETÉSEKET ELOLVASHATJA A [deliextra@dravanet.hu](mailto:deliextra@dravanet.hu) WEB-CÍMEN

**DR. HALÁSZ ÉVA  
FOGORVOS**  
értesíti betegeit, hogy rendelőjét  
áthelyezte a régítől 5 percre, a  
**Klimó György u. 21.**  
szám alá (Barbakán bástyával szemben).  
Rendelési idő:  
H-K-Cs: délután, Sze-P: délelőtt  
Telefon: 326-302

**OOCHÉY**  
Divatáru forgalmazásához  
partnereket keresünk!  
Telefon: 30 9726-983

Köszönetünket fejezzük ki  
mindazoknak, akik SZJA-  
juk 1%-ával segítették  
alapítványunk célkitűzéseit  
megvalósítását. A 270 Eft  
adományt alapító okiratunk  
szerint az értelmében  
akadályozott gyermekek  
neveléséhez, fejlesztéséhez  
használtuk fel.  
„Én is ember vagyok”  
Alapítvány kuratóriuma

**A PÉCS VÁROSI  
RÁDIÓKLUB**  
(adószáma:  
19030397-1-02)  
köszönetet mond  
mindazoknak, akik 2000. évi  
személyi jövedelemadójuk  
1%-át klubunknak ajánlották  
fel. Az összeget rádióklub  
fejlesztésekre, rendezvények  
lebonyolítására fordítottuk.  
Kérjük, támogatásukkal  
továbbra is segítsék  
munkánkat.

A fejlődési rendellenességgel született gyermekek  
gyógyítására létrejött  
**FÉNYSUGÁR ALAPÍTVÁNY**  
(adószáma: 18306325-1-02) köszönetet mond  
mindazoknak, akik 2000. évi személyi  
jövedelemadójuk 1%-át részünkre felajánlották.  
A beérkezett 207 ezer forintot a genetikai  
betegségekről és a kutatások eredményeiről  
rendezett pécsi és szegedi konferenciákra  
fordítottuk.

**Köszöntő az Idősek Világnapján**  
Tisztelt Hölgyeim és Uram, Kedves Barátaim!

Talán az sem lenne túlzás részem-  
ről, ha a megszólításban kedves  
szülein, nagyszüleinél szólni-  
tanám meg Önöket, az idei esztendő  
október elsején, az Idősek  
Világnapján.

Ez a harmadik évezred első  
ilyen ünnepe. Jó alkalom arra, hogy  
néhány percre megálljunk, és az  
ünneplésen túl elgondolkodjunk  
azon, milyen körülményeket bizo-  
sítunk mi, gyerekek, unokák az  
Önök számára.

Ünnepelni felhőtlenül ma nem  
tudunk. Ünnepelni felhőtlenül csak  
akkor lenne módunk, ha az  
esztendő többi 364 napján is  
gondtalan lehetne az életük. Ha  
nem kellene a mindennapi megél-  
hetés gondjaival szembenézni.

Ha a gáz, víz, lakbér és a többi  
kiadás nem emésztene fel a havi  
nyugdíjat. Ha lehetne annyit félre-  
tenni, hogy a lélek szeretetét a csa-  
ládi ünnepeken egy-egy szelet cso-  
koládba önthessék.

Ha nem fájna a szív a gyógy-  
szertárakban hagyott, de a fájdalom  
nem maradéktalanul enyhítő  
ezrekek miatt.

Folytathatnánk e sort közösen,  
de a mai nap legyen valóban az  
ünnepe. Én magam, mint políti-  
kus, és mint az Önök képviselője  
azért dolgozom, hogy mindannyi-  
an visszakapják a '99-ben elvett  
forintokat. Azért dolgozom, hogy  
biztosított legyen a múlt munkás  
éveiben megkeresett és megle-  
remtett jelen megélhetése. Azért

dolgozom, hogy az özevgyi nyugdíj  
felemelésre kerüljön 20%-ról 30%-  
ra, s hogy mindannyian megőriz-  
hessék egzisztenciájukat még  
nyugdíjas állapotukban is.

Azért dolgozom, hogy azokat  
az időseket, akik egy élet munkáját  
követően megélhetésükért kényte-  
lenek dolgozni, ne sújtsák továb-  
bi adókkal.

Most, amikor e sorokat rovom,  
szívem melegével és kezem simo-  
gató mozdulatával köszöntöm  
Önöket egyenként is, fejemet  
meghajtván.

dr. Szili Katalin,  
az Országgyűlés alelnöke

A Ciszterci Rend  
pécsi Nagy Lajos  
Gimnáziuma és  
Kollégiuma  
**október 13-án**  
**9 órától**  
**Beiskolázási nyílt**  
**napot tart,**  
**melyen részletes**  
**tájékoztatást ad az**  
**induló**  
**osztálytípusokról**  
**és a felvételi**  
**előkészítő**  
**tanfolyamokról.**

**Horoszkóp október 4 - 11-ig.**  
**2001-ben is**  
**KERESZTESSY OPTIKA**  
Pécs, Mátyás király u.-Jókai u. sarok Tel.: 72/336-304  
Nyitva: 9-12.00, 13.30-17.00  
ZEISS **COMPUTERES SZEMVIZSGÁLAT**  
Rendel: Dr. Karsay Vera hétfő-szerda-péntek 14-16-ig  
**SZTK-VÉNY FELÍRÁS, BEVÁLTÁS**

**Bak**  
Ezen a héten vonzzák az élvezetek,  
de ne feledje, első a munka, aztán  
az örömök. Bár ezekben a  
napokban barátai által  
mindkettőben része lesz. Esetleg  
egy új állásajánlat is feltűnik.  
**Vízöntő**  
Kreativitása hasznot hozhat. Olyan  
probléma megoldására talál módot,  
mely régóta foglalkoztatja. A  
hétvégét töltse kettesben  
kedvesével, hiszen mindkettőjükre  
ráér a pihenés, sok  
megbeszélés vár rájuk!  
**Halak**  
Az értelme teljesen mást mond,  
mint amit a szíve diktál. Próbáljon  
kompromisszumot kötni. Ne azért  
közeledjen valakihez, mert a  
kapcsolatból hasznot remél. Igen jó  
napnak tűnik a szerda.  
**Kos**  
Az utóbbi időben rendszeresen  
kiszákmányolta önmagát, most ez  
meghosszítja magát. Egészségi  
problémái adódhatnak. Igyekezzen  
sok gyümölcsöt, zöldséget  
fogyasztani, és próbáljon meg sokat  
pihenni.  
**Bika**  
Szerelmi téren komolyra fordulhat  
a dolog. Vigyázzon, ne baltázza el a  
dolgát. Társasági kapcsolatai sokat  
segíthetnek magánügye  
megoldásában. A hét közepén egy  
telefonhívás zaklathatja fel!  
**Ikrek**  
A fontos, hogy ne hagyja magát  
apróságok miatt felbosszantani.  
Bizonyos határokat kell szabni.  
Anyagilag jobb lesz a hét, mint az  
elmúlt időszakban volt. Szerencsés  
napja lesz a csütörtök.

**Rák**  
Állhatatos és megbízható! Bár  
ezeket és egyéb jó tulajdonságait  
igyekezzen kihasználni. Csak  
annyira engedje, amennyire nem  
ártanak Önnek. A hétvégére  
szervezen kirándulást, túrát.  
**Oroszlán**  
Nagy szüksége van arra, hogy az  
emberek tiszteljék és becsüljék.  
Ennek érdekében mindent meg is  
tesz. Keményen dolgozik, de azt is  
tudja, mikor kell pihennie.  
Használja ki a szép őszi időt!  
**Szűz**  
Családi életében és pénzügyekben is  
fennakadások várhatók. A megoldás  
az Ön kezében van. Óvakodjon  
attól, hogy a problémák elől  
„betegségbe” meneküljön. Ettől  
még a probléma az marad, ami volt.  
**Mérleg**  
Jó idő, jó napok és egyéb kellemes  
meglepetés várható ezekben a  
napokban. Ne feledje ösztönien  
megvallani kedvesének, mennyire  
ragaszkodik hozzá! Meglepheti egy  
izgalmas vacsorával. Alkalmanak  
tűnik erre a kedd.  
**Skorpió**  
Még mindig a szerencsés periódus  
folytatódik. Anyagilag is  
megegyezhet ezekben a napokban.  
Egy régóta dédelgetett álma  
teljesülhet a héten. Ne kapkodja el a  
dolgát!  
**Nyilas**  
Csendes őszi napok köszöntenek a  
Nyilasok életében. Igyekezzen az  
Önre bízott munkát tisztességgel  
elvégezni. Ne azt figyelje soha, hogy  
mások mit csinálnak. A hét végén  
buliba hívhatják. Ne utasítsa vissza.

**A késedelmes díjfizetés kamattal jár**

A Pécsi Vízmű Rt. késedelmi kamatot számol fel azon fogyasztói felé, akik 1999 júniusától késedelmesen fizették be számlájukat. Az erről szóló értesítést ezekben a napokban kapják kézhez az érintett fogyasztók. A késedelmi kamatok értéke a teljes szolgáltatási területen meghaladja az 50 millió forintot.

A Pécsi Vízmű Rt. élve a Polgári Törvénykönyv 301. § által biztosított törvényi feltételekkel késedelmi kamat terhelését végzi el számlái kévsé kiegyenlítő fogyasztóival szemben. Kamat felszámítására csak az 1999. június hónapot követő időszakban és napjaink kiadott számlák alapján kerül sor, mely a Ptk. jogszabályában meghatározott időszakonkénti érvényes késedelmi kamat meghatározásával történik. Ez 2000. augusztus 31-ig 20 százalék, 2000. szeptember 1-től 12 százalék, míg 2001. január elsejétől 11 százalék.

301. § (1) Pénztárolás esetében, ha jogszabály eltérően nem rendelkezik, vagy a felek másként nem állapodnak meg, a kötelezett a késedelme esetében az időponttól kezdve akkor is köteles az évi költségvetési törvényben meghatározott mértékű kamatot fizetni, ha a tartozás egyébként kamatmentes. A kamatfizetési kötelezettség akkor is beáll, ha a kötelezett késedelme kimentési.

(2) Ha a jogosultnak a késedelme és időpontjában kamat jogszabály vagy szerződés alapján jár, a kötelezett, ha a jogszabály kivételt nem tesz, vagy a felek másként nem állapodnak meg, a késedelme esetében az évi költségvetési törvényben meghatározott mértékű kamattal növeli összegét, legalább azonban az (1) bekezdésben meghatározott mértékű kamattal növeli összegét.

(3) A felek által rögzített mértékben megállapított késedelmi kamat a bíróság mérlekelheti.

(4) A jogosult követelheti a késedelmi kamatot meghaladó kárt.

A Pécsi Vízmű Rt. a késedelmi kamat befizetésének tekintetében a számlafizetési határidőt követő öt napon belül megadott időtartamot követően, és csak az ezt követő időszakról számítja fel a késedelmet. Ezekkel a fogyasztókkal szemben csak az 1.000 forintot meghaladó késedelmi kamat befizetését kezdeményezheti a társaság, ugyanakkor az 1.000 forint alatti kamat-követelések további érvényesítéséről sem mond le a szolgáltatás.

10. október első két hetében közel tízezer fogyasztó kap kézhez késedelmes fizetése miatt terhelésről szóló értesítést. A késedelmi kamatok összértéke meghaladja az 50 millió forintot.

A díjak kiegyenlítését kiemelt figyelemmel kíséri a szolgáltató, és amennyiben az nem teljesül a megadott határidőn belül, a Pécsi Vízmű Rt. élve a Polgári Törvénykönyvben (293. §) rögzített lehetőségével a víz- és csatornaszolgáltatásával kapcsolatos fogyasztói befizetéseket írja jóvá a késedelmi kamatterheléssel szemben. Adott esetben a társaság a szolgáltatást korlátozhatja, valamint ezzel párhuzamosan a követelés jogi úton történő érvényesítését kezdeményezheti.

293. § Ha a kötelezett kamattal és költséggel is tartozik, és a fizetett összeg az egész tartozás kiegyenlítésére nem elég, azt elsősorban a költség, aztán a kamatra és végül a tartozásra kell elszámolni. A kötelezett eltérő rendelkezése hatálytalan.

A most hozott intézkedések hatékonyan fogják képviselni a társaság mellett a becsületesen és időben fizető fogyasztók nagy többségének érdekeit is.

További információ Gésztesi Lászlóval, a Pécsi Vízmű Rt. szolgáltatás-ellenőrzési osztályának vezetőjével a (72) 504-543-as telefonszámon!

## APRÓHIRDETESEK

## A FUNDUS INGATLANKÖZVETÍTŐ IRODA AJÁNLATÁBÓL

- ALAPÍTVÁ: 1990 -

Vállalunk: ingatlanközvetítést (eladás, vétel, csere) teljes ügyintézésrel, ingyenes nyilvántartásba vétellel, ingatlanforgalmi értékbecslést hitelfelvételhez is. telekalakítás, földméri tevékenységet, ingatlanjogi tanácsadást.

A FUNDUS AZ ALAP, AMELYRE BIZTOSAN ÉPÍTHET!

## VÁLLALKOZÓK FIGYELMÉBE!

## Eladó:

- Siófokon közvetlenül a vízparton épülő lakóparkban színvonalas kivitelezésű, üdülési célra kiválóan alkalmas. télen is használható lakások realis áron, kedvező feltételekkel
- Siófokon 801 m<sup>2</sup> területen lévő, 193 m<sup>2</sup> alapterületű, felújítandó vendéglő kerti helyiséggel 10MFt + felépítményi ÁFA
- Pécsfőti 38 km-re, a 6-os főútkelvezésű út mellett új építésű szórakoztató központ (diszkó, vendéglő, kávéház stb.) teljes berendezéssel, stúdiótechnikával 587 000 EURO
- Pécsfőti, főútvonal mellett, kb. 5300 m<sup>2</sup> földterületen lévő 5 db üzemiépület kb. 6700 m<sup>2</sup> beépített építményi alapterülettel, kereskedelmi célra is kialakítható, nettó 105 MFt.
- Örtűn 652 m<sup>2</sup> saját területen lévő, 221 m<sup>2</sup> alapterületű, melegkövűs vendéglő kerti helyiséggel 27 MFt + ÁFA.
- Örtű legforgalmasabb turisztikapontjában, a Pécs-től főbejárata előtt 93 m<sup>2</sup> hasznos alapterületű, saját tulajdonú üzlettel 60 m<sup>2</sup>-es elárúsító pavilonnal 8,5 MFt-ért, vagy elcserehető nyaralóra, pécsi lakásra, üzletre.
- Örtűn, a Hermann Ottó-tól közelében 2204 m<sup>2</sup> telken turistaház eladó kb. 350 m<sup>2</sup> felépítménnyel, nettó 11 MFt.
- Komló belvárosában 295 m<sup>2</sup> alapterületű, üzletnek is alkalmas irodaiépület saját parkolóval, 400 m<sup>2</sup> területtel 15 MFt+ÁFA.
- Belváros közelében 7569 m<sup>2</sup> térméretű telephely irodaházzal, műhellyel, csarnokkal 150 MFt
- Felsővárművek, elején 33 m<sup>2</sup> alapterületű iroda 8,5 MFt.

## ÉPÍTÉSI VÁLLALKOZÓK FIGYELMÉBE!

- A Mecsek frekvenciált részén több lakásos társasházra alakítható épület összközműves telken eladó - esetleg értékesítés utáni fizetéssel!

## ELADÓ PÉCSÉTT:

- Belvárosban, Mecsekoldalon új építésű társasház lakások leköthetők 180-200 EFt/m<sup>2</sup> áron.
- Belvárosban magasföldszinti, 132 m<sup>2</sup> alapterületű, felújítandó polgári lakás 14,5 MFt.
- Surányi M. utcában I. emeleti, 40 m<sup>2</sup> alapterületű, 1,5 szobás, gázfűtéses lakás 6,8 MFt.
- Ledinán 93 m<sup>2</sup> alapterületű, 2 szintes sorházi lakás 12,5 MFt iránnyon.
- Szigeti úton IX. emeleti, 46 m<sup>2</sup> alapterületű, 1,5 szobás panellakás 4,6 MFt.
- Fáy A. utcában III. emeleti, 62 m<sup>2</sup> alapterületű, 2 szobás, egyedi fűtésű téglalakás 9,3 MFt.
- Rigóderi városrészen panorámás helyen, exkluzív kivitelben épülő kéttalpasos házban 144 és 121 m<sup>2</sup>-es lakások leköthetők. Szoc. pol. igénybe vehető.
- Jogi egyetem közelében II. emeleti, 82 m<sup>2</sup> hasznos alapterületű, 3,5 szobás, téglapületes lakás garázzsal 15,6 MFt.
- Képtársaság tér közelében lévő társasházban kétszobás, gázfűtéses, valamint egy vállalkozásra is alkalmas alagsori, rosszabb állapotban lévő lakás.

**IRODÁINK:** Nyitva: H-P: 8.00-17.00-ig  
7621 Pécs, Teréz u. 1. Tel.: 72/315-549, fax: 72/336-486  
e-mail: fundus1@axelero.hu, internet: http://www.ingatlanfundus.hu  
7300 Komló, Kossuth L. u. 101. Tel.: 72/484-217  
7800 Siklós, Dózsa Gy. u. 2/D Tel.: 72/579-043

## LAKÁS

Pécs-Kertvárosban 3 szobás, parkettás, redőnyös, X. emeleti lakás eladó. Tel.: 30/959-6959

Pécsfőti, a Szabadság u.-ban távfűtéses, II. em.-i garzonlakás eladó. Iár: 4,4 MFt. Tel.: 72/333-723, munkaidőben

Mecseknyugati társasházban 95 m<sup>2</sup>-es, 2 szintes lakás eladó. Iár: 17 MFt. Igény esetén garázs is van. Tel.: 20/947-5475

Mohács, Mofalaki télen 67,5 m<sup>2</sup>-es, 2 szobás, félkomfortos lakás kerttel, tárolóhelyiséggel áron alul eladó. Tel.: 19 óra után: 69/359-032

**INGATLAN ÉRTÉKESÍTÉS**  
ÁTRU-HÁZ 7621 Pécs, Király u. 30.  
Tel.: 210-977, 210-033

POTE közeli, IX. emeleti, panorámás, 1,5 szobás panellakás üresen eladó. Iár: 4,65 MFt. Tel.: 72/256-820, 30/204-6163  
2 szobás, 4/1. emeleti, erkélyes, kertvárosi lakás eladó. Iár: 4,25 MFt. Tel.: 20/463-4506

## EUROCENTER-INTERSPAR BEVÁSÁRLÓKÖZPONTBAN ÜZLETEK KIADÓK

Mindenki számára elérhető áron, már 5,6 M forinttól kezdődően válogathat 1-4 szobás téglalakások között.  
Buszmegálló, bevásárlási lehetőség, iskola, posta... a közelben.

## MAGNUM LAKÓPARK Tildy Z. u. 10.

**SZEMÉLYRESZABOTT PÉNZÜGYI TANÁCSADÁS ÉS HITELÜGYINTÉZÉS**  
Várjuk érdeklődésüket telefonon vagy személyesen:  
Tel.: 315-821, 20/3908196  
e-mail: pentzm@matavnet.hu

7630 Pécs, Mohácsi út 16. **PENIZ** INGATLANKÖZVETÍTŐ KFT

## 7621 PÉCS, KIRÁLY u. 7. TEL.: 72/213-091, 510-657 pentzimm@matavnet.hu

**Pécsfőti, a Kodály Z. u. felett,** csendes környezetben 47 m<sup>2</sup>-es, 1,5 szobás, felújított (járólapos, parkettás), II. em. panellakás négyemeletesben eladó. 5,8 MFt.

**Pécsfőti, a Magaslai u. alatt** 63 m<sup>2</sup>-es, 2 szobás, erkélyes, felújított téglalakás szép, panorámás környezetben garázzsal eladó. 8,95 MFt + 1,9 MFt.

**Pécsfőti belvárosi, 2 szobás, erkélyes, jó állapotú, IX. em. panellakás eladó. 5,5 MFt.**

**A történelmi belvárosban** 70 m<sup>2</sup>-es, 2 szobás, igényesen felújított, galériás, I. em. lakás eladó/kiadó.

**A Jókai tér közelében** 2 szobás, frissen felújított, igényes, irodának, rendelőknek is alkalmas magasföldszinti, polgári lakás eladó. 9,2 MFt.

**Pécs-Patacs nyugati részén** új építésű, 9 lakásos társasházban 45,5 és 68,7 m<sup>2</sup>-es lakások kedvező áron, kulcsrakészen leköthetők. Szoc. pol. és kedvezményes hitel igénybe vehető.

**Pécsfőti, az Ifjúság út 3 szobás, panorámás lakás, az egyetemtől 2 percre eladó. Iár: 7 MFt. Tel.: 72/315-022**

**Pécs-Rózsadombon** 2,5 szobás, felújított, erkélyes panellakás eladó. Tel.: 72/446-426

**Pécsi I. 5-2-2,5 szobás kertvárosi, belvárosi, uránvárosi lakások eladók. Tel.: 30/377-3638**

**Eladó lakásokat, családi házakat** keresünk ügyfeleink részére. Ing. közv. Tel.: 30/377-3638

## ERIKA INGATLAN IRODA

Új építésű belvárosi téglalakások 180 EFt/m<sup>2</sup>

Szigeti út fszt. 62 m<sup>2</sup> lakás, erkélyes, külön bejáratú szobák 6,6 MFt

Bajcsy-Zs. u. 10/VII. em. 69,4 m<sup>2</sup> lakás erkély, hősziv., fűtés mérős 6,5 MFt

Rákóczi út, 70 m<sup>2</sup>, parkettás, erkélyes téglalakás 9,8 MFt

Esztergár L. u. 57 m<sup>2</sup>, 3/II. em. téglalakás, frissen felújított 7,1 MFt

Komjáth A. u. 154 m<sup>2</sup> családi ház+garázs, 864 m<sup>2</sup> ter. 15,5 MFt

Móra F. u., 160 m<sup>2</sup>, 2 generációs családi ház + garázs 19,5 MFt

Majtényi u., 74 m<sup>2</sup> gázfűtésű hársz + garázs 7,4 MFt

Teréz u. 90 m<sup>2</sup> gázfűtésű udvari hársz 8,8 MFt

Pogány, 150 m<sup>2</sup> családi ház, 1028 m<sup>2</sup> parkosított ter.+garázs 19,9 MFt

Cserkút legszébb részén 122 m<sup>2</sup> családi ház, 150 m<sup>2</sup> gazd. ép., 5 ép. tele kialakításra alkalmas 5071 m<sup>2</sup> terület 25 MFt

**Tel.: 215-021, 532-391**

**Komló belvárosában,** a Piramis házban 56 m<sup>2</sup>-es, 2 szobás, felújított lakás eladó. Iár: 3,4 MFt. Tel.: 30/268-1364

**Mecsekoldalon** mediterrán jellegű társasházban 76 m<sup>2</sup>-es lakás 46 m<sup>2</sup>-es terrasszal, garázzsal, örökpanorámás eladó. Tel.: 30/242-0797, Klárné.

**Pécsfőti tetőtéri,** 130 m<sup>2</sup>-es, 3,5 szoba+napali, egyedi gázfűtéses lakás téglapületesben eladó. Iár: 10,8 MFt. Tel.: 20/973-2123, 20/915-0162

**Jurisics M. úton két és fél szobás, panorámás lakás eladó garázzsal. Tel.: 72/324-542, 20/932-6860**

**Pécs-Kiserdei,** 54 m<sup>2</sup>-es lakás sorházban, garázzsal eladó. 30/223-0363

**2 szobás uránvárosi lakás eladó,** vagy 3 szobásra cserélhető. Tel.: 72/257-027, 30/994-3961

**Pécs-Vasas,** a 14-es busz végállomásától 400 m-re, zöldövezetben saját tulajdonú, téglá, 83 m<sup>2</sup>-es, 3 szintes, 3 szobás, egyedi központi fűtéses, vízorás, redőnyös, telefonos sorházi lakás aknás garázzsal elcserelehető kisebb téglalakásra vagy balatoni nyaralóra, értekeztetéssel. Tel.: 20/968-7258, 20/956-6339

**BÁLICSÍ ÚTON** épülő 6 lakásos társasházban 60 és 98 m<sup>2</sup> nagyságú lakások saját használatú területtel, panorámás, csendes környezetben, novemberi költözéssel MEG LEKÖTHETŐK! Érd.: 20/958-5545, 30/300-3647

**Pécs, Major u.-ban,** most épülő 5 lakásos társasházban modern tervezésű lakások leköthetők.

**Pécs, Hársfa úton** 4 lakásos társasházban 2 db, jelenleg 80%-ban elkészült lakás eladó. Érd.: B.O.H. Kft Pécs, Irgalmasok u. 6. Tel.: 72/222-572

**Pécs, Major u.-ban,** most épülő 5 lakásos társasházban modern tervezésű lakások leköthetők.

**Pécs, Hársfa úton** 4 lakásos társasházban 2 db, jelenleg 80%-ban elkészült lakás eladó. Érd.: B.O.H. Kft Pécs, Irgalmasok u. 6. Tel.: 72/222-572

**Pécs, Major u.-ban,** most épülő 5 lakásos társasházban modern tervezésű lakások leköthetők.

**Pécs, Hársfa úton** 4 lakásos társasházban 2 db, jelenleg 80%-ban elkészült lakás eladó. Érd.: B.O.H. Kft Pécs, Irgalmasok u. 6. Tel.: 72/222-572

**Pécs, Major u.-ban,** most épülő 5 lakásos társasházban modern tervezésű lakások leköthetők.

**Pécs, Hársfa úton** 4 lakásos társasházban 2 db, jelenleg 80%-ban elkészült lakás eladó. Érd.: B.O.H. Kft Pécs, Irgalmasok u. 6. Tel.: 72/222-572

**Pécs, Major u.-ban,** most épülő 5 lakásos társasházban modern tervezésű lakások leköthetők.

**Pécs, Hársfa úton** 4 lakásos társasházban 2 db, jelenleg 80%-ban elkészült lakás eladó. Érd.: B.O.H. Kft Pécs, Irgalmasok u. 6. Tel.: 72/222-572

**Pécs, Major u.-ban,** most épülő 5 lakásos társasházban modern tervezésű lakások leköthetők.

**Pécs, Hársfa úton** 4 lakásos társasházban 2 db, jelenleg 80%-ban elkészült lakás eladó. Érd.: B.O.H. Kft Pécs, Irgalmasok u. 6. Tel.: 72/222-572

## LAKÁS

**Kertvárosi** 54 m<sup>2</sup>-es, alagútzalás, IV. emeleti, felújított lakás eladó. Iár: 4,6 MFt. Tel.: 72/310-882, 30/300-9608

**Pécsfőti eladó** lakást vagy családi házat keresek. Tel.: 30/378-4408, Simon.

**Kertvárosi** 2-2,5-3 szobás lakások eladók. Tel.: 30/306-5829

**Kertvárosban** Mátyas Flórián téri, 3 szobás lakásomat sürgősen eladnám! Tel.: 30/306-5829

**Uránváros központjában,** parkosított környezetben 2 szobás, 54 m<sup>2</sup>-es, üres panellakás eladó. Iár: 4,9 MFt. Tel.: 210-977

**Tetőtéri,** gázos lakás eladó Rózsadombon, Petőfi utcában. Tel.: 72/510-793

**Littke J. utcában** I. és III. emeleti, 1 szoba-étkezős garzonlakás eladó. Tel.: 72/510-793

**Sáfrány utcában** 94 m<sup>2</sup>-es panorámás téglalakás eladó. Tel.: 30/852-4696

**Wallenstein úti** IV. emeleti, 3,5 szobás, felújított lakás eladó. Tel.: 30/852-4696

**Pécs, Maléter P. úti** 2,5 szobás, 60 m<sup>2</sup>-es, erkélyes, II. em.-i lakás eladó nyári költözéssel. Irányár: 4,92 MFt. Tel.: 72/437-148, 18 óra után, 20/966-5484

**Lakáseladás:** ha komolyan gondolja, 100% siker. Ingyenes! 70/211-0428

**Major utcai** téglá-gázos, Tildy Zoltán, Szabó Ervin téri 3 szobás panellakások eladók. Tel.: 72/410-024, 30/997-4491

**Kerényi K. I. S, Péchy Blanka, Váci Mihály úti** 2 szobás panellakások eladók. Tel.: 72/256-251, 20/980-3093

**József A. úton** 47 m<sup>2</sup>-es, üres lakás eladó. Tel.: 30/403-4295

**Dugonics úton** 2 szobás, összközműves, üres lakás eladó. Tel.: 30/405-8126

**Pécs-kertvárosi** 2,5 szobás, felújított lakás eladó. Tel.: 72/412-505

**Nagy Lajos kir. úton** 43 m<sup>2</sup> lakás eladó. Tel.: 20/447-6486

**Belváros legszébb épületében** reprezentatív, 165 m<sup>2</sup>-es lakás eladó. Követcségek, irodának, pénzügyintézetnek, igényes családnak, 2 lakásnak is használható. Tel.: 72/216-405

**Pécs-kertvárosi** 2,5 szobás, felújított lakás eladó. Tel.: 72/412-505

**Nagy Lajos kir. úton** 43 m<sup>2</sup> lakás eladó. Tel.: 20/447-6486

**Belváros legszébb épületében** reprezentatív, 165 m<sup>2</sup>-es lakás eladó. Követcségek, irodának, pénzügyintézetnek, igényes családnak, 2 lakásnak is használható. Tel.: 72/216-405

**Pécs-kertvárosi** 2,5 szobás, felújított lakás eladó. Tel.: 72/412-505

**Nagy Lajos kir. úton** 43 m<sup>2</sup> lakás eladó. Tel.: 20/447-6486

**Belváros legszébb épületében** reprezentatív, 165 m<sup>2</sup>-es lakás eladó. Követcségek, irodának, pénzügyintézetnek, igényes családnak, 2 lakásnak is használható. Tel.: 72/216-405

**Pécs-kertvárosi** 2,5 szobás, felújított lakás eladó. Tel.: 72/412-505

**Nagy Lajos kir. úton** 43 m<sup>2</sup> lakás eladó. Tel.: 20/447-6486

**Belváros legszébb épületében** reprezentatív, 165 m<sup>2</sup>-es lakás eladó. Követcségek, irodának, pénzügyintézetnek, igényes családnak, 2 lakásnak is használható. Tel.: 72/216-405

**Pécs-kertvárosi** 2,5 szobás, felújított lakás eladó. Tel.: 72/412-505

**Nagy Lajos kir. úton** 43 m<sup>2</sup> lakás eladó. Tel.: 20/447-6486

**Belváros legszébb épületében** reprezentatív, 165 m<sup>2</sup>-es lakás eladó. Követcségek, irodának, pénzügyintézetnek, igényes családnak, 2 lakásnak is használható. Tel.: 72/216-405

**Pécs-kertvárosi** 2,5 szobás, felújított lakás eladó. Tel.: 72/412-505

**Nagy Lajos kir. úton** 43 m<sup>2</sup> lakás eladó. Tel.: 20/447-6486

**Belváros legszébb épületében** reprezentatív, 165 m<sup>2</sup>-es lakás eladó. Követcségek, irodának, pénzügyintézetnek, igényes családnak, 2 lakásnak is használható. Tel.: 72/216-405

**Pécs-kertvárosi** 2,5 szobás, felújított lakás eladó. Tel.: 72/412-505

**Nagy Lajos kir. úton** 43 m<sup>2</sup> lakás eladó. Tel.: 20/447-6486

**Belváros legszébb épületében** reprezentatív, 165 m<sup>2</sup>-es lakás eladó. Követcségek, irodának, pénzügyintézetnek, igényes családnak, 2 lakásnak is használható. Tel.: 72/216-405

**Pécs-kertvárosi** 2,5 szobás, felújított lakás eladó. Tel.: 72/412-505

**Nagy Lajos kir. úton** 43 m<sup>2</sup> lakás eladó. Tel.: 20/447-6486

**Belváros legszébb épületében** reprezentatív, 165 m<sup>2</sup>-es lakás eladó. Követcségek, irodának, pénzügyintézetnek, igényes családnak, 2 lakásnak is használható. Tel.: 72/216-405

**Pécs-kertvárosi** 2,5 szobás, felújított lakás eladó. Tel.: 72/412-505

**Nagy Lajos kir. úton** 43 m<sup>2</sup> lakás eladó. Tel.: 20/447-6486

**Belváros legszébb épületében** reprezentatív, 165 m<sup>2</sup>-es lakás eladó. Követcségek, irodának, pénzügyintézetnek, igényes családnak, 2 lakásnak is használható. Tel.: 72/216-405

**Pécs-kertvárosi** 2,5 szobás, felújított lakás eladó. Tel.: 72/412-505

**Nagy Lajos kir. úton** 43 m<sup>2</sup> lakás eladó. Tel.: 20/447-6486

**Belváros legszébb épületében** reprezentatív, 165 m<sup>2</sup>-es lakás eladó. Követcségek, irodának, pénzügyintézetnek, igényes családnak, 2 lakásnak is használható. Tel.: 72/216-405

## INGATLAN

**Horvátországban** tengerparti apartmanok eladó 8 MFt-tól. Tel.: 515-149

**Mecsek Ingatlanközvetítő** készpénzes ügyfeleinek lakásokat keres. Tel.: 72/210-003

**Régi Kertvárosban** 3 szoba-összközműves családi ház nyári konyhával, pincével, garázzsal eladó. Iár: 15,5 MFt. Tel.: 442-308, este 7-ig.

**Pécs, Holló-dűlőben,** Gólya-dűlőben. Pécs-Szalócson építési telkek eladók. Tel.: 72/222-572

**Mária-dűlőben** panorámás építési telkek eladó. Tel.: 30/306-5829

**Donátuson** kis ház eladó. Tel.: 20/430-8020

**PÉCS-SZAMÁRKÚTON** 2047 m<sup>2</sup> panorámás építési telkek eladó. Társasház építésére alkalmas. Érd.: 72/222-572

**INGATLANKÖZVETÍTŐ, 0%-OS JUTALÉK. HITEL-ÜGYINTÉZÉS. PÉCSI LAKÁSOKAT, CSALÁDI HÁZAKAT KERESÜNK!** 72/214-066

**Pécsi családi ház** 2 szoba + 28 m<sup>2</sup> nappali, étkező, összközműves eladó. Iár: 13,9 MFt. Tel.: 72/228-571

**Pécsi családi ház** 3 szoba, nagy étkező, összközműves eladó. 8,9 MFt. Tel.: 72/228-571

**Pécsi, különálló** kis ház,

## CSAK ÍNYENCEKNEK

metélőhagymát. Felverünk 1 ek erős mustárt, 2 ek friss citromlevet, 2 kk tabascót (ha gyerek is eszik majd belőle, ezt hagyjuk ki) és 3 ek olívaolajat. Sózzuk, borsozzuk, a zöldségekre öntjük, majd az egészet a lencséhez keverjük. Egy órára hűtőbe tesszük. Tálalás előtt cikkekre vágunk 2 paradicsomot és 15 dkg kínai vagy sampion gombát, karikára vágunk 1 hegyes zöldpaprikát, ezt belekeverjük és laskára vágott, citrommal locsolt fejes salátával díszítjük. Aki nem fogyózik, ehét kenyeret, s íhat villányi rosét hozzá.

### Sárgadinnye saláta:

Csavarjuk ki 2 rózsaszín húsú grapefruit levét, keverjük össze fél dl édes borral és 3 cl gyümölcslikőrrel, ami van. Szedjük gerezdeire 4 piroshúsú grapefruitot, lehártyázza. Vágjunk fel két érett sárgadinnyét, magtalanítsuk és hámozzuk meg, vágjuk egyforma szeletkékre, helyezzük el a grapefruit gerezdekkel együtt egy tálkában gustusosan, öntsük rá a likőrös-boros levet, majd hintsük meg apróra vágott (2 db) cseresznyepaprikával. Rajnai rizlinget igyunk hozzá.

### Sültpaprika saláta:

Sütőben vagy vaslapon barnára sütünk 1 kg, vastaghúsú zöldpaprikát, majd lehúzzuk a barna hártját, daraboljuk, s még melegen megsózzuk, megöntözzük némi boreccettel és több olívaolajjal, belekeverünk 2 gerezd zúzott fokhagymát. Néhány órára behűtjük. Ehetjük főzelékhez, párolt zöldségekhez, de lencsesalátához is.

### RAGADOZÓKNAK

#### Lencsesaláta:

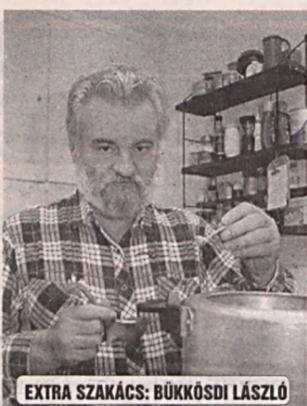
Mint fent, csak a sárgarépával és zellerrel együtt keverjük bele 10 dkg füstölt combot vagy bacont csíkokra vágva.

### Sárgadinnye saláta:

Mint fent, de egyik vékonyra szeletelt gépsonkával vagy házisonkával, esetleg főtt, füstölt nyelvel. Kenyeret ekkor sem kér!

### Sültpaprika saláta:

Mindenféle grill vagy rostonsült peccenyéhez finom köret. A peccenyéhez illő bort kortyoljunk hozzá.



EXTRA SZAKÁCS: BÜKÖSDI LÁSZLÓ

Aki már visszahízta kilóit a nyár utáni első egészségromboló fogyókúra után, bizza magát a salátákra és gyümölcsök-re. S ne éhezzen.

### NOVENYEVÖNKNEK

#### Lencsesaláta:

Egy liter vízben főni tesszük 15 dkg lencsét 1 fej vöröshagymával, amibe 4 szegfűszeg szúrunk, s 1 babérlevéllel. Forrás után 25 percig főzzük közepes lángon. Leszűrjük, salátástálba tesszük. Vékony csíkokra szeletelünk 3 nagyobb sárgarépát, apróra vágunk fél zellert és 1 cs

**RINER KFT. PÉCS**  
 BÁDOGOSIPARI ÉS KERESKEDELMI KFT.  
 Mohácsi út 18. Tel.: 72/311-308  
 (Bejárati a Tüskésréti útról)  
 Nyitva tartás: H-P: 7-16.30-ig.

**BÁDOGOS SZAKÜZLET**  
 Horganyzott acéllemez 0,5 1.735 Ft  
 Ereszcsonna 2 m 610 Ft  
 Ereszcsonna 4 m 1.219 Ft  
 Ereszcsonna 6 m 1.829 Ft  
 Lefolyócső 2 m 625 Ft  
 Kiegészítő termékek nagy választékban!

**PLAS-TROND**  
 7621 Pécs, Fürdő u. 1. Tel.: 516-240  
 (Konzum parkoló mellett) E-mail: info@plastrend.hu

OTTHON - AUTOMATIZÁCIÓ  
 BIZTONSÁGTECHNIKA  
 VIDEÓMEGFIGYELÉS  
 VEZETÉKNÉLKÜLI JELÁTVITEL

MINDEN, AMI INTERNET:  
 1000 Ft-tól  
 - WEBOLDAL KÉSZÍTÉS  
 - DIGITÁLIS NÉVLEGYKARTYA

WEB áruház  
**KIADÓ!**

ADSL gyors és korlátlan  
 Internet-elérés: 9900 Ft-tól  
 telefondíj nélkül!  
**KIPRÓBÁLHATJA!**  
 ÁRAINK AZ ÁFÁT NEM TARTALMAZZÁK

**RUHA FESZTÉS**  
 Cégtulajdonos: Osztermayer Miklós

**ÚJÍTSA FEL RUHATÁRÁT!**  
 TALÁLJON EL HOZZÁNK, MERT ITT A LEGOLCSÓBBI!  
 Vállaljuk pamut-, vászon-, flanel-, ruhák, anyagok festését!

ÁRAINKBÓL:  
 farmernadrág 1000 Ft-tól,  
 póló 400 Ft,  
 farmerdzseki 800-1600 Ft,  
 farmering 450-700 Ft,  
 anyagok, extra méretek 1500 Ft/kg.  
 Hípfolyóított ruhák feketére festését vállaljuk.

Pécs, Somogyi Béla u. 5.  
 Telefon: 06-30/9938-473

Nyitva: H-P: 8.00-17.00

6-os út  
 Alsómalom u.  
 Somogyi B. u.  
 NYOMDA  
 Kertváros  
 Buszpályaudvar  
 Nagy Lajos kir. út - 6-os út

## LÁSSÁTOK FELEIM

### Különleges darabok évadja

A Pécsi Harmadik Színház 2001/2002-es évadja figyelemreméltó produkciókkal, izgalmas művekkel várja a közönséget. Befogadósínházi kínálatukban három olyan előadás szerepel, amelyet sokféle jelzővel illethetünk, de azt nem mondhatjuk rólok, hogy hagyományosak.

Vincze János igazgató szerint *Pintér Béla: Kórház-Bakony* című tragikomédiája a budapesti *Szkéné Színház* jelenlegi legjobb produkciója. Metaforikus, sokrétegű darab: kiindulópontja az egészségügy, de valójában a közállapotainkról szól. Sok táncos betét tarkítja a prózát, s a magyar néptáncról a betyárromantikáig megannyi szál fonódik egymásba.

*Ladányi Andrea* és fiatal táncosokból álló társulata, a *LA dance company* Éjféli Maraton című produkciója Bartók Béla, Kurtág György és Ókros Csaba zenéire készült, Horváth Csaba és Ladányi Andrea koreográfijával. A hét részből álló monstre előadás összesen hétórányi. Ebből hoznak egy-egy estére való ízelítőt a modern táncszínház kedvelőinek.

Klasszikus tragédia merészen újszerű megközelítése a *Merlin Színház Allantis Társulatának Rómeó és Júlia* előadása, melyről a szakmán belül és a közönség körében egyaránt jelentősen megoszlanak a vélemények. A rendező Horgas Ádám dolgozta át Shakespeare örökbecsű művét. Nem a szöveg, hanem a képiség, a látvány dominál a fiatalok produkciójában. Különleges formai megoldásai teszik hihetetlenül izgalmassá az előadást.

A Pécsi Harmadik Színház saját produkciói közül elsőként *Thuróczy Katalin-Papp Zoltán: Mátyás mesék* című zenés játékát tűzik műsorra Moravetz Levente rendezésében (ennek premierjét május végén, gyermeknapon tartották). Ezt követi *Egressy Zoltán: Sóska, sültkrumpli* című komédiája, amit Vincze János állít színpadra. A fiatal drámaíró darabjában két partjelző és a játékvezető beszélget-vitázik a meccs előtt, annak szünetében és a játék után, egy bírói öltözében. A „pálya” es esetben nem pusztán (és nem elsősorban) a játék helyszínét jelenti majd, hanem magát az életet. A három férfit Lipics Solt, Fillár István és Széll Horváth Lajos játssza.

*Pilinszky János* alig ismert, költői szépségű művét, az *Urbi et Orbi*-t a *Pannon Várszínház*al közösen hozzák



Jelenet a *Csillaglány* című mese musicalből. Fotó: Horváth Norbert

létre, Vándorfi László rendezésében. Az évad első felében Veszprémben és környékén, jövő tavasztól Pécssett kerül közönség elé. Két pápa a főszereplője: egy agg és egy fiatal. Az eredeti elképzelések szerint egyhájos pécsi templomokban szeretnék játszani 80-120 néző előtt. Ilyen környezetben a mű metaforikus motívumai még erőteljesebben hatnának.

Az évad utolsó bemutatójaként *Tennessee Williams: Az ifjúság édes madara* című darabját Vincze János rendező Vári Éva kedvéért veszi elő. Őrá szeretné építeni az előadást. Amiről szól - hogy mindig sikeresnek kell lenni - ma különösen időszerű.

Továbbra is műsoron marad a *Spiró György: Szappanopera* című darabja, s az

előző évek négy nagy sikerű gyermek-előadása: az Ágacska, a Pinokkió, a Gyáva kistigris és a Csillaglány. Valamennyi bérletben is megtekinthető.

Nagy elismerés érte a Pécsi Harmadik Színházat. Helsinkiben 2002 januárjában az ottani Magyar Kulturális és Tudományos Központ négy kortárs magyar drámával ismerteti meg az érdeklődőket. Három darabot finn színészek az anyanyelvükön olvasnak fel, egyet magyar művészek színpadi produkciójaként láthatnak. Ez pedig nem más lesz, mint a századik előadásához közeledő Spiró-komédia, a *Kvartett*, mely egyúttal a magyar színjátszást is képviseli a Finn fővárosban.

Csató Andrea

**GRAND TOURS**  
 Pécs, Király u. 5.  
 Tel.: 72/211-213, 211-533,  
 Fax: 72/213-996  
 NYITVA: H-P: 9-18-ig

**Sí-hó akció**  
 Karácsony Ausztriában XII. 22-XII. 27., apartmanos elhelyezéssel, uszoda- és szaunahasználattal, félpanziós lehetőséggel 17.900 Ft  
 Szilveszter Tauplitzon a Kulmhof apartmanházban, uszoda- és szaunahasználattal, ingyenes felnőtt és gyerek sioktatással, szilveszteri gála programmal és félpanziós lehetőséggel XII. 27-1.02. 24.050 Ft  
 Szilveszter Cavaleasen pályaszálláson, kedvezményes Val di Fiemme régió bérlettel XII. 29-1.05. 31.043 Ft  
 Sielés Klipptzhorion pályaszálláson, apartmanban, önellátással, 8 nap: 24.045 Ft  
 Sielés a Saalbach Hinterglemmi síterületen magyar nyelvű sioktatással, pályaszálláson, 8 nap: 34.875 Ft  
 Buszos sielés I. 19-1.26. között Ausztriában, ingyenes magyar nyelvű gyerek és felnőtt sioktatással, uszoda- és szaunahasználattal, félpanziós lehetőséggel, kedv. bérletárakkal 23.050 Ft/fő + busz 13.900 Ft/fő

**Szilveszter belföldön!**  
 Nyúlhegy: Józanduló vendégház félpanzióval, szilveszteri gálavacsorával XII. 30-1.01. 17.300 Ft/fő  
 Abda: Fortuna panzió félpanzióval, szilveszteri gálavacsorával XII. 30-1.02. 25.800 Ft/fő  
 Sokorópátka: Sokoró fogadó félpanzióval, szilveszteri gálavacsorával XII. 30-1.02. 30.350 Ft/fő

Kérje sí- és szilveszteri katalógusainkat, érdeklődjön a részletekről irodánkban személyesen, vagy telefonon, vagy az Interneten [www.slut.hu](http://www.slut.hu), [www.udulinfo.hu](http://www.udulinfo.hu)  
 Ne felejtse: a mi tippünk mindig biztos és megbízható!

**ÖNÉRT A FALON IS ÁTMEGYÜNK!**

BETONSZERKEZETEK FÜRÁSA, VÁGÁSA, PANELÉPÜLETEK BEN AJTÓVÁGÁS!

SZAGELSZÍVÓHOZ SZELLŐZŐLYUK FÜRÁSA, RONCSOLÁSMENTESEN. EROSIO PLUSZ KFT.

TEL.: 72/251-414  
 06/30/9938-061

**SUZUKI ILOSFAI HASZNÁLT AUTÓK**

Ford Escort 1,1 1985. 375.000 Ft helyett 300.000 Ft  
 Lada 2107 1989. 390.000 Ft helyett 330.000 Ft  
 Peugeot 205 1989. 570.000 Ft helyett 530.000 Ft  
 Zastava GTL 55 1986. 160.000 Ft  
 Suzuki Swift 1,3 SPORT 1994. 950.000 Ft  
 Suzuki Wagon R+ 1,3 GLX 2001. 2.190.000 Ft  
 Suzuki Swift 1,3 GL 1996. 1.060.000 Ft  
 Suzuki Swift 1,3 GLX 1997. 1.370.000 Ft  
 Suzuki Swift 1,0 GLX 1999. 1.450.000 Ft  
 Suzuki Sedan 1,3 GLX 1994. 850.000 Ft  
 Suzuki Sedan 1,3 GLX 1994. 1.040.000 Ft  
 Suzuki Sedan 1,3 GLX 1993. 870.000 Ft  
 Skoda 105 1977. 85.000 Ft  
 Trabantok felíron

Pécs, Siklósi út 22.  
 Telefon: 72/332-486,  
 Fax: 72/211-718

**SUZUKI ILOSFAI**  
 Pécs, Siklósi út 22.  
 Telefon: 72/332-486, Fax: 72/211-718

Pénztárcájának jövője az Ön kezében van, mert október 1. és 31. között

minimum 125.000 Ft kedvezménnyel

vásárolhat magyar SUZUKI-t.

Az októberi SUZUKI NAPOKON vegyen részt a Wagon R+ tesztvezetésen, és értékes nyereményekhez juthat.

**Fődíj: egy full extrás Wagon R+.**  
 Tesztvezetésre időpont-egyeztetés márkaképviselőnkben.

**DÉL WATT**  
 GÉPBÁZIS Kft. Déldunántúli Fogyasztásmérő Javitó és Hitelesítő Kft. **hevaszer**

A Pécs-Baranyai Kereskedelmi és Iparkamara védnöksége alatt került megrendezésre az első

**Légszuszgyár utcai családi nap.**

Köszönjük támogatóink segítségét!

HOBÓ KONYHASTÚDIÓ  
 BÚTOR

TÉGLACENTRUM KFT.

Klimatrió Kft. Klíma- és szellőztetőtechnika

**23-33-33**  
**EURO TAXI**  
 PÉCS

MÉRSÉKELT ÁRON, TISZTESSÉGGEL!  
**20/4563-333**  
**310-000, 233-333**  
 A lendület csapatát!

## APRÓHIRDETÉSEK

## BÉREL-KIAD

**Parkoló bérbeadása határozatlan időre!**  
Jelentkezés „Árajánlat” jelíggel 2001. október 10-ig.  
Cím:  
7617 Pécs, Pf.: 31.

**IRODÁK**  
(12-24-33 m<sup>2</sup>),  
**ÜZLETHELYISÉGEK**  
(81 és 300 m<sup>2</sup>)  
**BÉRELHETŐK**  
**a BUSINESS CENTER**  
ÉPÜLETÉBEN.

**Kaposvár, Fő u. 45.**  
Érdeklődni: a helyszínen.  
Tel.: 82/413-245 vagy 30/272-7948

Pécsen, a Magaslati úton garázs hosszabb időre kiadó. Tel.: 72/317-290  
Magaslati úton 60 m<sup>2</sup>-es, bútorozott lakás kiadó. Tel.: 70/242-9283  
Belvárosban különálló lakás kiadó. Tel.: 72/321-879  
Különálló házrés kiadó. Tel.: 72/238-965  
Albérlet kiadó. Tel.: 72/214-066  
Albérlet keresek. Tel.: 413-172  
Garázs kiadó a Maléter Pál u.-ban. Tel.: 20/991-6713, 72/442-029  
Belvárosban garázst vagy kisebb műhely bérlelni hosszú távra, vagy vásárolni. Tel.: 30/925-5729  
Pécsen, az Angster utcában 2,5 szobás, távfűtéses, telefonos, panorámas lakás garázssal, vagy nélküle okt. 15-től hosszabb távra kiadó. Bérleti díj: 55 EFT/hó + rezszi. Tel.: 30/237-9974, 72/216-901

## GÉPJÁRMŰ

**GÉPJÁRMŰ**  
- ÁTÍRÁS  
- BIZTOSÍTÁS  
- EREDETISÉG VIZSGÁLAT  
- SÚLYADÓ BEVALLÁS

AZ ÁTÍRÁST KÖZVETÍTŐ IRODÁBAN:  
**BÖRGYÁR IRODAHÁZ I. em.**  
NYITVA: H-CS: 8-17-IG, P: 8-14-IG  
TELEFON: 72/549-640  
INGYENES PARKOLÁSI LEHETŐSÉGI

Pécs  
Somogyi B. u. 4.  
Tel.: 333-473  
Kft. info@martin.hu  
www.martin.hu

Minőségi ügyintézés  
a  
legkedvezőbb árakkal  
- hitel, lízing  
- eredetiség vizsgálat  
- gépjármű átírás, ügyintézés  
- biztosítás  
Nyitva: H. Sz.: 7:30-17:00, K. Cs., P.: 7:30-16:00

TRABANT '86-os évszámú, üzemekepes, lejáró műszakkal eladó. Iár: 40 EFT.  
Tel.: 20/410-5302  
Eladó egy jó állapotú országúti billens IFA, gabonára felmagasítva.  
Tel.: 20/947-749

Audi 100-as, '94-es évszámú, 170 ezer km-rel, 2000-es motorral, klímával, központi zárral eladó. Iár: 1,89 MFT.  
Tel.: 30/947-7412

Nissan Vanette Coach 7 személyes szgk. 1.500 cm<sup>3</sup>-es, '92-es kiadási eladó.  
Tel.: 72/230-156

## ÁLLÁS

**LIFE**  
A LIFE országos hálózat munkatársakat keres  
brókeri feladatokat ellátására. Jövedelmezés  
tejesítmény arányos.  
Feltételek:  
- minimum középfokú végzettség  
- jó kommunikációs készség  
- határozott felépítés  
A pályázatot a következő címre kérjük  
benyújtani:  
LIFE-OBH Kft. Sós Tamás üzleti  
igazgatója 7625 Pécs, Hunyadi út 19.  
A pályázatokhoz kézzel írott fényképes  
szakmai önéletrajzot kérünk mellékelni.

## ÁLLÁS

**UNION**  
**BIZTOSÍTÓ**  
A WIENER STADTISCHE CSOPORT TAGJA  
Union Biztosító 40 év feletti  
munkatársakat keres, kezdeli  
fix jövedelmet és ingyenes  
képzést biztosítunk. Érd.:  
72/512-800, 30/947-708,  
Balogné.

Gyógymasször elhelyezkedne. Tel.:  
72/337-279, 20/434-5780

Kisgyermek felügyeletét vállalja fiatal  
diáklány. Tel.: 30/410-9044  
Gyakorlattal rendelkező virágkötőt  
keresünk azonnali belépéssel. Érd.:  
30/287-8897

Körömkosmetikusot felveszek. "Kleóban  
végzetek előnyben" jelíggel az Extra  
szerkesztőségbe.

Büfébe eladót felveszek. Tel.: 70/218-1281

Ácsot felveszek. Tel.: 70/216-2792

A Vakó Kkt. felvételt hirdet vasútkocsitakarító munkakörbe. Jelentkezni lehet 40  
éves korig a vasútállomáson, a sárga  
épületalijában.

Feljődni kívánó cégek vezetőinek és  
csapatainak képzésével foglalkozó  
cégnél ambiciózus, tanulni szerető,  
szándékkal rendelkező értékesítő  
munkatársakat keres. Fényképes önéletrajzát a  
hirdetőbe "Berill" jelíggel várjuk.

Az Amazonas drinkbár pultos, hostess, és  
vizsgálóval rendelkező táncos hölgyek  
jelentkezését várja. Tel.: 72/325-314, 21  
órától.

REDONYÓSZ ÜZLETKÖTŐT  
KERESK. Tel.: 20/365-5788

Személy- és vagyonőr igazolvánnyal  
rendelkező fiatal vagyonőröket és  
receptiós munkára fiatal fiatal női  
hostessket keresünk pécsi munkahelyre.  
Pécsiek előnyben részesülnek. Tel.:  
20/971-9834

Tetőfedő, tetőfedő, kőműves és  
segéd munkás munkatársat keresünk. Tel.:  
72/515-732

Kertvárosi kis élelmiszerboltba szak-  
képzett eladót felveszek.  
Tel.: 20/352-0829

Fiatal szobafestőt felveszek azonnali  
kezdéssel. Tel.: 20/331-1843

Kozmetikus keresek bejárattól fodrász-  
üzletbe. Tel.: 72/255-549

ÜZLETKÖTŐKET, HIRDETÉS-  
SZERVEZŐKET KERESÜNK. 20/431-  
6267

SEGÉDMUNKÁST, KÖMÜVEST  
FELVESZK JOGOSÍTÁNY ELŐNY.  
Tel.: 20/946-5630

BEJÁRÓNO, BABYSITTER,  
KORREPETÁLÁS. www.melitta.hu  
Tel.: 72/214-066

Gondozót keresek édesanyám ápolására.  
Nyugdíjas, vagy egyedülálló személyt.  
Tel.: 72/442-451

Másodállásban munkatársakat keres-  
sünk. Tel.: 72/437-839, 30/916-3373

Vendéglátás és szállodával foglalkozó kft.  
ügyvezető állást változtatva, vagy bérelne,  
csatlakozna. Tel.: 30/997-1423

50-80 ezer Ft/hó másodállásban. Tel.:  
25/435-027, 30/940-8981

Fűrészüzemivel gyakorlattal rendelkező  
munkatársat keresek Wood-mayer  
rönkháti fűrészgépre. Tel.: 72/337-576,  
20/950-4405

9 személyes mikrobuszal munkát  
vállalok. Személy- és áruszállítás is lehet.  
Tel.: 70/311-3872

Kőműveseket, tetőfedőket, segéd-  
munkásokat felveszek. Tel.: 20/976-0769

## OKTATÁS

A PTE Állam- és  
Jogtudományi Kar  
továbbképző szekciója  
felvételi előkészítő  
tanfolyamot indít  
**MAGYAR ÉS  
TÖRTÉNELEM**  
tantárgyakból.  
Tel.: 211-433/3230

Az ALFA UNIO NYELVSTUDIÓBAN  
angol, üzleti angol, német, francia, olasz  
és spanyol nyelven tanulhatnak az  
érdeklődők a nemzetközi vizsgaköz-  
pontként is működő intézményben, kezdő  
szinttől a felsőfokig. A részletekről  
érdeklődni lehet Pécsen, a Szent Mór utca  
12-ben, vagy telefonon a 72/312-212-es  
számon.

Harmonika-oktatót keresek.  
Tel.: 30/314-6550

Német nyelvtanítást vállalom.  
Tel.: 72/498-104

Matematikából és kémiából korrepetál-  
tást vállalom. Tel.: 72/224-402

Táncdaléneket tanítok. Tel.: 72/336-323

Logopédia. Tel.: 72/319-946

EGYETEMI FELVÉTELI FELKÉ-  
SZÍTŐ TANFOLYAMOK MINDEN  
TÁRGYBÓL JANUSSTUDIÓ.

Tel.: 72/256-924

Matematikából felkészítek. Tel.: 72/446-835

Angol szakos egyetemista lány angoloktatást  
vállal középfokú nyelvvizsgálóval.  
Tel.: 30/276-9751

## OKTATÁS

A POLGÁRŐRSÉG  
szervezésében szeptemberben  
személy- és vagyonőr  
szakképzés indul állami  
vizsgálóval, részletre  
3x10.000 Ft-ért + vizsgadíjak.  
Munkalehetőség már a tanfolyam  
alatt és után (kiközvetítéssel).  
Érd.: 72/515-190,  
mobil: 30/946-7434

## NYÍLT NAPOK ÉS VERSENYEK A JANUS PANNONIUS GIMNÁZIUMBAN

Nyílt napok és szülői tájékoztatók a hatosztályos gimnáziumban:

okt. 10. 16.00 - szülői tájékoztató  
nov. 9. 16.00 - szülői tájékoztató  
dec. 3. 12.00 - óralátogatás és szülői tájékoztató  
jan. 29. 17.00 - szülői tájékoztató  
febr. 12. 17.00 - szülői tájékoztató

Nyílt napok és szülői tájékoztatók a négyosztályos gimnáziumban:

okt. 12. 10.00 matematika - számítástechnika tagozat / igazgatói tájékoztató  
okt. 12. 12.00 angol - német tagozat / igazgatói tájékoztató  
nov. 14. 12.00 Óralátogatással egybekötött nyílt nap

Iskolánk által szervezett megyei versenyek:

Matematika verseny a 6., 7., 8. évfolyam számára: 2001. november 21. (szerda) 15.00

Német nyelvi verseny a 8. évfolyam számára: 2001. november 28. (szombat) 15.00

Angol nyelvi verseny a 8. évfolyam számára: 2001. november 28. (szombat) 15.00

Csak név szerinti nevezéseket fogadjunk el, melyeket a versenyt megelőző héten péntek 12.00-ig kérjük  
írásban eljuttatni az iskola titkárságára.

A nevezési díj 300 Ft/a, a helyszínen fizetendő

Korrepetálást vállalom. Segítség az  
önálló tanuláshoz. Nyugdíjas pedagógus  
várja 10-12 éves kisdíjak szüleinek  
jelentkezését. Tel.: 30/403-3972

Németoktatás. Tel.: 72/442-443

Korrepetálás 1-5. Tel.: 72/319-988

Matematika korrepetálást vállalom. Tel.:  
20/396-2584

Gyógymasször képzés! OKJ-s közép-  
fokú képesítés, hétfői oktatás, szakor-  
vos-gyakorlatvezető. Benkő-stúdió:  
30/391-4516, 72/212-168

Logopédus. Tel.: 30/223-0085

Gyermekének a tanulás kioldás,  
gyötrelme? Jó lenne, ha könnyen, gyorsan,  
eredményesen tanulna? Hívjon, segítünk!  
TSK Pécs Tel.: 30/329-2684

Szűzen környéki lakáson alsók  
korrepetálást vállalom. Tel.: 72/312-595,  
20 óra után.

Németnyelv-oktatás. Tel.: 72/324-793

Matematika korrepetálás!  
Tel.: 20/320-9249

## ÁLLAT

Spániel kölykök eladó. Tel.: 72/323-625

Elvesztett IX. 13-án Jagdterrier keverék  
kistermetű kan kutya. Színe fekete,  
lábán, mellén barna. Rövid szőrű, rövid  
farkú, hegyes, álló fülekkel. Pénzjutalom  
ellenében várom a megtaláló mielőbbi  
hívását!

20/381-1767, 72/325-324

## ÁRSKERESŐ

**JÁVE-ELIT TÁRS-  
KERESŐ**  
biztosan segít. Hívjon 18-21-ig. 72/320-631

Társkeresés állandóan megújuló  
nagy létszámú tényleges adatbázissal.  
Tel.: 72/525-004

Viva társkereső klub rendszeresen gaz-  
dag programokkal! Tel.: 72/314-546  
„Intermezzo” társkereső önnek is segít a  
társkeresésben. Tel.: 72/437-729, 20/347-  
3245

## SZOLGÁLTATÁS

Szobafestés, mázolás, tapétázás reális  
áron, garanciával. Tel.: 30/256-5314

Gépi földmunka végzése nagy teljesít-  
ményű munkagépekkel, szállítással. Tel.:  
06-30/927-0114

Ablakszigetelés svéd technológiával.  
Minőség, garancia. Tel.: 72/448-905,  
20/448-3101

FOGTECHNIKA Tel.: 72/414-151

Ajtó-ablak szigetelése svéd technoló-  
giával. Ablakzárak javítása. Helyszíni  
áránálant: 30/989-4916

HIDEGBURKOLÁS, KISEBB KÖMÜ-  
VESMUNKÁK. TEL.: 06-20/340-5471

Veszélyes fák kivágása. Tel.: 72/458-049,  
30/209-4651

Parketta, PVC lerakás, csiszolás, lak-  
kozás. Tel.: 72/222-905

Meseképek festése gyermekszobákra  
óvodában, orvosi rendelésben is. 72/446-  
029, 20/318-9764

Ács, tetőfedő, bádógos. Tel.: 70/216-2792

Burkoló- és kőművesmunkák. Tel.:  
20/323-3221

Parkettázás, PVC-, szőnyegpadlózás.  
Tel.: 72/713-320, 30/227-7427

Fakivágás, darabolás. Tel.: 72/241-382

VILLANYSZERELÉS, HIBAEL-  
HÁRÍTÁS. TEL.: 72/330-990,  
06-70/218-0468, 06-30/398-6713

30%-os árkedvezmény! Zárak, redő-  
nyök, ajtó-ablak szigetelése. Tel.: 72/315-  
913, 30/295-2762

AUTÓFÉNYEZÉS 10-30% ÁREN-  
GDMÉNNYEL. KIVÁLÓ MINŐ-  
SÉGGEL. GARANCIA. Tel.: 70/233-4886  
Műanyag nyílászárók. 10-25% akció.  
Tel.: 20/341-8000

REDONY, SZALAGFÜGGÖNY, HARMONIKAAJTÓ, ROLETTA, LAMBÉRIA 10-20-30%-OS NAGY ÁRENGEDMÉNNYEL. Tel.: 20/365-5788

Szobafestés, mázolás, tapétázást  
vállalom. Tel.: 72/238-536, 70/242-2598

GYORSFOTÓ (olcsón), ILLETEK-  
BÉLYEG beszerezhető a Polg. Hiv.  
OKMANYIRODÁJÁBAN  
(Pécs, Kossuth tér 1-3.).

## SZOLGÁLTATÁS

Asztalosmunka helyszínen, javítás,  
passzítás, zárcseré. Tel.: 72/256-539,  
30/237-2487

ASZTALOSMUNKÁK. Tel.: 70/245-2428

Tetőszigetelés, fedés, bádógos- és  
kőművesmunka! Tel.: 72/515-732

Igényes, mindennemű hidegburkolást,  
csempezést olcsón vállalunk.  
Tel.: 20/427-9414, 20/427-6764

Vízvezeték-szerelés, dugulás-elhárítás.  
Nyomó- és lefolyó vezeték javítása,  
csereje. Ingyenes árajánlat, garanciá-  
val. Tel.: 72/336-003, 70/215-9583

Füredőház felújítás kívánt színben,  
garanciával. Tel.: 30/259-7123

Parkettázás, PVC-, szőnyegpadlózás.  
Tel.: 72/445-809, 30/381-9678

Kútás, mélyítés, tisztítás. Tel.: 30/214-9372

Gázszűke, vízszelvények javítása  
24 órán belül. Tel.: 30/376-3685

Parketta, hajópadló, szőnyeg- és  
műanyagpadló-lerakás. Fapadlók felújítá-  
sa. Tel.: 443-133, 20/945-9636

Burkolás, csempezés, festés, mázolás.  
Tel.: 30/214-9372

Mindenféle női felsőruha méretre varrá-  
sát vállaljuk. Tel.: 72/327-122

Mindennemű asztalosmunkák!  
Tel.: 30/391-9822

Szőnyeg-, kárpit- és szalagfüggöny  
tisztítás atkamentesítéssel.  
Tel.: 72/446-030, 20/922-7350

KÉZI FÖLDMUNKA, TEREPREN-  
DEZÉS, TAMPALENTÉS (FÖLD)BE,  
DRÓTKERITÉSBELETÉS, ÉPÍTÉS  
UTÁNI TAKARÍTÁS, PARKOSÍTÁS,  
FAVÁGÁS, FÜNYIRÁS, BOZÓTIR-  
TÁS, SZIKLAKERT, KERTI TÓ,  
SZÖKÖKUTAK.

TEL.: 06-30/308-5090, 72/450-741

Bádógos. Precíz munka, korrekt ár!  
Tel.: 30/316-8138, 72/410-204

SZŐNYEG-, KÁRPITTISZTÍTÁS  
ATKAMENTESÍTÉSSEL.  
Tel.: 72/228-601

FÜTÉS-, VÍZSZERELÉST,  
JAVÍTÁST, ÁTALAKÍTÁST,  
FELÚJÍTÁST VÁLLALOK, BATORI.  
Tel.: 70/229-6958, 30/356-0996,  
20/483-6518

Tetőjavítás, hófogók elhelyezése, alpinis-  
ta munkákat vállalom. Tel.: 20/976-0769,  
20/988-8221

Kőműves tatarozást, felújítást, átalakítást,  
tetőfedést és szigetelési munkákat  
vállal. Tel.: 20/988-8221, 20/976-0769

REDONY, SZALAGFÜGGÖNY  
AKCIÓS ÁRON. HARMONIKAAJTÓK  
7.800 FT-TÓL. Tel.: 72/490-663

MOSOGÉPSZERVI! Tel.: 72/443-806

Vízvezeték-szerelés. WC-, mosdó-,  
mosogató-, csaptelep-javítás. Szabó  
Sándor. Tel.: 72/444-073, 60/622-317

Épület-, lakásfelújítás: festés, mázolás,  
gipszkarton rendszerek, kőművesmunka,  
hideg-, melegburkolás, víz-, gáz-,  
fűtőszelvények.

Tel.: 72/450-329, 30/253-9894

Festés, mázolás, tapétázást reális áron  
vállalom. Tel.: 72/440-334, 30/407-3364

Szobafestés, mázolás, tapétázás, csempe-  
zés és lapozás.  
Tel.: 72/316-007, 20/986-3101

Redőny 30-40% árengedménnyel!  
72/251-792

HEVEDERZÁRAK. Tel.: 72/313-864,  
06-30/986-9847

Üveges munkák, pótgyűlések, drótvé-  
gés. Tel.: 72/214-246, 70/225-3682

Burkoló- és kőművesmunkát vállalom.  
Bank Attila kőművesmester.  
Tel.: 72/440-151, 30/309-5185

ÁCSMUNKA! Tel.: 20/991-4122,  
20/427-9400

BEÉPÍTETT SZEKRENYEK,  
KONYHABÚTOROK KÉSZÍTÉSE,  
FELÚJÍTÁSA, MOSOGATÓK  
CSERÉJE, LAMBÉRIÁZÁS. TEL.:  
30/266-5321

Kőműves- és burkolómunka.  
Tel.: 20/340-5471

KÁDZOMANCOZÁS!  
Tel.: 70/223-8864

Szobafestés, mázolás, tapétázás a legol-  
csóbban, garanciával.  
Tel.: 72/253-653, 30/3094-825

Árokásó-rakodó géppel munkát vállalom.  
Tel.: 72/326-536, 30/941-8393

**CREDIT**

**Számítástechnika**  
Tel.: 72/518-382  
72/518-382 Pécset: Klímó Gy. u. 17.  
www.computerait.hu

**CA Home-800 99.600 Ft**  
(Br.: 124.500 Ft)

Celeron 800 MHz CPU, 30GB HDD, 128/133 MB RAM, 1.44 FDD  
GeForce2 Mx200 32MB+TV out VGA 52x CD ROM, hangk.

**Alkatrész árainkból:**  
Quantum 20 GB 7200 rpm winch.  
21.680 Ft + áfa (Br.: 27.100 Ft)  
Maxtor 40 GB ATA 100 winchester  
23.680 Ft + áfa (Br.: 29.600 Ft)  
1.G 775FT 17" monitor 3 év gar.  
65.960 Ft + áfa (Br.: 82.450 Ft)  
Samsung 753 DF 17" monitor  
62.500 Ft + áfa (Br.: 78.125 Ft)

**TP Comp**  
SZÁMÍTÁSTECHNIKA  
Pécs, Garay u. 31. Tel./fax: 72/515-588

**128MB RAM PC133 3 év!**  
3.360 Ft 4.200 Ft

**256MB RAM PC133 3 év!**  
6.280 Ft 7.850 Ft

**512MB RAM PC133 3 év!**  
10.900 Ft 13.825 Ft

**40,2 GB Maxtor HDD**  
23.800 Ft 29.750 Ft

**GeForce2 Mx400 32 MB**  
15.200 Ft 19.000 Ft

**8x4x32xIDE Phillips**  
17.600 Ft 22.000 Ft

**TP COMP „Ciklon”**  
P-III alaplap, 133MHz ATX, CeleronII 667,  
30.2 GB HDD, 128MB RAM, 52x LG CD-  
ROM, S3 Savage4 32 MB VGA, hangkártya,  
hangfal, bill., egér, pad, floppy, ATX ház  
**79.920 Ft 99.900 Ft**

**TP COMP „Hurrikán”**  
SocketA AMD alaplap, 266 Mhz ATX, Duron  
750, 30.2 GB HDD, 128MB RAM, 52x LG  
CD-ROM, S3 Savage4  
32 MB VGA, hangkártya, hangfal, bill., egér,  
pad, floppy, ATX ház  
**85.200 Ft 106.500 Ft**

**!!! RÉSZLETFIZETÉSI LEHETŐSÉGGEL !!!**

**A HÉT MINDEN NAPJÁN**  
**GERBER KERTÉSZET**  
Hársfa út 88. (Bokor u. sarok)

Folytonnyíló, téfaló,  
kúszó **ÁRÓACSKA**  
**KRIZANTEM**  
**CYKLAJEN**

Cserepes, sziklakerti és  
fűszernövények, virágföld

**KERESKEDŐKNEK NAGYKER ÁR!**  
**320-768, 30/9040-456**

Szüreti hétvége a  
**Szent György**  
**Fogadó**  
éttermében

**ÍZELÍTŐ AJÁNLATUNKBÓL:**  
- BIRKAGULYÁS  
- HALASZLÉ  
- SZÜRETI VEGYESTÁL  
- HÁZI RÉTES

Asztalfoglalás: 310-126  
Nagyvárad u. 23.  
Pécs

**BARANYA**  
**ÉTTEREM**  
**PÉCS**  
Mezye u. 20.  
Telefon: 72/211-262

**Ételek, izek**  
**Baranyából**

villányi borokkal megkoronázza  
**250 m<sup>2</sup>-es lehetőség**  
maradandó élményű  
**találkozók,**  
**lakodalmak**  
befogadására.

**Szombaton élőzene**  
Nyitva: H-Cs: 11.30-21.00,  
P-Szo: 11.30-23, V: szünnap

**ZSINDELY**  
**Stúdió**

Magyarországon megtalálható összes  
bitumenes tetőzsindeley és tartozékai  
**AKCIÓS ÁRAK!!**  
SZAKTANÁCSADÁS  
INGYENES HÁZHOZ SZÁLLÍTÁS

**PÉCS, KLIMÓ GY. u. 17.**  
Tel./Fax: 72/327-299

**MŰSZAKI**  
**VIZSGA,**  
**ZÖLDKÁRTYA**

**SUZUKI, OPEL, VW, KELETI TÍPUSOK**

- GYORS, SZAKSZERŰ JAVÍTÁS
- MŰSZAKI VIZSGÁRA FELKÉSZÍTÉS
- IDŐSZAKOS SZERVIZELÉS
- OLAJCSERE

**Pécs, Hengermalom u. 4.**  
Kft. Tel.: 72/311-422

**!!! RÉSZLETFIZETÉSI LEHETŐSÉGGEL !!!**

**Jó híret is szállítjuk.**



**Volkswagen Transporter**  
nettó **3 213 000 Ft-tól.**

Most minden Transporterhez **100 000 Ft** értékű  
rádióreklámot adunk, hogy meghirdethesse vállalko-  
zását. Hamar megtérül befektetése: akár annyi új  
ügyfelet is szerezhet, ahány emberhez a Transporter  
hétről-hétre eljuttatja a Dáridó Produkción. És ha már  
túl sok új megrendelést szerzett, ismét várjuk  
Volkswagen Haszonjármű Márkakereskedésünkben.

[www.vw.hu](http://www.vw.hu)

**AutóCity Kft.**  
7627 Pécs, Diósi út 1.  
Tel.: 72/517-555  
Fax: 72/517-560  
E-mail:  
autocity@autocitypecs.hu

**VOLKSWAGEN**  
Haszonjárművek

**BOROSTYÁN**  
**bútorház**

**FENYŐBÚTOR**

Pécs, Rákóczi út 3-5.  
(volt tűzoltó laktanya)

[www.fenyobutor.hu](http://www.fenyobutor.hu)

Nyitva tartás:  
H-P: 9.30-18.00,  
Szo.: 9.30-13.00.

Telefon: 21-21-34,  
fax: 51-08-78



**KAMATCSÖKKENÉS**

Az **Aurum** Zálogházak-ban!

**ZÁLOGHITEL**

Kamat: **21%** évi

Futamidő: **1-6 hó**

Kezelési díj: **5%-tól**

**Számoljon és döntsön!**

**Akciós ékszerek mindig kedvező áron!**

Pécs, Bajcsy-Zs. u. 2. T.: 312-172  
Pécs, Bajcsy-Zs. u. 9. (Új Forrás Üzletház) T.: 213-690

**AKCIÓ OKTÓBER 4-31-IG!**

NYITVA: H-P: **6.30-18.30**  
Szo.: **6.30-14.00** ÉS HAZAI

**HÚSPIAC**  
...és ami még fontos!

**MÁRTÍROK ÚTJA**  
A FŐPÁLYAUDVARNÁL

FRISS <b>FALUSI CSIRKE</b> <b>464 Ft/kg</b>	FRISS <b>CSIRKE PECSENYE-COMB</b> <b>484 Ft/kg</b>	FRISS <b>CSIRKE FARHÁT</b> <b>189 Ft/kg</b>	FRISS <b>PULYKA FELSOCOMB FILE</b> (SZÍNŰS) <b>888 Ft/kg</b>	FRISS <b>PULYKAMELL SAJTTAL, SONKÁVAL</b> <b>747 Ft/kg</b>	FRISS <b>PULYKAFASÍRT</b> 1kg <b>529 Ft/kg</b>	FRISS <b>VALÓDI PULYKAMELL PAMÍROZOTT</b> 1kg <b>979 Ft/kg</b>	FRISS <b>KACSACOMB</b> <b>726 Ft/kg</b>	FRISS <b>KACSA-LIBA FARHÁT</b> <b>149 Ft/kg</b>	FRISS <b>PANI BAROMFIVAGDALT</b> 500g 1kg=512 Ft <b>256 Ft/cs.</b>	FRISS <b>CSIRKEHÚSOS PALACSINTA</b> 1kg <b>449 Ft/kg</b>	FRISS <b>LIBAZÚZA PÖRKÖLT</b> TÁRHOYÁVAL 1kg=987 Ft <b>444 Ft/cs.</b>	FRISS <b>CSIBEBURGER</b> 1kg <b>575 Ft/kg</b>	FRISS <b>SERTÉSOLDALAS</b> <b>829 Ft/kg</b>	FRISS <b>SERTÉSKARAJ, RÖVID, HOSSZÚ</b> <b>999 Ft/kg</b>	FRISS <b>MARHALAPOCKA</b> <b>999 Ft/kg</b>	FRISS <b>TÖLTÖTT HASAALJA vc.</b> <b>929 Ft/kg</b>	FRISS <b>HÁZI BÁCSKAI</b> <b>577 Ft/kg</b>	FRISS <b>SERTÉS OLASZ, SOPRONI</b> 1kg=598 Ft <b>299 Ft/db</b>	FRISS <b>SERTÉSPÁRIZSI</b> 1kg=398 Ft <b>199 Ft/db</b>	FRISS <b>GYULAI MÁJAS</b> 250g 1kg=756 Ft <b>189 Ft/db</b>	FRISS <b>PULYKAVIRSLI vc.</b> <b>565 Ft/kg</b>	FRISS <b>HAJDÚ, SOPRONI MÁJAS</b> 1kg=593 Ft <b>89 Ft/db</b>	FRISS <b>PIZZASONKA</b> 500g 1kg=940 Ft <b>470 Ft/db</b>	FRISS <b>DIÁKCSEMEGE</b> <b>1.479 Ft/kg</b>	FRISS <b>KENŐMÁJAS LIBAMÁJAL</b> 1kg=1344 Ft <b>168 Ft/db</b>				
CERESOL <b>OLAJ</b> 1l <b>199 Ft/l</b>	1kg <b>RIZS „B”</b> <b>169 Ft/kg</b>	500g <b>CERBONA TÉSZTA</b> 1kg=258 Ft <b>129 Ft/cs.</b>	150g <b>SPROTNI OLAJBAN</b> 1kg=806 Ft <b>129 Ft/db</b>	130g <b>GLOBUS LÖNCSHÚS</b> 1kg=807,70 Ft <b>105 Ft/db</b>	350g <b>FLEKKEN FÜSZERSÓ</b> 1kg=368,60 Ft <b>129 Ft/cs.</b>	FRISS <b>PECSENYE KACSAMÁJ</b> <b>569 Ft/kg</b>	FRISS <b>ZÖLDBORSÓ</b> 400g 1kg=447,50 Ft <b>179 Ft/cs.</b>	FRISS <b>HALRÚD</b> 250g 1kg=798 Ft <b>199 Ft/cs.</b>	FRISS <b>HEKK</b> 1kg <b>644 Ft/kg</b>	0,5 LITER <b>SZALON SÖR</b> 1l=178 Ft <b>89 Ft/ü.</b>	4 FÉLE <b>EGRI BOROK</b> 1l=358 Ft <b>269 Ft/ü.</b>	2,5 LIT. <b>LIFT ÜDÍTŐ</b> 1l=59 Ft <b>149 Ft/ü.</b>	1,5 LIT. <b>SZOBI ALMA, KÉKSZŐLŐ, NARANCS</b> 1l=79,30 Ft <b>119 Ft/db</b>	1,5 LITER <b>ÁSVÁNYVÍZ</b> 1l=46 Ft <b>69 Ft/ü.</b>	250g <b>KARAVÁN KÁVÉ</b> 1kg=1596 Ft <b>399 Ft/cs.</b>	0,7 LIT. <b>UNICUM+AJÁNDÉK</b> 1l=3855 Ft <b>2699 Ft/ü.</b>	FÜSTÖLT <b>KOLOZSVÁRI SZALONNA</b> <b>989 Ft/kg</b>	FRISS <b>PARASZTKOLBÁSZ</b> <b>969 Ft/kg</b>	500g <b>MOZAIK</b> 1kg=578 Ft <b>289 Ft/db</b>	240g <b>SAJTOS VIRSLI vc.</b> 1kg=829 Ft <b>199 Ft/cs.</b>	1,5% 1/1 <b>TEJ</b> <b>119 Ft/l</b>	250g <b>RÁMA KOCKA</b> 1kg=396 Ft <b>99 Ft/db</b>	500g <b>RONDO MARGARIN</b> 1kg=278 Ft <b>139 Ft/db</b>	125g <b>FRANKENLAND JOGHURT</b> 1kg=432 Ft <b>54 Ft/db</b>	175g <b>PARMALAT TEJFÖL 20%</b> 1kg=428 Ft <b>75 Ft/db</b>	200g <b>MÜLLER TEJBERIZS</b> 1kg=665 Ft <b>133 Ft/db</b>	1 LITER <b>MILLI KAKAÓS, VANÍLIÁS ITAL</b> <b>159 Ft/db</b>	500g <b>BAROMFI PÁRIZSI</b> 1kg=398 Ft <b>199 Ft/db</b>	500g <b>SAJTOS VIRSLI vc.</b> 1kg=829 Ft <b>199 Ft/cs.</b>